

其中國內投資需新台幣一萬三千餘億

同案十七歲少年監十五年

台灣今年核定 逾二十億餘元


六十三人。總共
二千二百六十四

在位最傷心事件

是一次世界大戰

五十三國家元首致電祝賀

[illegible]


 事物一
 作

作傳新最
 臣朗布士理查
探神龍猛

吓嚇
猛龍
 頂點

一把刀
 利字旁邊

一把刀
 色字頭上

映獻 盛大期下
 王片作動戰槍匪警品出司公納華
勢攻情色開展

上相大
 通商大
遜湯李
 作傳

威顯勇顯
 ！神氣！力頭

St Ives

一邦身壯胆
 女十片
積琪蓮貝茜
 尊侯士曼
 麥斯美倫雷兒

[illegible]

新報

苗魚走沖·災雨季風 減成收塘魚

失損補可價有日近幸欣農漁

忙魚起九港銷供·塘出紛區各界新

【本報訊】新報各區淡水魚苗，因受連日大雨及颶風影響，損失慘重。據悉，目前各區淡水魚苗，已告罄。漁民對此表示惋惜，但對近日魚價有所回升，表示欣慰。各界人士紛紛前往各區，購買淡水魚苗，以供市場之需。

新界軍慶祝廿五週年 洞梓舉行領袖大會

地域訓練委員會成立

提建設性意見·總部均予考慮

【本報訊】新界軍慶祝成立廿五週年，洞梓地區領袖大會，於昨日舉行。會議中，地域訓練委員會正式成立。該委員會將負責收集及提呈建設性意見，以供總部參考。大會主席表示，將繼續加強與各界之聯繫，共同為新界之發展而努力。

英國華商會永遠會長 張淦泉作遺囑官

會慶週年紀念·各界人士踴躍參加

【本報訊】英國華商會慶祝週年紀念，昨日舉行盛大晚宴。英國華商會永遠會長張淦泉先生，在致辭中，對該會之發展表示滿意，並表示將繼續為華商之利益而努力。各界人士踴躍參加，場面熱鬧。

西貢坑口建中學校節多 當局通知費用

共計幾達千萬

因開山築路比早年預算增三分一

【本報訊】西貢坑口建中學校，因開山築路，比早年預算增加三分之一。當局已通知該校，將共計幾達千萬之費用。該校負責人表示，將盡力配合當局之工作，確保學校如期建成。

鄉局新界司 供食水計劃

標明竣工日期

未供水鄉村應消食水

【本報訊】新界鄉局司，已制定供食水計劃。計劃中，將標明各鄉鎮之竣工日期。對於尚未供水之鄉村，應先提供食水，以保障居民之健康。該計劃將分階段實施，預計可在近期內完成。

本港新聞

香島獅子會捐設備 銅鑼灣遊樂場啓用

【本報訊】香港獅子會捐出之設備，已運抵銅鑼灣遊樂場。該會表示，將繼續支持該場之發展，為市民提供更多之康樂設施。銅鑼灣遊樂場已於昨日正式啓用，歡迎市民前往遊玩。

基督教青年會 慶祝週年紀念

【本報訊】基督教青年會慶祝週年紀念，昨日舉行慶祝大會。大會中，各界人士紛紛致辭，讚揚該會之貢獻。該會負責人表示，將繼續為社會之服務而努力。

民政主任馮載祥 訪問潮陽同鄉會

【本報訊】民政主任馮載祥，昨日訪問潮陽同鄉會。馮主任在會中，與鄉胞親切交談，並聽取鄉胞之意見。他表示，將繼續為鄉胞之利益而努力。

全國棋賽新譜出版 陳雲著新譜出版

【本報訊】全國棋賽新譜，已由陳雲先生編著出版。該譜內容豐富，圖文並茂，是棋壇之寶典。陳雲先生表示，將繼續為推廣棋藝而努力。

為世界人民祈禱 今日起一連七天

【本報訊】為世界人民祈禱活動，將於今日開始，持續一連七天。該活動旨在為世界之和平與繁榮而祈禱。各界人士均可參加，共同為世界之美好而祈禱。

訪問佛聯會會長 伍楚生請生視人

【本報訊】佛聯會會長伍楚生，昨日訪問本報。伍會長在會中，與記者親切交談，並談及佛聯會之發展。他表示，佛聯會將繼續為弘揚佛法而努力。

明愛籌款賽馬會 今日在港區舉行

【本報訊】明愛籌款賽馬會，將於今日在港區舉行。該會表示，賽馬所得之款項，將全部撥充慈善事業。歡迎各界人士踴躍參加。

地蘭拔牌匙銀 獎抽「車香酒醇」

【本報訊】地蘭拔牌匙銀獎抽活動，將於近日舉行。活動中，將抽出「車香酒醇」等獎品。歡迎市民踴躍參加，爭取好運。

順聯會廣播粵劇 昨晚八時港台播出

【本報訊】順聯會廣播粵劇，將於昨晚八時在港台播出。該會表示，將繼續為推廣粵劇而努力。

電話公司鼓勵員工 提出改善計劃建議

【本報訊】電話公司為鼓勵員工提出改善計劃建議，特設獎金。員工可將改善計劃建議，提交公司，經評定後，將給予獎金。該公司表示，將繼續為改善服務而努力。

隆鎮同鄉會 十四遊新界

【本報訊】隆鎮同鄉會將於十四日遊新界。該會表示，將為鄉胞提供交通及食宿服務。歡迎鄉胞踴躍參加。

青年多遊好去處 美孚新遊樂場

【本報訊】美孚新遊樂場，已於昨日正式啓用。該場設施齊全，環境優美，是青年遊玩之好去處。歡迎青年踴躍前往遊玩。

員人視影請生楚伍 材題確正視重

【本報訊】伍楚生先生將於近日，為青年視影。該視影將以正確之視力為主題，旨在提高青年之視力健康意識。歡迎青年踴躍參加。

幕開場市器電寧大 前空況盛門盈客賀

【本報訊】大寧電器市場，將於近日開幕。該市場設施齊全，貨品豐富，是市民購物之好去處。歡迎市民踴躍前往購物。



英國華商會永遠會長張淦泉先生，昨日在會中致辭。



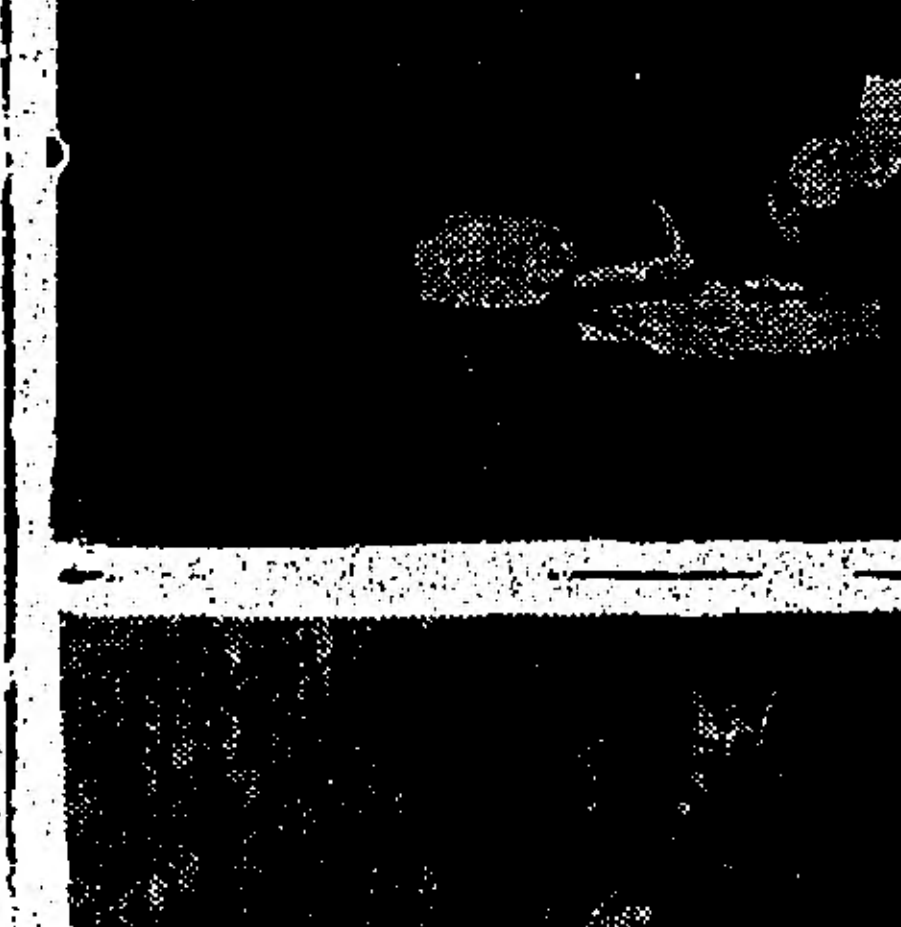
西貢坑口建中學校，昨日舉行開工典禮。



香港獅子會捐出之設備，已運抵銅鑼灣遊樂場。



民政主任馮載祥，昨日訪問潮陽同鄉會。



佛聯會會長伍楚生，昨日訪問本報。



明愛籌款賽馬會，將於今日在港區舉行。

娛樂圈 星期特刊

蕭·瑤

，對反人家顧不以所，夢的熱狂個有她
，了去過多年兩。圈影電的紛繽色五入投
到未還，青年她。麼什得獲有沒還乎似她
天一麼這着想幻她，的反相，候時的懷傷
，窗之靈心她敲輕，子孩男的俊英個一：
。……般貝拾檢灘海在她跟

楚秦

看了兩部西片的感想

最近看了兩部西片，一部是「THE ROSEMARY BAILEY」，另一部是「THE LITTLE FISH」，這兩部片子，使我對電影藝術，有了更深的認識。

「THE ROSEMARY BAILEY」是一部描寫一個女人，在一個偏僻的小島上，與一個男人，展開一段戀情的故事。這部片子的導演，是「JOHN HUSTON」，他的導演功力，真是令人佩服。他能把一個簡單的故事，拍得如此動人，真是難能可貴。

「THE LITTLE FISH」是一部描寫一個男人，在一個偏僻的小島上，與一個女人，展開一段戀情的故事。這部片子的導演，是「JOHN HUSTON」，他的導演功力，真是令人佩服。他能把一個簡單的故事，拍得如此動人，真是難能可貴。



佳視革新節目內容
本月中推出單元劇

佳視革新節目內容，本月中推出單元劇。佳視電視台為了豐富觀眾的視聽享受，特別在節目中加入了單元劇。這些單元劇內容豐富，情節動人，深受觀眾喜愛。

佳視電視台表示，他們將繼續推出更多優質的單元劇，以滿足觀眾的需求。他們相信，這些單元劇將會成為佳視電視台的一項特色節目。

藤村志保以演技著稱
市川崑賞識一舉成名

日本影壇著名女演員藤村志保，以其精湛的演技，在影壇上享有盛譽。她曾主演過多部知名電影，深受觀眾喜愛。

市川崑導演對藤村志保的演技，給予了極高的評價。他認為，藤村志保是一位非常有才華的演員，她的演技，為他的電影增色不少。



「雌雄錯」女主角
芳華改名賽祝娟

「雌雄錯」女主角芳華改名賽祝娟。這部電影的導演，是「JOHN HUSTON」，他的導演功力，真是令人佩服。他能把一個簡單的故事，拍得如此動人，真是難能可貴。

芳華在電影中的表現，受到了觀眾的廣泛好評。她的演技，為電影增色不少。她的改名，也引起了媒體的廣泛關注。

幽靈廠內一段插曲
谷峯王葉誰是主角

最近，在幽靈廠內發生了一段插曲。據悉，谷峯和王葉兩位演員，在拍攝過程中，發生了一些不愉快的事宜。

據悉，谷峯和王葉兩位演員，在拍攝過程中，發生了一些不愉快的事宜。這起事件，引起了媒體的廣泛關注。

王羽上訴獲得減刑
經此教訓值得警惕

著名演員王羽，因涉及一起法律案件，被法院判處監禁。但他隨後上訴，並獲得減刑。

王羽的律師表示，王羽對自己的行為感到後悔，並保證以後會吸取教訓，不再犯錯。

亞洲女籃賽
最後一批昨赴星

亞洲女子籃球錦標賽，最後一批隊員，已於昨日抵達香港。她們將在香港進行比賽。

據悉，這批隊員的實力非常強，她們的比賽，將會非常精彩。觀眾們可以期待一場精彩的比賽。

成龍話返未返急難維
少林木人巷將在港上

成龍導演表示，他目前面臨一些困難，但他將會克服困難，完成他的電影。他的電影「少林木人巷」，將會在香港上映。

成龍導演表示，他目前面臨一些困難，但他將會克服困難，完成他的電影。他的電影「少林木人巷」，將會在香港上映。

宮晶水海南
創紀錄的新片

海南宮晶水，創紀錄的新片。這部電影的導演，是「JOHN HUSTON」，他的導演功力，真是令人佩服。他能把一個簡單的故事，拍得如此動人，真是難能可貴。

海南宮晶水，創紀錄的新片。這部電影的導演，是「JOHN HUSTON」，他的導演功力，真是令人佩服。他能把一個簡單的故事，拍得如此動人，真是難能可貴。

娛樂一週
陸持

本週娛樂圈大事記。包括：某知名演員的演出，某部電影的上映，以及某位導演的作品。

本週娛樂圈大事記。包括：某知名演員的演出，某部電影的上映，以及某位導演的作品。

黃族宗親會歡
黃亮夫校長榮休

黃族宗親會歡聚，黃亮夫校長榮休。黃族宗親會成員，在黃亮夫校長榮休之際，舉行了一場歡聚活動。

黃族宗親會成員，在黃亮夫校長榮休之際，舉行了一場歡聚活動。黃亮夫校長在會上發表了感言，感謝大家的支持。

出版消息
中文文摘

本週出版消息。包括：某部小說的出版，某部電影的出版，以及某位導演的作品。

本週出版消息。包括：某部小說的出版，某部電影的出版，以及某位導演的作品。

廿週年校慶活動
聯合醫院學生會

聯合醫院學生會，廿週年校慶活動。學生會成員，在校慶之際，舉行了一系列活動。

聯合醫院學生會，廿週年校慶活動。學生會成員，在校慶之際，舉行了一系列活動。

政府醫生提出抗議
陸持

政府醫生提出抗議。某位政府醫生，因不滿政府的某項政策，提出抗議。

政府醫生提出抗議。某位政府醫生，因不滿政府的某項政策，提出抗議。

華僑馬經



狀元馬 獲得升班

昨日賽馬熱門佔盡優勢

告東尼三捷兼捧盃

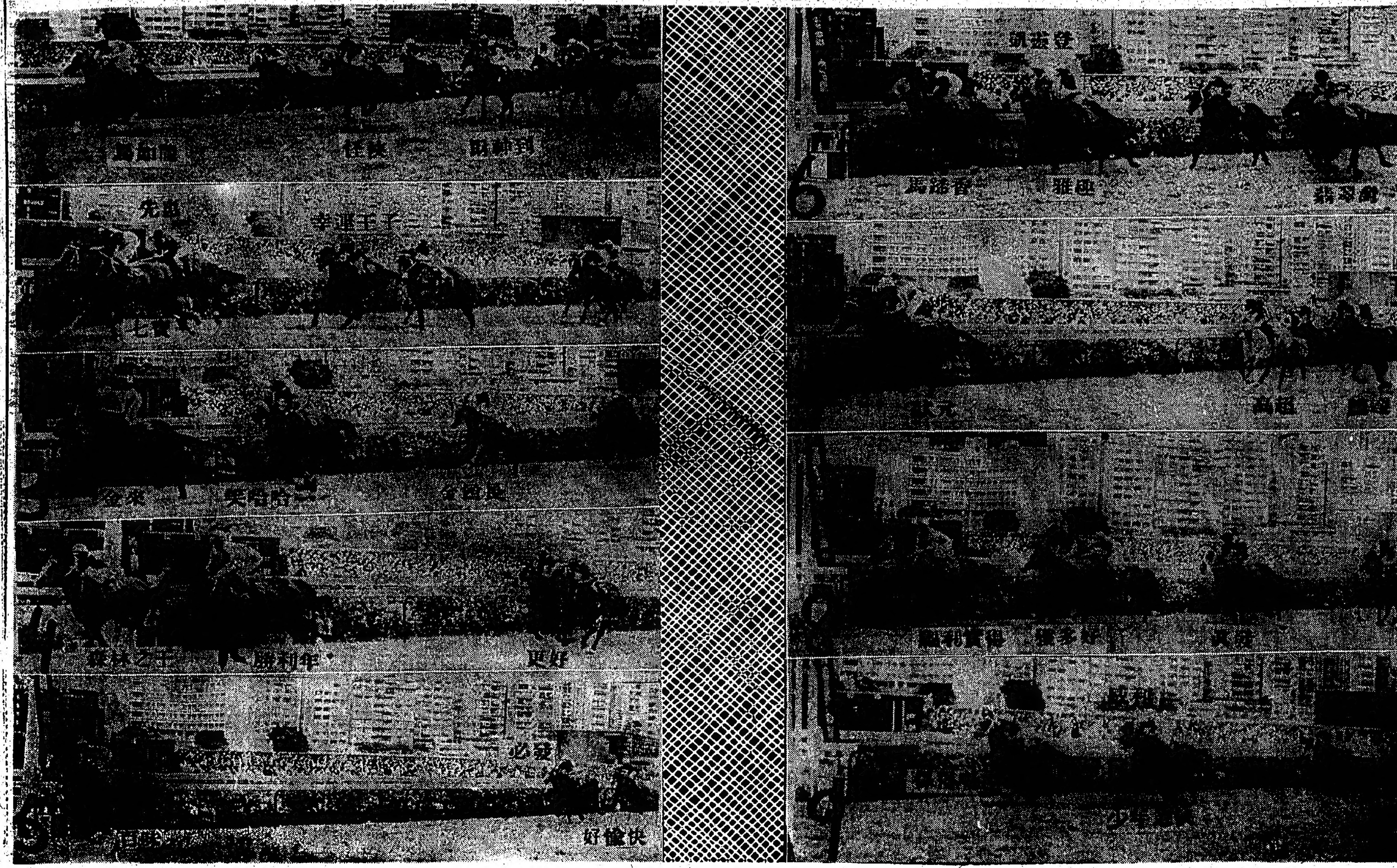
盧約翰亦贏熱仔寶

本報訊：昨日賽馬，在快活谷舉行，九場次，計有八場次，由九時三十分開始，至下午四時三十分結束。昨日賽馬，熱門佔盡優勢，告東尼三捷兼捧盃，盧約翰亦贏熱仔寶。...

場次	馬名	騎師	賠率	結果
第一場	告東尼	告東尼	...	勝
第二場	告東尼	告東尼	...	勝
第三場	告東尼	告東尼	...	勝
第四場	告東尼	告東尼	...	勝
第五場	告東尼	告東尼	...	勝
第六場	告東尼	告東尼	...	勝
第七場	告東尼	告東尼	...	勝
第八場	告東尼	告東尼	...	勝
第九場	告東尼	告東尼	...	勝

場次	馬名	騎師	賠率	結果
第一場	告東尼	告東尼	...	勝
第二場	告東尼	告東尼	...	勝
第三場	告東尼	告東尼	...	勝
第四場	告東尼	告東尼	...	勝
第五場	告東尼	告東尼	...	勝
第六場	告東尼	告東尼	...	勝
第七場	告東尼	告東尼	...	勝
第八場	告東尼	告東尼	...	勝
第九場	告東尼	告東尼	...	勝

場次	馬名	騎師	賠率	結果
第一場	告東尼	告東尼	...	勝
第二場	告東尼	告東尼	...	勝
第三場	告東尼	告東尼	...	勝
第四場	告東尼	告東尼	...	勝
第五場	告東尼	告東尼	...	勝
第六場	告東尼	告東尼	...	勝
第七場	告東尼	告東尼	...	勝
第八場	告東尼	告東尼	...	勝
第九場	告東尼	告東尼	...	勝





體育

第六屆亞洲女籃錦標賽 馬日中齊告捷

大馬吳春儀傳射劉智仁突襲精彩異常 日隊雖勝星女拼勁努力深獲球迷讚賞 中共攻守組織俱優輕易勝香港八三分

【本報訊】第六屆亞洲女子籃球錦標賽，在馬尼拉舉行，由菲律賓隊奪得冠軍。中國隊在比賽中表現出色，以八比三擊敗香港隊，取得勝利。比賽過程精彩異常，大馬吳春儀傳射，劉智仁突襲，精彩異常。日隊雖勝星女，拼勁努力，深獲球迷讚賞。中共攻守組織俱優，輕易勝香港八三分。



馬菲比賽積分表

隊名	得分
菲律賓	八
中國	三
日本	二
泰國	一
星加坡	一

日星比賽積分表

隊名	得分
日本	二
星加坡	一
泰國	一
菲律賓	一
中國	一



主臨蒞理麥督港，幕揭重隆館伊在賽標錦球籃子女洲亞屆六第。縣兆港長會聯經為左，賽比觀參并。典盛持



予品念記送致(右)東東李隊領總表代國韓，「夜之籃亞」晚前。瑞瑞席席主聯是後，(左)兆瑞李長會聯會大



中共隊員宋時華(六號黑衣)高人一等，籃底波位。盡優勢，圖為其上籃情形，香港隊員朱如雲(十二號)望球與噴。



伊中距離投射更非常準確，為主要取分之端，圖為其上

中港比賽積分表

隊名	得分
中國	八
香港	三



亞洲女子籃球賽日本對星加坡，前雙方球員交換紀念旗，白衣者為日本隊。

今日足球秩序

組別	對陣	時間
甲組	中國對日本	三時
乙組	菲律賓對泰國	三時
丙組	星加坡對香港	三時

今日足球秩序

組別	對陣	時間
甲組	中國對日本	三時
乙組	菲律賓對泰國	三時
丙組	星加坡對香港	三時



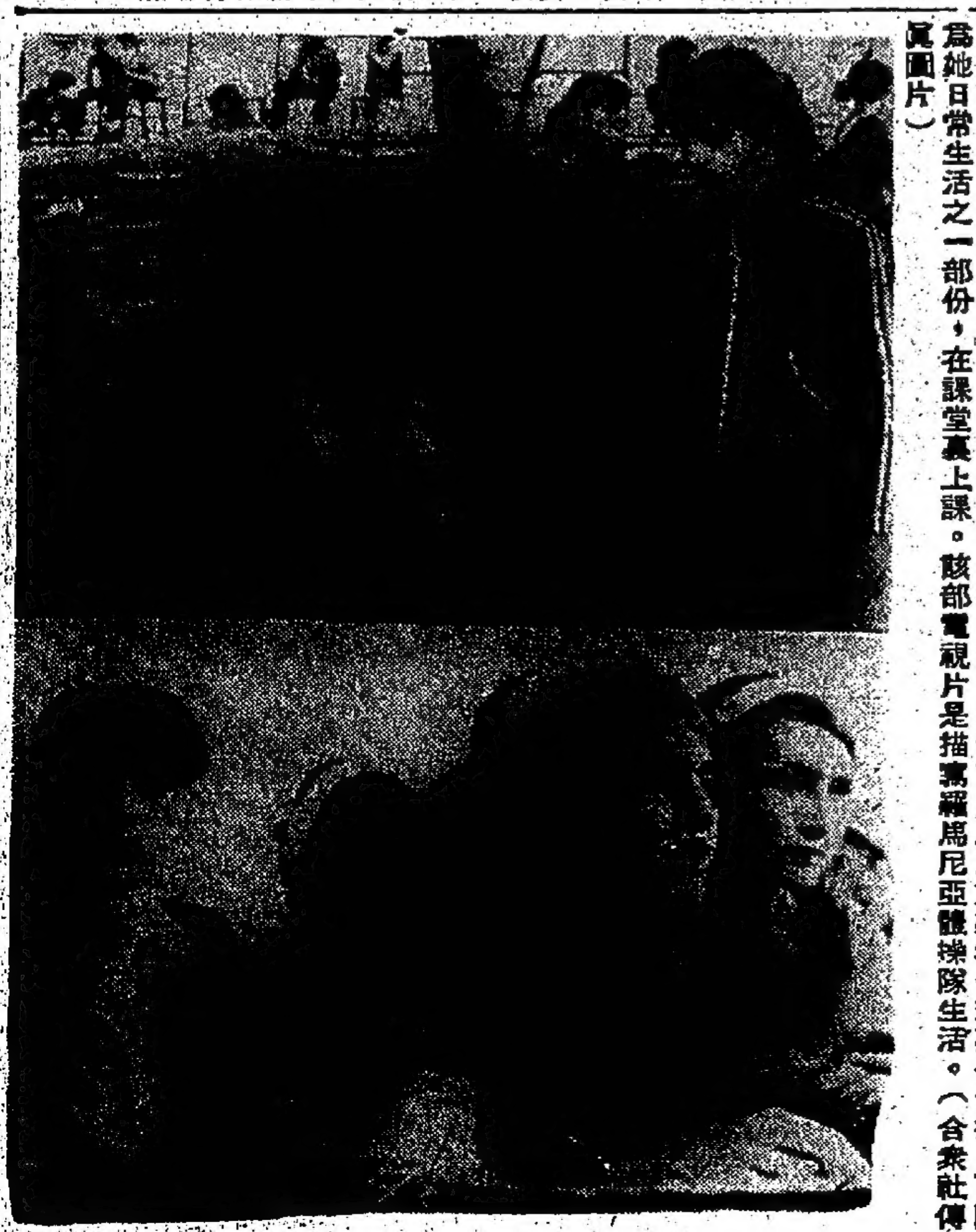
今日足球秩序

大熱門李雁輝鄭榮煒呼聲高 水流變化多端奪標者須靠運氣 男女健兒共七六八參加角逐 終點改皇后碼頭東邊希留意

【本報訊】一九七六年港九渡海泳賽，將於今日(七月一日)上午九時正，在皇后碼頭東邊舉行。是次比賽，大熱門李雁輝、鄭榮煒呼聲最高。水流變化多端，奪標者須靠運氣。男女健兒共七六八參加角逐。終點改皇后碼頭東邊希留意。

一九七六年港九渡海泳 今晨盛大舉行

【本報訊】一九七六年港九渡海泳賽，將於今日(七月一日)上午九時正，在皇后碼頭東邊舉行。是次比賽，大熱門李雁輝、鄭榮煒呼聲最高。水流變化多端，奪標者須靠運氣。男女健兒共七六八參加角逐。終點改皇后碼頭東邊希留意。



為她日常生活之一部份，在課堂上上課。該部電視片是描寫羅尼亞亞體操隊生活。(合衆社傳)

甲組特別銀牌初賽 流浪再逢市政

【本報訊】甲組特別銀牌初賽，將於今日(七月一日)下午二時，在市政體育館舉行。是次比賽，流浪隊將再逢市政隊。雙方實力均強，競爭激烈。預計將有一場精彩的比賽。

第二流選手亦可爆冷門

【本報訊】在昨日舉行的足球比賽中，第二流選手亦可爆冷門。中國隊在比賽中表現出色，擊敗了強大的日本隊。這場比賽引起了廣泛關注，也顯示了足球比賽的不確定性。

本港新聞

房署在荃灣增建屋邨 緩和人口密度

八六年荃灣人口八十八萬五千 百分之七十五為公營屋宇住客

【特訊】荃灣是發展中的新市鎮，目前政府正全力開發北部地區，在未來數年內，主要的工作是興建公共房屋及發展商業區。荃灣區內人口密度極高，現正興建中的屋邨，將可容納約一萬二千五百個單位，屆時可容納約四萬五千個住戶。荃灣區內人口密度極高，現正興建中的屋邨，將可容納約一萬二千五百個單位，屆時可容納約四萬五千個住戶。

港島東南多段道路 進行改善交通措施

各項工程兩年內完成

【特訊】工務局正進行一項改善港島東南多段道路的交通措施，包括擴闊路面、增設交通燈號等。這些工程預計在兩年內完成。工務局表示，這些措施將有助於改善港島東南地區的交通狀況，減少交通阻塞。

澳紐旅團繼續舉辦 節目更豐享受更高

自然景色之美，人人數為觀止

【本報訊】由澳洲及紐西蘭兩地組成的旅遊團，將於下月繼續來港旅遊。該團將為港人帶來豐富多彩的文化節目，並欣賞到自然美景。旅遊團表示，他們將為港人帶來豐富多彩的文化節目，並欣賞到自然美景。

週末派發膠貼 宣傳防止山火

民安隊少年團與林警

【本報訊】民安隊少年團與林警將於本週末派發膠貼，宣傳防止山火。膠貼上印有防止山火的宣傳圖案，旨在提高市民對山火安全的意識。

香港汽車會代找尋 二百輛皇冠車運車

【本報訊】香港汽車會正代找尋二百輛皇冠車運車。該會表示，這些車輛將用於各種用途，包括運輸貨物等。

保障嬰兒免受腸胃病 寶育醫院新開設 嬰兒奶品調製所

【本報訊】寶育醫院為保障嬰兒健康，特設嬰兒奶品調製所。該所將為嬰兒提供安全、衛生的奶品，以確保其健康成長。

第六十四屆渡海泳 再度由亞米茄計時

【本報訊】第六十四屆渡海泳將於下月舉行，計時工作將由亞米茄公司負責。亞米茄公司表示，他們將為比賽提供精確的計時服務。

工商日報採訪主任 王盛治 喜結良緣

【本報訊】工商日報採訪主任王盛治先生，日前與一位女士喜結良緣。王先生表示，他非常幸運地找到了自己的另一半。

時裝掛架付運省時節力 服裝出口多採掛裝法

【本報訊】時裝掛架付運省時節力，服裝出口多採掛裝法。這種方法可以節省運輸時間和空間，提高運輸效率。

海天一色夜總會 表演精彩與食品廉美

【本報訊】海天一色夜總會，表演精彩與食品廉美。該會提供多種精彩的表演節目，並供應美味、廉價的食品。

法國詩丹麗高級化妝品 特約經銷商

【本報訊】法國詩丹麗高級化妝品，特約經銷商。該公司經銷多種高品質的化妝品，深受廣大女性喜愛。

先夫程公福祥府君 歸魂天國於昨

【本報訊】先夫程公福祥府君，於昨日歸魂天國。程公生前熱心公益，為人正直，深受家人和社會的尊敬。

南非旅遊會酬謝遊社 免費招待十人遊南非

【本報訊】南非旅遊會為酬謝遊社，特設免費招待十人遊南非。該會表示，他們將為參加者提供精彩的旅遊體驗。

亞洲藝術節安排 韓國雅樂演奏會

【本報訊】亞洲藝術節安排，韓國雅樂演奏會。該會將為觀眾帶來精彩的韓國傳統音樂表演。

薛賽爾獨立紀念幣 珍貴別緻價值非凡

【本報訊】薛賽爾獨立紀念幣，珍貴別緻價值非凡。該紀念幣具有極高的收藏價值，是收藏愛好者的首選。

先夫程公福祥府君 歸魂天國於昨

【本報訊】先夫程公福祥府君，於昨日歸魂天國。程公生前熱心公益，為人正直，深受家人和社會的尊敬。

巧華燈飾 源源抵港

【本報訊】巧華燈飾，源源抵港。該公司經營多種精美燈飾，歡迎各界人士垂詢。

永安有限公司 增聘售貨員

【本報訊】永安有限公司，增聘售貨員。該公司因業務需要，現正招聘多名售貨員，有意者請來函申請。

運輸署 佈告

【本報訊】運輸署佈告，關於道路施工事宜。運輸署表示，部分道路將於近期進行施工，請司機留意。

先夫顏保國先生 恩賜歸主於昨

【本報訊】先夫顏保國先生，於昨日恩賜歸主。顏先生生前熱心公益，為人正直，深受家人和社會的尊敬。

謝 泣叩

【本報訊】謝 泣叩。此處為多個私人啟事，包括感謝、訃告等。

A black and white photograph of a plant, likely a species of Agave or Yucca. The plant features large, deeply lobed leaves with prominent parallel veins. A thick, curved stem or inflorescence is visible, arching over the foliage. The background is dark and textured.

幾天以前接到一個朋友的電話，他說他栽種的一盆鳳梨開了花。他是長孫子媳婦內的，一直採摘到籃內的生長，他認為他栽種不少花开了，但是在籃內都生活得不理想，只有鳳梨花，一直生活了一年，却開出花來。

據日本國家好幾位鳳梨專家，有一個有經驗的花匠，花匠說：鳳梨的葉片是藍綠色，是清淨的綠，而肉質的，很惹人喜。

大家知道，鳳梨最好吃的，我們吃的是果實有鳳梨，不過在製糖中，能够作為食用的鳳梨很少，大部分是地產現貨的。鳳梨植物分佈於熱帶及冷熱帶，其種類約有一千五百多個品種，因此各個家族在園藝中相當多，它在原始生活中，多半是在密林下，喜愛陰路、潮濕的環境。

一般的家畜，都是欠缺陽光，由於環境的生長是處於陰暗所以是為不最好的室內觀賞植物。不過，由於鳳梨被發現，現下將舊態相變換，現在園藝家採用一種較好的繁殖方法，那時就可以大量的供應出來。

鳳梨的大都具有很厚實的根莖，除花之外，平常可當藥用，因其含有特殊的纖維，所以，有稱為「鳳梨」是一種可以供其完全營養的植物，都是從室內觀賞植物，都是生長於熱帶。

鳳梨類，根據其形態、習性，分為兩大類，其一是地生的，其二是附生的。大多數地生的品種，大多數生長在沙漠、沙灘、草原地區，這種類生環境是全年雨水少，陽光強，植株表現的葉均為革質，灰白色，有制刺。這一類鳳梨，很少作為園藝栽培。


大部份作為園藝栽培的鳳梨，大多數鳳梨類的，在野生狀態下，其生長在熱帶上部的樹皮或寄生於幼樹的莖部，其葉片呈薄革質中，所含水分極少，葉子的厚度比普通鳳梨薄，能貯藏大量的水分，形成液囊，其物由水分形成的塔中吸收水分及溶解水分的養分，鳳梨本身固定的作用，就有固定無損，張力的小枝的膠毛來充

加緊和它的血管

物始人○ 而多是，費東樣和相養物要料花

要相信我們才開
相信用心經營
吸收收

○年，一八
已。的事情
的一世紀
只不過
有幾物
西，消
需要吃
動物一
信植物
們，人
需要營
的，植
是很重
升，肥
，灌種



群居魚在動靜時連身子也拖入水中吃

鳥魚
花虫
週刊

編主叟圖 二期〇〇二第

老樹盤根

我
何智理

1

來。少許，這樣不會傷害幼細的根，所以，要供老樹的根深處，乾

頭上及

蘇陳 到外國 時常看 近日常 的刊物 上有一 種魚類 魚的身 體奇怪 的寄在 形狀像 第一背 鰭，形 似魚鱗 目，且 體澄 西，形 狀像 第一 背鰭， 似魚 鱗，目 且體 澄西，

ATOLUS。屬脊椎 動物，硬鱗類，軟 鰭科。又名華鰭魚，形 似鰻魚，頭大尾細 一盤圓頭大尾細 恰像 鰻魚。口闊，下頰比上 嚮而突出，齒爲圓錐 形而內向，眼圍密接 近上，無鼻孔，身體有 軟的鰓穴像組板，舌 大，附於下頰的前

魚絲，或制

S. 或 *LOPHIUS PIS-*
ATORIUS。屬脊椎類
魚，魚類，硬鰭類，
鰾科，又名華鰨魚，形
扁圓頭大尾細，恰像
鰨。口闊，下頰比上
頰而突出，齒爲圓錐
形而內向，眼圓皆接
近近上，無鼻孔，身
體有骨板，舌附於下
頰的前部。

佳音

區 港 香 售 出

安樓 445呎 符其庵東大街15號底餘一間
 座售 H 452522 H 697394 售九萬四

東大威厘 538呎 東大街並海畔年入伙，清完帶水電，康氣爽 電 H 247818 售\$133,000

新大英厘 約六百呎 英皇道43號電話14號保安設備辦公時間 H 259057 至60 密吉 售\$170,000

北洋角樓 千餘呎 向海無遮開沉麗池有車位出售 售\$5-467169 5-241666

區 南 港 售 出

石別澳 1,600呎 三房兩廳花園水池全層冷氣三層複式 設備全鋪地氈 H 247818 售\$400,000

區 西 港 售 出

恒陸大廈 511呎 面向南 新裝修入牆磁冷氣暖熱水爐 十三萬二 二房一廳 附柚木地板 \$27398 馮

大屋 462呎 大宅 438 呎 面向南新裝修年久入伙 有車位 售 H 247818 售 \$160,000 \$120,000

租屋 千呎 面向北 供付港道 316 號 B 座 3 樓 電話 5-495293 12-407431

區 灣 港 售 出

大屋 三房兩廳 面向南 新裝修 工人房通

區 南 港 售 出

旺角·大角咀·深水埗

舖租 舖位開張 花園街旺舖連閣樓太子道獅子

區 西 港 售 出

大屋 三房兩廳 面向南 新裝修 工人房通

益通地產

歡迎委託・租售樓宇

又一村洋樓

地錦路5號

高分 向層 居住 預售 售 一 流 股 份 款 元
 分 每 三 分 餘 付 萬 飾 參 行
 洽購處：九龍塘尾道205號華英金飾參行

利興置業有限公司

大馬路五十一號

電話：二七三

電話 3-801245 電話: K9 5 0 9 4 2 七 興 司 辦 經 十 區
新型商業大廈 **兆業大廈** (105年期)
 大角咀橡樹街74-76號 九龍旺角花園街183-189 (近太子道)
 樓宇外 商場內 62 年期 超值樓宇·九折優待
華僑日報 地產樓房租售專欄廣告

梯兩伙・交通方便・62年首期
首期三成・六年付款・九折優待

隨時收回原價
四至十四樓四百餘呎十五萬五千元起
二及三樓八百餘呎十五萬元

即買即住 首期壹成 十年付款
永安祥置業有限公司
電話：5420202 地盤電話：

洽購處：利棧置業有限公司
新嘉坡嘉信樓一樓F座 K-685372K66499C

環／球 漆 記

每段三寸半位(銀漆一兩高)每天收費六十四
三寸半位(銀漆一兩高)每天收費六十四
不折不扣・上期收費(每天下午五時截稿)

如蒙惠顧 請撥電話
H248231・H246228・H221583
創設・樓基・易查・貴處・收宏

上海街288號地下 K-848073K-889473 電話：3-956430 新訂 房中 於用 用足 效大

線天共公裝安計設・等機電發廠名理代

司公限有行生耀 器電庭家廠名・理

親來迎歡。機電

○五九九六七H：話電 號○五一壹朝補

申 區 盱魚·大角咀·深水埗

寫字樓 由六百呎至八千呎設備齊全治
租電話 H2493111

小字樓 二百餘呎 余道生行余崇本行
廉租請 5-238038

寫樓

銅鑼灣 · 大坑

明樓 1-二座三房 大坑道23-25號高層向東南通
遠 066呎 房二浴兩車庫 H740051李治

跑馬地

跑馬地 電話洽梁永齊租一千
一層兩房 有樓要租約電 5-775651司徒

租賃九龍區

尖沙咀 · 油麻地

住出 800呎 星光道23號八座
宅租 二座三房 有車庫 229433李治 租\$1,500

九龍城 · 觀塘 · 新蒲崗

興工業廠 1,857呎 工廠大廈民裕街光復無任交通
便工人易請 電 H247816標啤

高住 三房一廳 太平通獨立四房兩化地井樓
十二呎 電 5-447377

紅磡 · 土瓜灣

新唐型樓 交通方便 九龍城院王國26號五樓有車庫
旺座地點 租租皆可 H244011陳治

價大 二房兩廳 官塘公樂通6呎 同東南通有
700呎 車位水電齊齊 H247818陳治 租 \$1,000

九龍塘 · 又一村

旺康 面積500 九龍城聯合道7B地下聯合道7B 租\$160
莊租 平方呎 地下租或電話 5-234730 蘇治 差餉\$6

堅威大廈 堅道128至132號

面積由620呎至780呎999年
可分期付款即買即入伙
每呎只售\$210元 歡迎參觀

文匯大廈H39583 地盤H-253944

真光大廈 西區第三新樓連天台共九百多呎\$160,000
廣康大廈 天台兩層三樓面海四房二廳 \$320,000
康威大廈 天大有高層兩房兩廳實538呎 \$133,000
石大別墅 三層樓式洋車場花園泳池上蓋1600呎\$420,000
永好大廈 靚單位693呎商住可買可用\$200,000
興業工廠 紅磡慈裕街地段近舊樹叢可買1857呎

大西連 住宅 靚樓宇 電話：5-247818

商業單位及旺舖廉售
 適合酒樓學校商場會所
 即買即用
 昌樂大廈 公餘大湖邊
 電話 9555

昌榮樓 石梨貝大厝街
 二樓商業5045呎 \$650,000
 舖位 806呎 \$170,000
 洽詢處：
昌生公司 威靈頓街52-54號昌生大廈 H231840

雅興公司 興打街中環大廈926室 H 229348
承造電力工程・售賣及修
 漆 鐵 無 器 水 熱 電 品 佳 禮 送

電氣部部長 田中隆雄

電氣部部長 田中隆雄

週末拆借例淡，活期息價呆企二厘，隔夜做一厘半至一厘七五。世界銀行擬議在港發行債券籌措資金，如成事實，銀根不無影響。外匯交易轉淡，英鎊回順，美元牛皮。

日鋼鐵減產新賣盆報高

地鐵需用以港產供應佔大比率

存貨量尚有相當，況復市價與來途訂價不相稱，鋼鐵商人未敢現在本港市價仍然穩定，光身圓鐵條三至四分徑齊度貨每担

收市七二四・四續升十一元八
美電廢軟收市價爲四八一・三

實空活絡。外面有不同
幅度激升，主因為本週
二七〇美元，上升一分
四。四〇，最低六角，比前
一七人自

倉貯
子牛
料衣
： 庫

量，另一部分是布廠拆卸裝箱入倉的，還有拆衣機亦不少，還有城東廠拆卸裝箱現。

白蠟海防大陸品價定新界同于
仙頭等地運港。一百元，尾盤三百九十元

大陸猪共成五千九
餘頭，內大猪四千五
百一十餘頭，頭盤三百
元至四百四十元，中猪
頭盤成四百一十元至四
百五十元。

（特訊）上海煤氣有限公司定於本月廿九

九九金每司兩	(最高)	七三七
(最低)	七三三	
(收市)	七三四	

亞的化工原料幾是停頓，這是歐洲化

排日

口商未有期貨盛開
年六月付船，
日本幼砂運到

南非洲幼砂糖
(港訊) 糖

成品

牙總值達六千二百六十萬元，較去年同期增百分之六十一，至於開

，其次是玩具，不過今年來西班牙入口的成衣及紡織品的需求激增。

市加陸多

上，已取得勝
港法鉅荷蘭的成衣並
超額，截至九月底止

爲此，工商署目前
正擬定下一部採取之
措施。

間，而對美國個
色列實行經濟制裁
，但根據美國法例
舍對阿拉伯國家或

本週(由十一日)

而只有九千三百二十七萬元，比去週之八點二強，由於本週只有四個交易天。

，比去週收市指數升三．〇一，遠東指數
綜合指數為三三八．五四，比去週收市指數
，恒生指數為三九〇．六八，比週二回跌一

綜合指數爲三四四・八四，比週四升六・五〇。四比週四升六・五〇。

去週五比較，值家膠類報低外，其他各指數升七六．四二。公用類指數為一

1000

附註：有×符
至週四市場交

[illegible]

本月九晚在大會堂 李慶淑鋼琴演奏會

去月參加韓音節後返港定居
著名鋼琴家李慶淑，於去年參加韓國國際鋼琴比賽，獲優異成績，並獲頒「大韓民國勳章」。李氏現已返港定居，將於本月九晚八時，在維多利亞大會堂舉行鋼琴演奏會。李氏此次來港，是應香港音樂協會之邀，在港演出。她將在會上演奏多首古典及現代鋼琴名曲，包括李斯特、莫扎特、貝多芬及蕭邦等之作品。李氏在音樂方面，具有極高之造詣，曾多次在國際鋼琴比賽中獲獎。她將於本月九晚八時，在維多利亞大會堂舉行鋼琴演奏會。門票每張十元，兒童半價。查詢請電：二二二二二二。

沙達夫人在馬尼刺 參觀埃及古物展覽

埃及總統夫人沙達夫，於本月八日，在馬尼刺參觀埃及古物展覽。沙達夫夫人此次來港，是應香港古物學會之邀，在港參觀展覽。她將在會上參觀多件古物，包括古埃及之木乃伊、陶器及金器等。沙達夫夫人對古物展覽表現出濃厚之興趣，並與展覽負責人進行了交流。展覽將於本月九日結束。



埃及總統夫人沙達夫，於本月八日，在馬尼刺參觀埃及古物展覽。

英佛教會執行董事 抵港訪問佛聯會

英佛教會執行董事，將於本月九日抵港，訪問佛聯會。該董事將與佛聯會負責人進行會談，並參觀佛聯會之各項設施。佛聯會負責人表示，對該董事之訪問表示歡迎，並希望通過此次訪問，加強兩會之交流與合作。佛聯會將於本月九日晚，在佛聯會禮堂舉行歡迎晚宴。晚宴將邀請佛聯會之成員及嘉賓參加。門票每張五十元，兒童半價。查詢請電：二二二二二二。

青年畫家翁世輝 在油邊酒吧展畫

青年畫家翁世輝，將於本月九日晚，在油邊酒吧舉行畫展。翁氏此次來港，是應油邊酒吧之邀，在港展出其作品。他將在會上展出多幅油畫，包括風景、人物及抽象畫等。翁氏對繪畫藝術具有極高之造詣，曾多次在國際畫展中獲獎。他將於本月九日晚八時，在油邊酒吧舉行畫展。門票每張十元，兒童半價。查詢請電：二二二二二二。



沙達夫夫人與佛聯會負責人會談。

宗教友誼社舉辦 瑜伽與結他初班

宗教友誼社，將於本月九日晚，在該社禮堂舉行瑜伽與結他初班。該班將由該社之負責人主持，並邀請專業人士授課。瑜伽班將教授瑜伽之基本動作及呼吸法，結他班將教授結他之基本演奏技巧。該班將於本月九日晚八時，在該社禮堂舉行。門票每張五十元，兒童半價。查詢請電：二二二二二二。

香港愛堂 蘇佐揚演講

香港愛堂，將於本月九日晚，在該堂禮堂舉行蘇佐揚演講。蘇氏將就「愛與和平」之主題進行演講，並與聽眾進行交流。蘇氏在社會公益方面，具有極高之造詣，曾多次在國際會議中發言。他將於本月九日晚八時，在該堂禮堂舉行演講。門票每張五十元，兒童半價。查詢請電：二二二二二二。

基督教王節領聖體 邀各司鐸教友共祭

基督教王節領聖體，將於本月九日晚，在該堂禮堂舉行。該堂將邀請各司鐸及教友參加，共同慶祝王節領聖體。該堂將於本月九日晚八時，在該堂禮堂舉行。門票每張五十元，兒童半價。查詢請電：二二二二二二。

本月廿一日在政府大球場舉行 邀各司鐸教友共祭

本月廿一日在政府大球場舉行，邀各司鐸教友共祭。該堂將於本月廿一日下午二時，在政府大球場舉行。門票每張五十元，兒童半價。查詢請電：二二二二二二。

邦聯·都國·合舞新 K719314 H713619 K862123 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	月明·塘觀·石寶·安太 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	宮蘭·寶國 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	東國·華總 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	英寶亞樂·荷娛 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	際國·泰國 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何
洋南·華南 5-737388 3-881755 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	早請拜禮天今 片錄紀實珍彩色型大 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	場五線全映週二第 片錄紀實珍彩色型大 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何
太平·影都 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	冠金·樂快·華京 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	黃麗·皇皇 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	都銀·江珠 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	聲新·都京 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	昌南·寶國 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何
珠明·華文 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	都新·華新 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	星福·星恒·華龍 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	地麻油·門金 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	光新·慶普 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何	后帝·國帝 映放今日 奇傳龍小 龍小演前道宗何

工人世界

沙田火炭村怡和印染廠遣散工人 工人大會同意接納 資方所提補償辦法

明日工人代表往勞工處答覆資方

沙田火炭村怡和印染廠遣散工人，經過多日之抗議，昨日在沙田火炭村怡和印染廠，由該廠工會代表與資方代表，就補償辦法達成協議。工會代表表示，他們已同意接納資方所提之補償辦法，並將於明日（即今日）下午二時，前往勞工處，向勞工處官員答覆資方之補償辦法。工會代表表示，他們對資方所提之補償辦法，表示滿意，並認為該辦法已屬合理。工會代表並表示，他們將繼續關注該廠之發展，並希望該廠能繼續為僱員提供良好之工作環境。

交通則例頒佈太多 司機心理負擔加重

小巴的士與貨車司機各有苦衷 私家車主對新例也感到煩惱

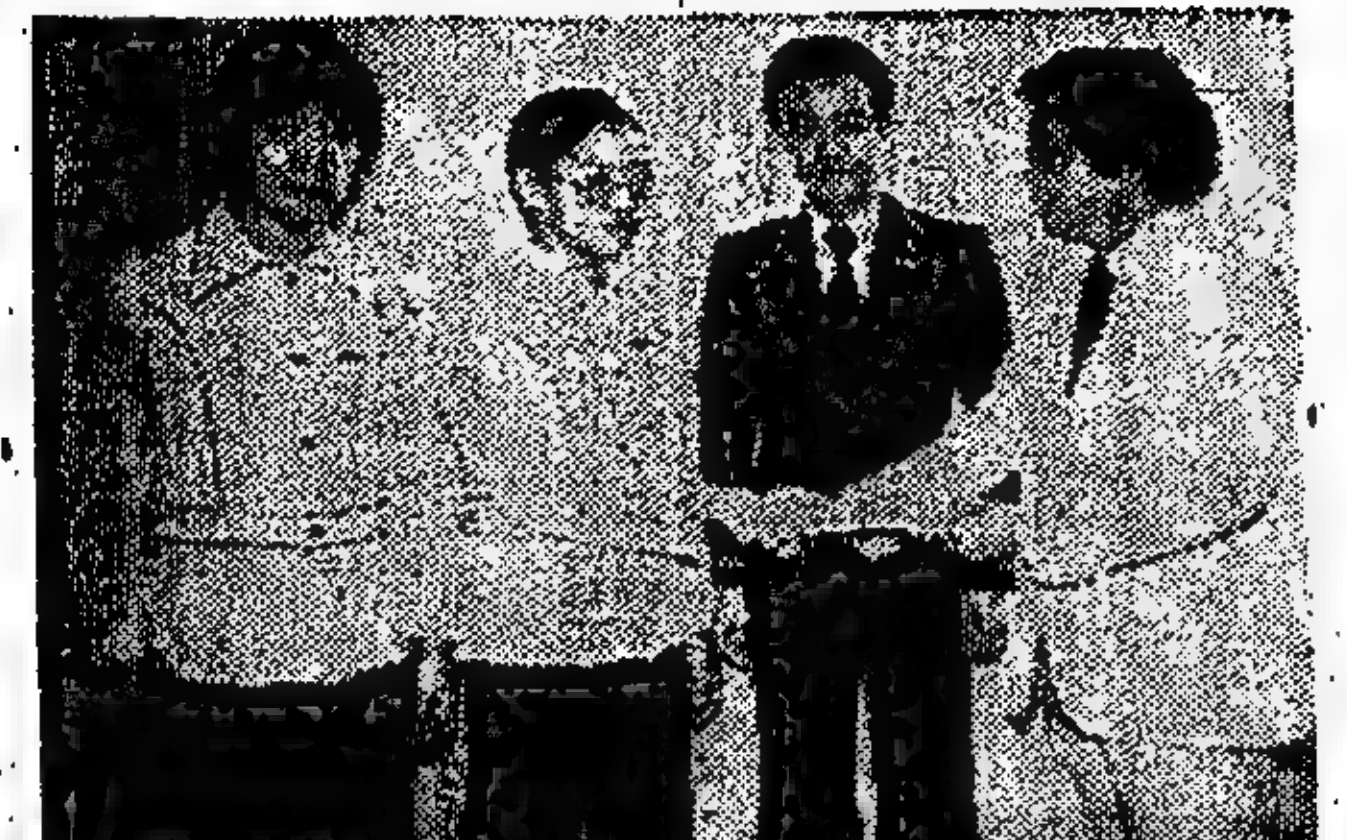
最近，香港的交通則例，如雨後春筍般，不斷有新例頒佈。對於司機而言，這些新例不僅增加了他們的心理負擔，也增加了他們的經濟負擔。小巴的士司機表示，他們每天都要面對各種新例，如新例規定，小巴的士必須在指定時間內，駛往指定地點，否則將被罰款。貨車司機也表示，他們每天都要面對各種新例，如新例規定，貨車必須在指定時間內，駛往指定地點，否則將被罰款。私家車主也表示，他們對新例感到煩惱，如新例規定，私家車必須在指定時間內，駛往指定地點，否則將被罰款。司機們表示，他們對新例感到不滿，並認為新例過於嚴厲，增加了他們的負擔。

戲遊如作工視 外意生發易每 惕警高提例實舉列

一位工友說：「工作如遊戲，遊戲如工作。」這句話，道出了許多工友的心聲。在現代社會，工作與遊戲的界限日益模糊，許多工友在遊戲中找到了工作的樂趣，而許多工友在遊戲中也找到了工作的壓力。警方提醒工友，在遊戲中也要遵守規則，不要違反法律。警方並列舉了一些實例，如工友在遊戲中作弊，被警方罰款；工友在遊戲中打架，被警方拘留。警方表示，他們將繼續關注工友在遊戲中的行為，並提醒工友，在遊戲中也要遵守規則，不要違反法律。

市內禁區太多 司機乘客均感不便

不設禁區，司機乘客均感不便。在市內，禁區太多，司機乘客均感不便。司機表示，他們在行駛過程中，經常遇到禁區，如禁行、禁停等，這給他們的行駛帶來了很大的不便。乘客也表示，他們在乘坐車輛時，經常遇到禁區，如禁行、禁停等，這給他們的出行帶來了很大的不便。警方表示，他們將繼續關注市內的禁區，並提醒司機和乘客，在行駛和乘坐車輛時，要遵守規則，不要違反法律。



台灣豪華團

九天 \$1350 七天 \$1240 逢星期六出發
菲律賓聖誕團 18, 22, 24, 26 六天豪華團 \$1190
特快台證 ● 廉價機票 ● 百貨配貨
邵氏大廈 610 金門旅遊公司

台灣特快證

120 聖誕豪華團 1350
機票 510 ● 百貨配貨
台灣旅遊公司 (假期照常)
旺角彌敦道 615 號 3 樓 315 室
電話：969747 ● 968188

往台灣

可帶合法貨品 \$510
機票 \$118
可帶免稅品及合法貨品
價廉物美 貨真價實
旺角彌敦道 615 號 3 樓 315 室
電話：K 851245 ● K 849562

配貨往台灣 合法百貨

往台灣可帶合法貨品可賺大錢。專人代辦，信譽昭著。十足保證。
阿里山九天特價 \$1,490 祇辦 24, 25, 12, 22, 17, 18, 19, 2 六國
運通公司 ● 台特快證 120 ● 機票 510 ●
旺角彌敦道 615 號 3 樓 315 室 電話：K 859120 ● K 853757

海外 平機票

皇后大道中 35 號商業大廈 102 室
5-246196 5-233847 5-246197
英 國 1300 澳洲 1770 歐洲 1360
美 國 1170 加拿大 1400 日本 1320
北 美 240 日本 450 歐洲 1830
星架坡 620 耶加達 850 馬尼拉 370

四季旅遊公司廉機票

皇后大道中 35 號商業大廈 908 室
H239147 H254272 H254276
英 國 1170 加拿大 1180 美國 950
星架坡 620 澳洲 1770 歐洲 1360
北 美 240 日本 450 歐洲 1830
馬尼拉 370 約 1480 耶加達 850

機票 509 台證 115

台灣七天豪華遊 1280 ● 九天豪華遊 1350
可帶合法貨品，廉價貨真，信譽昭著，十足保證。
美聯旅遊貿易公司 1206 室 14 字 (由西貢飛入) K-312646

中國人出國移民

必須領取中國移民簽證
有國籍地位 (永安旅遊社) 正副
經理 陳國強 副經理 陳國強
澳洲 美國 日本 中國 東南亞
總經理 陳國強 1206 室 14 字 K-312646

學 學 學

百德會話學校
H-728145 精安學車
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房

學 學 學

精安學車
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房

學 學 學

金車車房
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房

學 學 學

金車車房
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房

英人 鋼琴

結他 鋼琴 結他 鋼琴
H-728145 精安學車
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房

琴 琴 琴

結他 鋼琴 結他 鋼琴
H-728145 精安學車
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房

琴 琴 琴

結他 鋼琴 結他 鋼琴
H-728145 精安學車
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房

琴 琴 琴

結他 鋼琴 結他 鋼琴
H-728145 精安學車
H-476229 金車車房
H-476229 金車車房

美術學院

油畫、素描、水彩、兒童畫班
電話：K 671600

實用調酒中心

美國調酒師教授
電話：5-726564

香港標準商科外文學校

商業、會計、英文、國語
電話：H 611601

Y.M.C.A.

英語、國語、數學
電話：2-232422

美孚地亞

英語、國語、數學
電話：2-232422

SAT TOEFL GRE

備有 TOEFL 生一覽表 MIT 碩士主編
電話：K 315878

中華國粹保健研究所

中醫針灸、氣功、推拿
電話：K 315878

德信烹飪學校

烹飪、西餐、點心
電話：703657

精教成人 優異英文

英語、國語、數學
電話：2-232422

英優會 F 專

英語、國語、數學
電話：2-232422

人人可

香港、國語、英文
電話：2-232422

香港電專

電報、技術、電腦
電話：700268

電解模型

電報、技術、電腦
電話：700268

樂聲琴行

鋼琴、結他、小提琴
電話：2-232422

時裝畫

時裝、設計、繪畫
電話：2-232422

打字 CIP 商業全科

打字、商業、會計
電話：700268

海峽藝術學院

藝術、設計、繪畫
電話：700268

香港電專

電報、技術、電腦
電話：700268

電解模型

電報、技術、電腦
電話：700268

樂聲琴行

鋼琴、結他、小提琴
電話：2-232422

法國玻璃

玻璃、鏡子、窗簾
電話：700268

水晶打臘

水晶、打臘、保養
電話：700268

油打臘

油、打臘、保養
電話：700268

半島烹飪學校

烹飪、西餐、點心
電話：700268

德法烹飪學院

烹飪、西餐、點心
電話：700268

通渠改廁

通渠、改廁、維修
電話：700268

油打臘

油、打臘、保養
電話：700268

油打臘

油、打臘、保養
電話：700268

油打臘

油、打臘、保養
電話：700268

油打臘

油、打臘、保養
電話：700268

聖誕咭

聖誕、咭、設計
電話：700268

打字機

打字、機、維修
電話：700268

打字機

打字、機、維修
電話：700268

打字機

打字、機、維修
電話：700268

打字機

打字、機、維修
電話：700268

收修實枝

收修、實枝、維修
電話：700268

鋁門窗

鋁門、窗、安裝
電話：700268

家命相

家命、相、諮詢
電話：700268

電動按摩器

電動、按摩、器
電話：700268

冷氣

冷氣、安裝、維修
電話：700268

出皮雪國

出皮、雪國、銷售
電話：700268

新到 輕磅

新到、輕磅、銷售
電話：700268

打字機

打字、機、維修
電話：700268

打字機

打字、機、維修
電話：700268

打字機

打字、機、維修
電話：700268

收修實枝

收修、實枝、維修
電話：700268

鋁門窗

鋁門、窗、安裝
電話：700268

家命相

家命、相、諮詢
電話：700268

電動按摩器

電動、按摩、器
電話：700268

冷氣

冷氣、安裝、維修
電話：700268

天下第一邪



這是一篇關於「天下第一邪」的報導，內容涉及一些社會現象或事件。文中提到「天下第一邪」這個名詞，並描述了一些相關的細節。

夫丈的上台舞在青江

這是一篇關於「夫丈的上台舞在青江」的報導，可能涉及舞蹈表演或社會活動。文中提到「夫丈」和「上台舞」等詞彙。

花天

這是一篇關於「花天」的報導，可能涉及娛樂、社會或文化方面的內容。文中提到「花天」這個詞彙。

偵探

這是一篇偵探小說，描述了一個偵探在調查案件時所遇到的各種困難和挑戰。文中提到「偵探」這個詞彙。

樂村

這是一篇關於「樂村」的報導，可能涉及鄉村建設、農業生產或社會發展等方面的內容。文中提到「樂村」這個詞彙。

新的時代

這是一篇關於「新的時代」的報導，可能涉及社會變革、文化發展或國際形勢等方面的內容。文中提到「新的時代」這個詞彙。

春寒翠神

這是一篇關於「春寒翠神」的報導，可能涉及自然現象、氣候變化或生態環境等方面的內容。文中提到「春寒翠神」這個詞彙。

人鬼同途

這是一篇關於「人鬼同途」的報導，可能涉及民間傳說、鬼怪故事或社會現象等方面的內容。文中提到「人鬼同途」這個詞彙。

夢彩園故

這是一篇關於「夢彩園故」的報導，可能涉及歷史、文化、旅遊或社會發展等方面的內容。文中提到「夢彩園故」這個詞彙。

鐵石心腸

這是一篇關於「鐵石心腸」的報導，可能涉及社會現象、人性探討或社會發展等方面的內容。文中提到「鐵石心腸」這個詞彙。

繁殖熱帶魚宜一缸一對

這是一篇關於「繁殖熱帶魚宜一缸一對」的報導，可能涉及寵物養殖、生態環境或社會生活等方面的內容。文中提到「繁殖熱帶魚」和「一缸一對」等詞彙。

人鬼同途

這是一篇關於「人鬼同途」的報導，可能涉及民間傳說、鬼怪故事或社會現象等方面的內容。文中提到「人鬼同途」這個詞彙。

情劍割

這是一篇關於「情劍割」的報導，可能涉及愛情、社會現象或社會發展等方面的內容。文中提到「情劍割」這個詞彙。

鐵石心腸

這是一篇關於「鐵石心腸」的報導，可能涉及社會現象、人性探討或社會發展等方面的內容。文中提到「鐵石心腸」這個詞彙。

夢彩園故

這是一篇關於「夢彩園故」的報導，可能涉及歷史、文化、旅遊或社會發展等方面的內容。文中提到「夢彩園故」這個詞彙。

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po
Colour Weekly



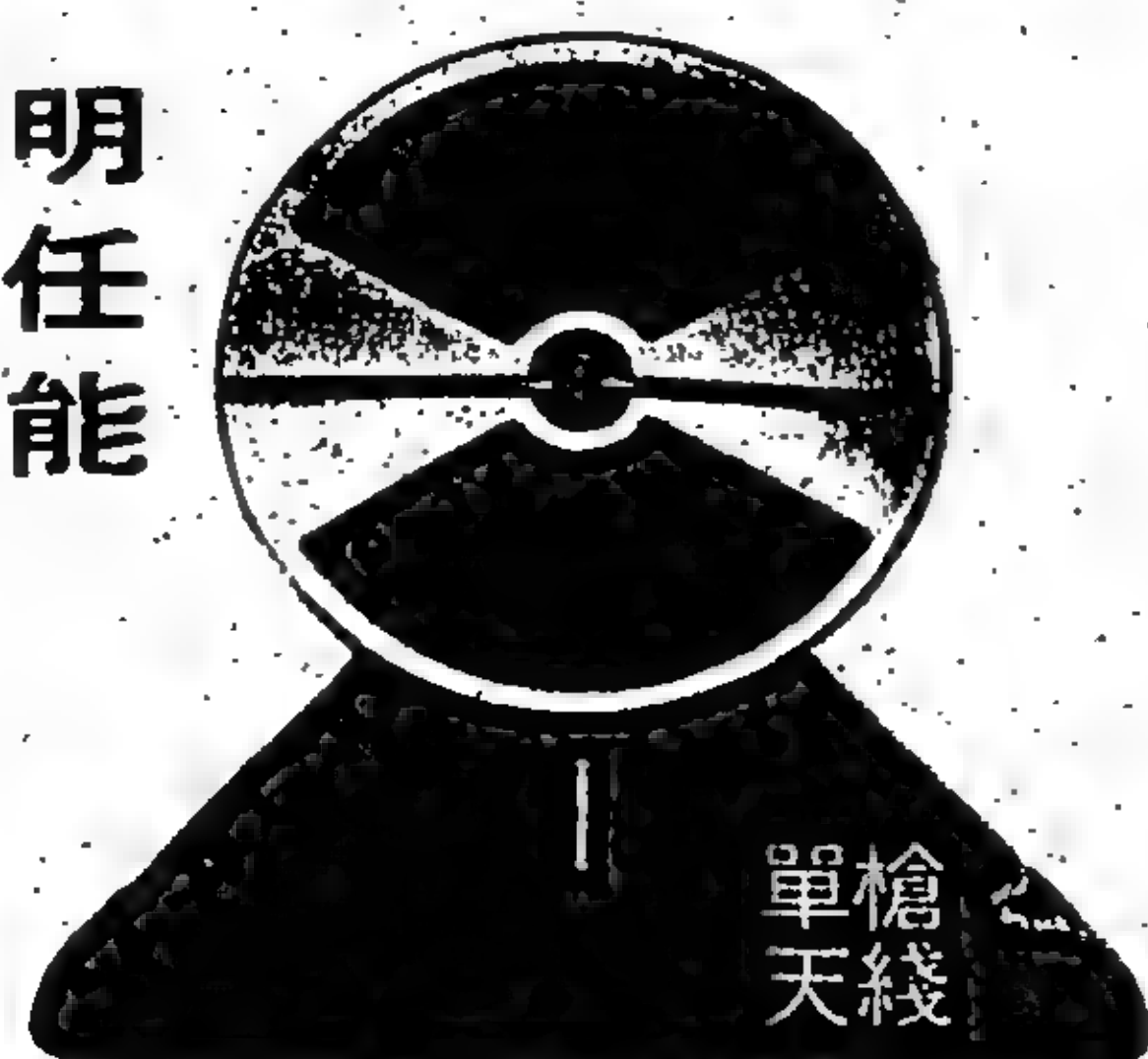
錦標歸



裝

新力超單槍 越睇越加靚

新款20吋單槍，色彩鮮明
悅目，機件耐用見稱，任
何貴價機，平價機都不能
相提並論。

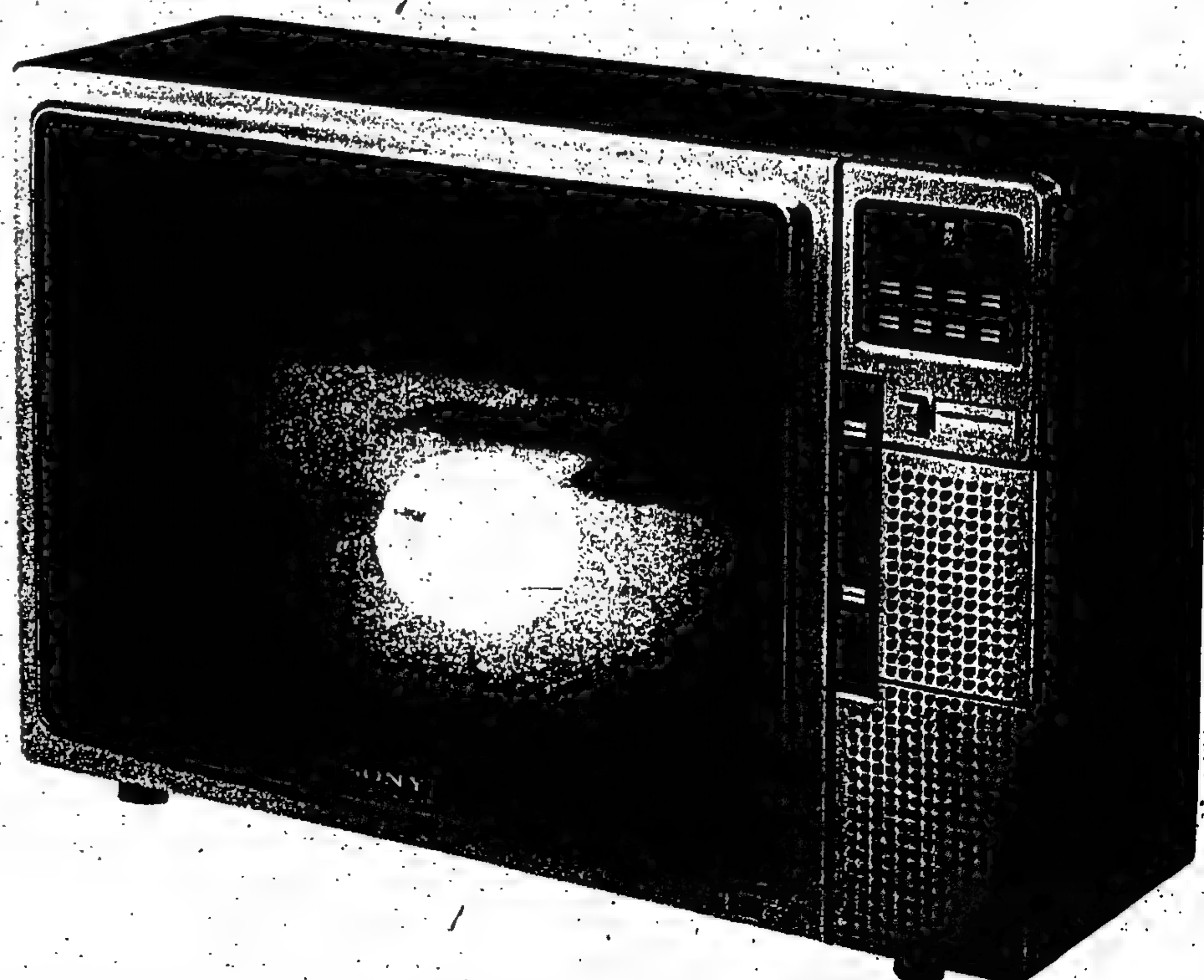


SONY®
新力牌

總經銷：中原電器行有限公司

20

KV-2000HK型
分期月供\$120.



歐化傢俬 美好生活的標誌

Ulferts
FURNITURE OF SWEDEN

歐化
瑞典名廠傢俬

選擇傢俬，最講心思，要享受美好生活，最好用瑞典歐化牌傢俬。

瑞典歐化牌傢俬是北歐第一大廠出品，款式新穎，質料上乘，全部機製，永不變形，最新組合設計，方便隨意調整，豪華典雅俱備，適合大小家庭。

瑞典歐化（遠東）有限公司，在香港灣仔高士打道42-46號設有美奐美侖的門市部及陳列室，在九龍紅磡漆咸道275號更設有全東南亞最大的傢俬超級市場，專賣瑞典歐化牌傢俬，直接入口，獨家銷售，中等價錢，一流享受，歡迎參觀選購。



家用旅行 四處走

採用內藏匣式石油氣罐，安放在爐內，
輕便易帶，可隨意在任何地方使用，
打邊爐、火鍋、野餐更
為理想。

手提石油氣爐
Non-Hose Portable Burner



下列各大公司有售

香港松坂屋公司
永安百貨公司
先施百貨公司

山林超級市場
港九各石油氣代理店

依華牌
IWATANI

香港岩谷有限公司

香港干諾道中36號宏記大廈1703室 電話：5-247368, 5-247369

彩色華僑

Wah Kiu Yat Po

Colour Weekly

第6期

一九七六年十一月七日

華僑日報副刊

隨報附送 不另收費

華僑日報總社地址：

香港荷李活道 106—116號

電話總機：H229081

廣告代理：兆邦廣告有限公司

電話：5-277918

目錄

封面專題

香港回歸的秋日新裝 18-29

美人魚的夢幻 30-31

大學生生活 32-33

日本旅遊 34-35

香港旅遊 36-37

香港旅遊 38-39

香港旅遊 40-41

香港旅遊 42-43

香港旅遊 44-45

香港旅遊 46-47

香港旅遊 48-49

香港旅遊 50-51

香港旅遊 52-53

香港旅遊 54-55

香港旅遊 56-57

香港旅遊 58-59

香港旅遊 60-61

香港旅遊 62-63

香港旅遊 64-65

香港旅遊 66-67

香港旅遊 68-69

香港旅遊 70-71

美太空計劃爆大鍋

太空飛機拆開重檢

發現大批電子元件以次貨充高級貨

繼太陽神月球探險計劃之後，美國下一個外太空探險計劃將是一「太空穿梭」機，這種太空穿梭機與以前太空計劃最為不同的地方是飛機本身可以多次使用來回地球與太空之間，不像以前所用的太空船只能使用一次。此外太空穿梭機亦可裝載較多的太空人，以便進行較繁重的工作。這個計劃將可為人類真正征服外太空奠下基礎。目前美國方面正加緊建造這種太空穿梭機本來預算可於明年春天試飛。不過這個計劃受到意料不到的問題所阻。因為最近美國建造太空穿梭機當局發現已安裝在機上的部份電子元件竟然是偽冒貨，品質與要求不符。為安全計，可能要將已建造大部份的穿梭機拆開，取出偽冒高級電子元件來重新裝配過。那樣美國征服外太空的計劃就大有可能被阻延。

企業號配上了次貨如何徹查大感頭痛

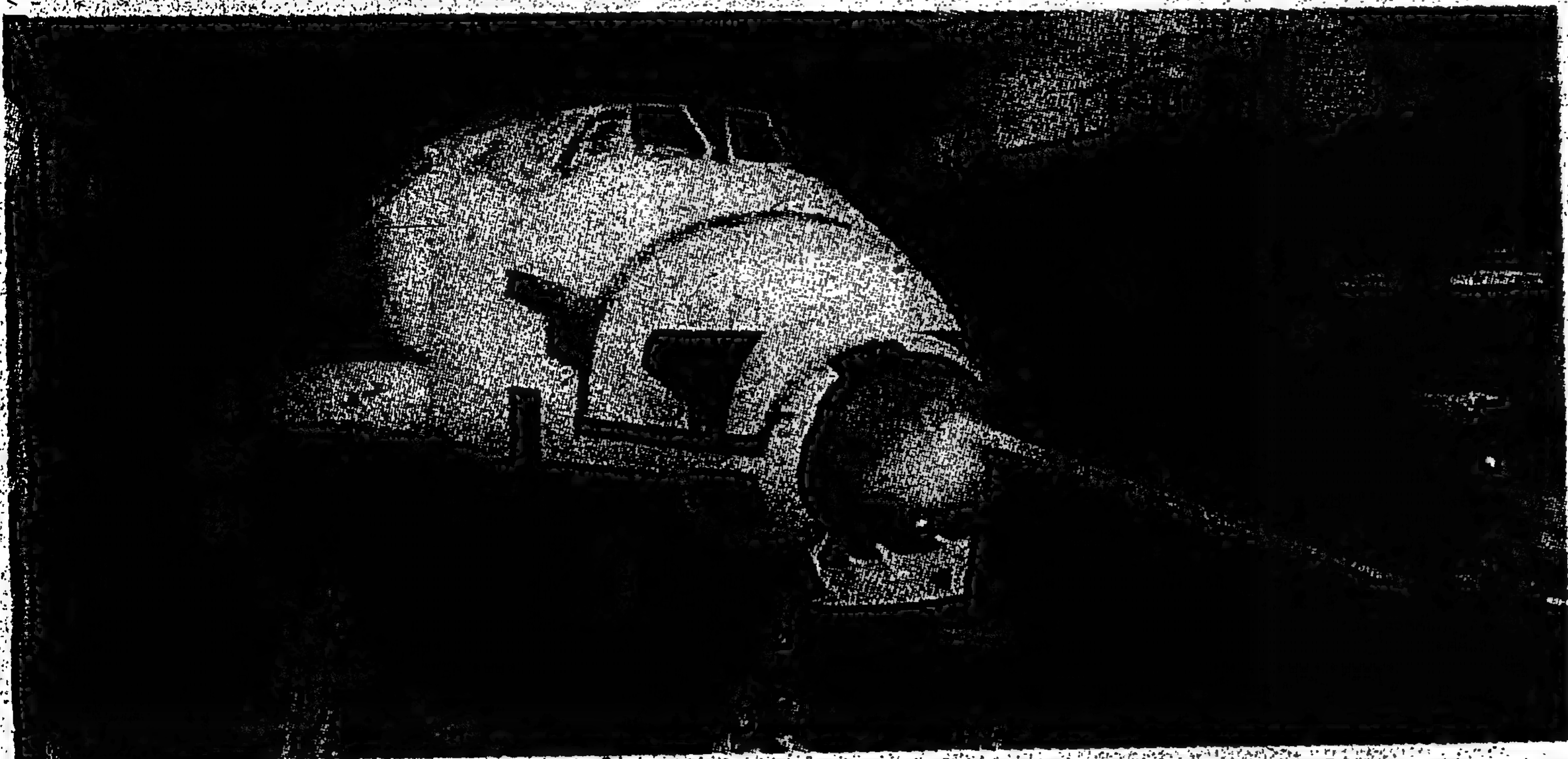
太空穿梭機「企業」號是結構十分精細的先進運載工具，所需的電子元件極多。所用的晶體管都必須是品質最優，性能最好和最可靠的。承建「企業」號的洛威爾國際公司在去年冬季時曾經發現他們存貨中有些晶體管品質是有問題的，因為照晶體管上的標貼，晶體管應該是政府規定標準級中的高級產品，但檢查之下，竟顯示出這些晶體管只是些普通商用級。在追查之下，發現已經有六百七十三枚這類偽冒標貼的晶體管用在裝配企業號方面。當時美國太空當局和承建商的洛威爾公司都感到十分困擾，因為企業號已經建造了頗多部份，一旦要將它拆開來換掉那些低於標準的晶體管不只要化時間，且化更多金錢所以幾經考慮之下，最後決定不拆企業號，亦無須換掉那些晶體管，所持的理由認為那些晶體管雖然品質與標貼不符

但都曾經受過多次不同的測驗，證明性能滿意。不過有些人就抨擊太空當局這樣做未免輕率。認為太空當局只以為企業號仍然可以使用那些偽冒晶體管但到了外太空，就不知道這些不合標準的晶體管是否可靠。這次企業號太空穿梭機發現有偽冒晶體管事件中亦可以部份反映出美國偽冒商品的嚴重和猖獗連對品質要求如此嚴格的太空探險事業竟然也成為受騙的對象。

事實上，偽冒商品可以說是層出不窮，在美國及世界各地都隨處可見。其中以偽冒電子器材，尤其是晶體管更為普遍，原因是偽冒的秩序十分之簡單，一般而言，晶體管在出廠時，必須經過品質的檢查，然後根據品質的高低而標上適當的標貼以資識別。偽冒的人只需將買來的較低品質的晶體管，改貼上最高級的標貼，以最高級晶體管的價錢出售便可獲巨利。今次洛威爾公司的發現貨不對辦的晶體管在外表上清楚標明是美國政府所規定中的高級成品，但實際上，這些只是商用級而已。

美國政府亦知悉目前偽冒晶體管的氾濫情形。所以已派出幹探多方偵查，冀圖將不法的商人加以制裁。最近警方在加州洛杉磯便破獲一間偽冒晶體管公司，在那裏起獲大量的偽冒晶體管與及二噸半重的紙張和商業文件可以用來作偽冒欺騙之用。月前已知這間公司的偽冒晶體管並不是洛威爾公司使用那些。

現時洛威爾公司正加緊檢查企業號上所使用的全部電子元件，假如有進一步的發現，證明企業號上有大量的偽冒晶體管，則企業號無可避免要將之全部拆開，以清除這些品質有問題的晶體管。



本報明年初將繼續報導「企業號」太空穿梭機在加工過程中，但不對其品質進行檢查的真相。

在六十年代，蘇聯出現一個古怪的名詞，叫做「土燒豆牛肉共產主義」，那是赫魯曉夫的得意傑作。

現在，蘇聯與它的東歐陣營又有得意傑作，無以名之，權且稱為「信用咭共產主義」，這是一條借債度日的道路。

僅是在一九七五年期間，蘇聯和它的六個東歐衛星國借下新債九十億美元，是向西方國家借的，連這筆在內，它們先後欠下三百二十億美元的債。今年以來，它們繼續瘋狂舉債，最新估計時數字又升高一步，一共欠了三百七十億美元。

一九七〇年波蘭工人抗議糧食價格高漲，發生暴動，結果導致波蘭領袖戈慕爾卡下台。由那個時候開始，蘇聯集團以改善人民生活為藉口，到處張羅。東西方搞起外交緩和，東歐集團國家對西方產品頓起巨大的胃口，猛向西方購貨，從消費品以至整座工廠，均在採購

之列。結果是，資本主義世界的經濟災難去年影響到東歐這邊來。通過膨脹使到東歐國家購買的西歐貨物劇漲。同時，一九七四年至一九七五年經濟衰退令到東歐貨物在西歐銷不出。因此，東歐

東歐集團·大借外債 債台高築·愈欠愈多

集團跟西方貿易的逆差，由一九七四年的五十億美元增至一九七五年的一百二十億美元。

最大的借債者是蘇聯（欠債一百五十億美元）和波蘭（欠債九十億美元）

。蘇聯用的錢不僅是購買工業設備，還用來支付過去兩年間由美國進口的近一千八百萬公噸穀物，為東歐第二個最多人口國家的波蘭有最野心勃勃工業化計劃。匈牙利欠債亦相當厲害，向西方總

共借了三十五億美元，以其全國有人口一千一百萬計算，平均每人負債三百二十美元。

為方便東歐國家借錢，好幾間美國銀行已在東歐開設分行。這門生意很好

賺，借出一筆二億美元的債，單是用金和雜費，就賺得二百萬美元，日後收的利息還未計算在內。除此以外，東歐國家是好客戶，有還債爽快的好紀錄。一間美國銀行家說：「借錢給一個穩定的，中央化，有計劃的經濟國家，是大家有好處的。」

話雖如此，在最近的幾個星期間，西方金融家對東方國家的債台越築越高，開始暗暗擔心起來，恐怕債項會遭拖欠。總部設在瑞士巴賽爾市的國際清算銀行已經注意到，在一些東歐國家，欠債跟出口的比率——這比率決定一個國家是否有能力清償欠債——已達到危險的程度。對最近的貸款二億五千萬美元給莫斯科的外貿銀行，美國銀行、萬國寶通銀行、大通銀行和漢諾威信託銀行均不參與，一些西方銀行則要把利率提高。



Ref. No. 10.178

瑞士之寶

Ref. No. 8.617

Ref. No. 5.2808

美力士

各大表行均有代售

遠隔開市，離羣索居

日本發展家庭電氣化

孩子讀書利用電視電話問控制中心的老師家人生病醫生在遠距離作電子診治……

在日本首都東京郊外不遠的一個小鎮，有二百五十個日本家庭目前正在試行一項前所未見的實驗，研究電子家庭的可行性。其中一個家庭是富田夫婦的。他們住在一座高聳的大厦內，日常很少出外，亦很少與他人接觸，但透過這個電子家庭的電視電報系統服務，富田家庭對外界的訊息都可以知道得清清楚楚。正是秀才不出門，能知天下事。

這個電子家庭計劃是從前任日本首相田中角榮於一九七二年所建議的重建日本島計劃中得到靈感者。當時田中角榮在一本書中提出要把每個有五十萬要口的城市設有一個資料中心，透過電視，電腦，和內軸電報將所有的家庭聯系起來。田中角榮認為這樣日本便可以踏進一個新紀元。目前這個價值三百萬美元的電子家庭計劃就是從這個構想發展而成。試驗計劃為期兩年，由日本幾個政府部門，一家電視公司，一家報館與一家電腦公司共同贊助。

參加這個計劃的家庭都在家裏裝有一個電視，電報，直線電話和按鈕通訊器。他們可以很方便的利用這些設備取得外間的資料和服務。例如他們的子女可以從電視上學習英文和數學，有疑問的或可以用直線電話和控制中心的老師交談和發問。在需要特別資料，例如有嬰常識，新聞，天氣和緊急消息時，都可以立刻從這些電子系統中取得。甚至可以透過電報機取得印出來的報紙。孩子又可以利用按鈕通訊機做選擇題家課，然後由電腦來改卷評分。

根據計劃，將來電子家庭更可以利用這個系統來購物，自動透過電腦和銀

行來結帳。購買飛機票，船票或火車票，或者戲票都無須出門，只要一按鈕便可以辦妥，自動有票子印出。選舉的時候亦可以安在家中。醫生亦可以在遠距離外作電子診症。

這種種便利聽起來頗令人神往，不過距離全面或全部家庭電子化的日子還有一段日子，因為這個系統成本十分昂貴，每套家庭的系統價值超過一萬美元，（目前參與試驗的家庭則毋須付錢便可享用）。每次電報機印出一頁紙的成本要十三美仙。此外這套系統體積又大，聲音又嘈，仍是有些缺點，尤其是

在日本那些小面積的屋子裏是不容易放得下。有些甚至恐怕有了這電子系統，政府便可以有如英國作家佐治·奧威爾在他的小說：一九八四年裏所寫的，輕易完全控制人民的生活。

不過參加這個試驗計劃的日本家庭大部份都表示願意和歡迎這項服務。更有不少人登記等待參加計劃。按照計劃到了明年三計劃便可以擴大到一千個家庭。日本政府現時正密切研究電子家庭計劃對人民的影響，因為到一九七七年底，政府就要決定是否全面推行將一千萬的日本用電子聯系起來。

一座海水化淡設備正被吊到一艘貨輪上，準備運往沙地阿拉伯。

海水化淡

拖界他的
車世，貴
貨三多昂
在第三最起
放……廠得
可……淡買
機……化錢
型……水有
小卡海們
海機器

根據專家估計，全地球的水大約十四億立方公里，其中海水和鹽水佔了百分之九十七點二，只有少於百分之三是可供人類飲用的淡水。大部份的淡水是來自地下的，至於取自河水或湖水的則只佔少數。

由於水對人類非常重要，因此多年來西德政府一直以技術和金錢來幫助多個新獨立的第三世界國家開發地下水源，以及將污水化為食水。

相反地，只有少數富有的第三世界國家才有能力建造昂貴的海水化淡廠。在過去兩年來，西德的克魯公司就為這些國家建造了超過三十三個海水化淡廠，每日可生產一百噸到二萬四千噸食水不等。

目前，西德有一間公司製造了一個活動式的化淡設備，可放在一架貨車拖車上工作，每小時能生產五立方公尺食水。這種設備對灌溉耕地、供應小鄉落食水及緊急援助災區等極為有用。

水的確是人類生命的泉源，因為人缺乏食物還可以生存一段時間，但如果沒有食水就只能夠活上幾天而已。因此，妥善地解決食水的問題，也正是人類生存的一種基本的保障。

已趨電子化的日本家庭。



安樂遊覽團

高級渡假・享受豪華・專人領隊

 <p>全美加 (廿二天) 12月: 16, 23日 1月: 24日 2月: 14日</p>	 <p>美加西岸 (十五天) 12月: 16, 23日 1月: 24日 2月: 14日</p>
 <p>紐澳 (十二天) 12月: 19日 2月: 13, 27日</p>	 <p>夏威夷 (七天) 12月: 16, 23日 2月: 14日</p>
 <p>菲律賓 (六天) 11月: 20日 12月: 22, 24, 25日 1月: 22日 2月: 16, 17, 18日</p>	 <p>東南非洲 (廿一天) 12月: 24日 2月: 18日</p>
 <p>泰馬星 (十一天) 11月: 13, 27日 12月: 21, 23日 1月: 22日 2月: 15, 17, 19日</p>	 <p>台灣 (九天) 11月: 13, 20日 12月: 4, 18, 23, 24日 1月: 22日 2月: 16, 17, 18日</p>
 <p>日本 (七天) 11月: 27日 12月: 21, 25日 1月: 23日 2月: 16, 17日</p>	 <p>韓國 (五天) 11月: 21日 12月: 23, 25日 1月: 23日 2月: 17, 18日</p>
 <p>日韓 (九天) 11月: 25日 12月: 23, 25日 1月: 22日 2月: 17日</p>	 <p>曼谷 (五天) 11月: 13, 27日 12月: 21, 23日 1月: 22日 2月: 15, 17, 19日</p>

食經

色香味俱佳

的三色蛋糕

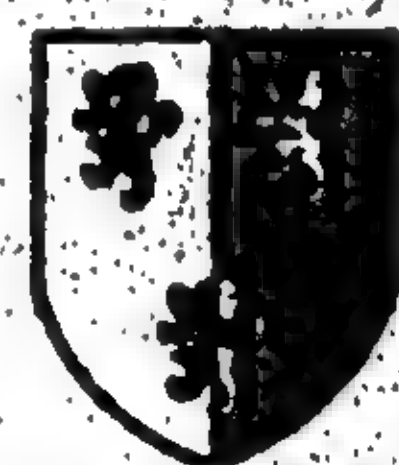
材料一砂糖一又二分之一杯，牛油一杯，雞蛋四枚，香蕉蓉半杯，酸忌廉半杯，牛奶半杯，云尼那香油一茶匙，麵粉三杯，發粉兩茶匙，鹽一茶匙，蘇打粉四分之一茶匙，士多啤梨蓉半杯，谷古粉半杯。

製法：取一小盆，放進杯半砂糖及牛油，攪勻，然後將雞蛋逐隻打入，攪勻始可加入第二隻。將香蕉蓉，酸忌廉，牛奶及云尼那香油混合。將三杯麵粉與發粉，蘇打粉及鹽拌勻，加入香蕉蓉的混合物中，打勻。把混合麵粉其中一杯混入士多啤梨蓉，另一杯混入谷古粉。取一十吋中央通的烘餅盆，以牛油塗遍盆內，先傾入半份無色的混合麵粉團，接着是士多啤梨麵粉團，第三層是無色粉團，最後是朱古力麵團。放入三百五十度焗爐中焗一小時十分鐘，取出冷卻約十分鐘，放在鐵網上，灑上糖霜，吃時可以士多啤梨雪糕同食。（若）



郵寄課程

在家進修



九龍函授學校

KOWLOON CORRESPONDENCE COLLEGE

本校已幫助數以千計的學生踏上成功之路，閣下為何尚不參加？

全部課程經教育司署批准
由本港經驗豐富的教育家編寫
由本港大學導師批改

除各考試科目外，本校現更增辦中一至中七各級英語課程。

索取章程請填下列表格寄：

九龍函授學校

九龍尖沙咀亞士厘道29-43號九龍中心大廈607室

電話：3-690578, 3-691093

- ☐ 香港中學會考
- ☐ 香港中文大學入學試
- ☐ 香港大學入學試
- ☐ 倫大(GCE)教育文憑試
- ☐ 倫敦商會LCC
- ☐ KCC英語課程

請寄以上免費手冊給：

姓名：

地址：

過目不忘不是天賦

鍛煉你的記憶力

一個人的記憶力是強或弱，固然與腦神經健全與否有關，但同時也與對事物學習的熟練與否有關。因此要改良記憶力，必須改進學習的技術。

一個人只要沒有精神病，他的記憶力都可由鍛煉而增強的，以記住朋友的姓名這件事來說罷，在社交場合，做主人的會介紹一些新的朋友我們認識，然而事過境遷，對於這些新朋友的姓名，往往會忘得一乾二淨，這是什麼原因呢？就是由於我們對於這些新朋友缺乏深刻的認識所致，假若你對於一個新認識的朋友，小心觀察，發掘她的特點，例如她的面貌，談吐，個子的高矮，身體的肥瘦，甚至是否戴眼鏡，抽香烟等，都一一記住，他的姓名，在內心重複地點述幾次，這樣事後就不易忘却了。

對其他的事物也是如此，你必須抓住它們的特點，把握住中心，才能牢記下來。

單單了解事物還是不夠，還必須對事物多作練習，以學習英文為例，你對於一句英文在瞭解它的意思之後，還多讀幾遍，才能背誦。其他的學科也是這樣，要多作練習，才能牢記。將抽象的觀念或原理，變為具體的東西，最能幫助記憶，例如做學習時準備考試，若只是背誦一些抽象的說明，不肯動手去做實驗，或經過一番抄寫工夫，則是很難牢記不忘的。

實踐是幫助記憶的好方法，有時你把記住的事情，向別人敘述一兩次。若對別人敘述不便，也可以對自己敘述，這樣就能加強你對這件事的記憶，這是因為當你向別人或自己敘述記憶的事情時，已將這件事反覆體驗，加深了腦中的印象所致。

將一件事物，分門別類，提綱挈領，也是幫助記憶的一個有效方法，我們不能將所有的東西，所有事情，都一一記憶，實際上也沒有這必要，選擇重要

，有價值的事去記。

下面是專家對於人的記憶力，所研究出的一些結論，對於我們記憶力的改良會有一些幫助。

△聲音有助記憶——根據試驗，朗讀的效果遠比默讀要大，這是因為放聲讀的時候，不但眼到、心到，而且還加上口到和耳到，這對於記憶力方面，是有一定助力的。

△連想有關事物——許多事物都不是孤立的，必須與其他的事物發生直接或間接的關係，這樣你要記着某一件事，不妨連想與這件事有關的東西，例如你要記起某個地方的名稱，可以連想到這個地方的位置，地理環境以及其他的一些特點，如此就可以幫助你的記憶。連想也是一種鍛煉記憶的活動，一些益智遊戲，如填字、猜謎等，均有增強

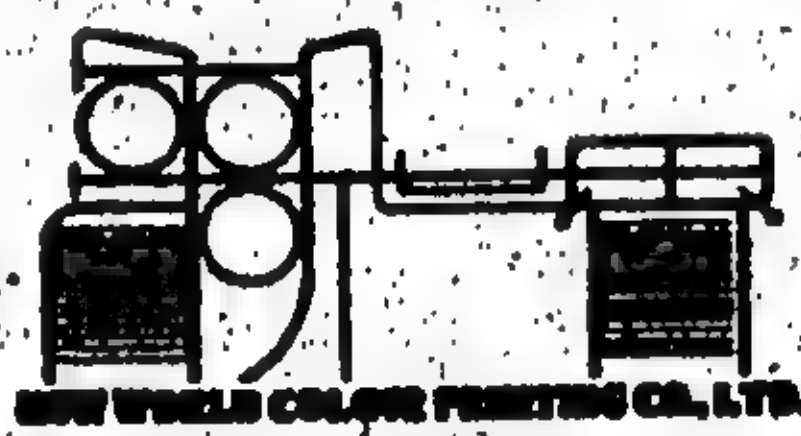
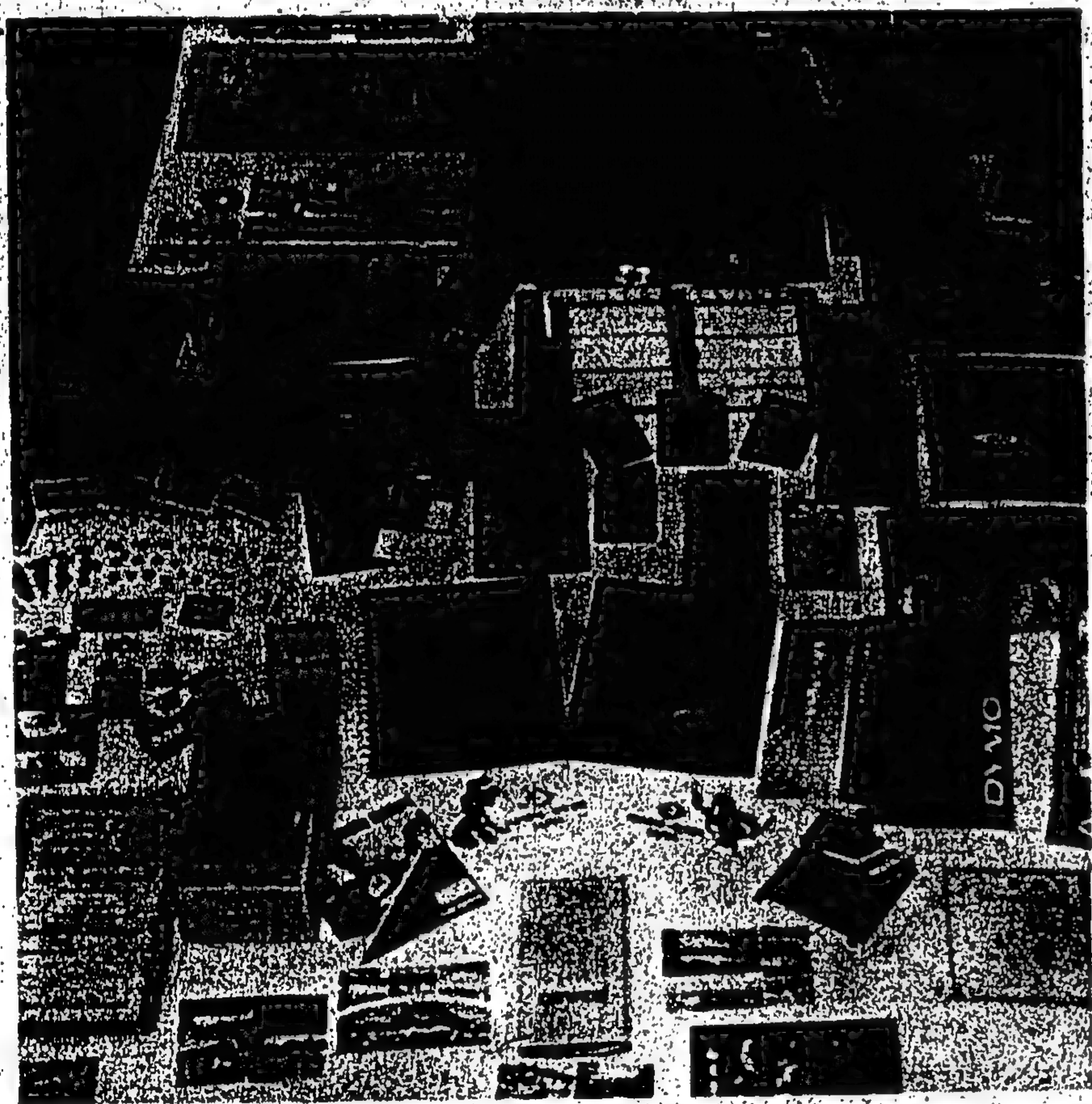
一個人記憶力的效用。

△瞭解能助記憶——你希望將某件事情記住，首先要對這事物有相當了解才行，大凡學過數學的人，都知道要熟記一條定理或者公式，單靠背熟文是無濟於事的，必須將那條定理或公式的內容給予證明，了解得十分清楚，才能長期記憶。

△事情重複經驗——平時我們對於一件事物，或者一樣東西，所獲印象愈深愈能記憶。這是說要將一件事或一件東西，長久在腦海中留一位置，必須重複好多次，重複經驗你要記憶的事，可以幫助記憶。

△切勿害怕遺忘——許多人以為能夠記憶，就不會遺忘，其實一個人的腦，並不能同時記憶許多事情，必須將一些不重要的事情淡忘，究竟那些是應該遺忘，究竟那些是應該記憶的，完全取決於學習的方法。因此，你對於一些無關重要事物的遺忘不要恐懼。（和）

專門承印各種 彩色印刷



新世界彩色印刷有限公司
NEW WORLD COLOUR PRINTING CO., LTD.
香港九龍土瓜灣落山道108號五樓E座志昌工業大樓
GEE CHANG INDUSTRIAL BLDG., 4TH FLOOR, FLAT E, 108,
LOK SHAN ROAD, KOWLOON, H.K. TEL: 3-650450 3-334908

遙遠控制模型跑車

設計精巧·顏色多種

趣味無窮

送給子弟最佳恩物

每部

\$60

大象行有限公司

中區東亞銀行大廈801-2室電話：5-222128



未來派的夏裝

內裳當作外衣裳

最近倫敦和巴黎正有一些時裝設計的尖端份子，正為明年的夏裝推行一項轉振性的革命，但目前又為時裝正業的人士激烈反對之中，這便是有關女子夏日時裝中要把外衣和內裳統一，渾成一體的新潮流倡議。

炎熱的夏天午間，實在是穿得越薄越好，是以近年混紡新纖維的布料，許多已薄如蟬翼和透明一樣的了，女性的內裳設計上，色澤和款式為此一下子提升到重要位置，為的是透過夏日外衣，別人能直接欣賞到內衣去。為此，以內裳作外衣在去年已有巴黎提議過，有七位美麗的模特兒還穿了內裙在地下鐵路車站等處公眾出現，使人們有一時的新奇之感，但到了今年秋季，才被正式倡議，而且有第一批的「內外裳統一裝」設計出來了。

圖中所見，便是這第一批的新穎產物，在這冬季來臨之前，倫敦時裝協會作過了首次表演示範，希望為明年的夏日時裝創出一條前所未有的新路。這些名之為「統一裝」的，多數是有鮮麗色彩或花紋，以示不是普通的內衣，而外型上近似於舊式的一件頭泳裝，但布質着重於柔軟適體，不像泳衣的厚料子和拖體，因為這又是外衣，不必濕水的。

這類統一裝是單獨一層式的穿着，對於年青女性來說，真是涼爽，適體又輕便，比穿內外衣戴胸圍等分次穿着，確省却



(小杜節譯)

了很多工夫。通常這類「統一夏裝」一定是配上腰帶的，女性的時裝之外很多附屬物件，如銀色，藥丸色及飾物等等，都可以配合腰帶而攜帶，確實另具一番新鮮的表現，若要再多携一些東西，當然少不了一個手袋了。

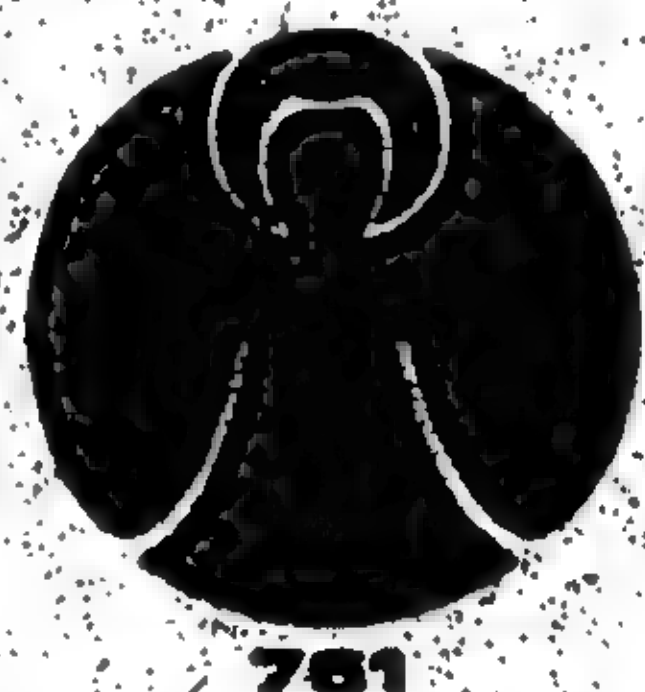
這類新裝首次在倫敦示範的有十二款，在巴黎展出有八款，模特兒表示比任何她們穿過的夏裝都更適體靈便，只是，這會不會被製衣商和時裝界推廣開來呢？此正是目前要有最多考慮的問題。

顯而易見，若在世界各地都推行了這內外統一型的夏裝，夏天時裝生意必然會為之銳降，各種質地布料的生意也會大為縮減的，時裝專家指出說這在推行的第一年還不會覺察出來，到了第二年後，馬上便見真正的市場效果了，這對於時裝此一大家行業來說，可以說不是一次大改進，而可能是一次革命性的打擊，因此，有關係的倫敦和巴黎商人及設計家，正考慮要不要作世界性的大力宣傳推動，不然，就讓它成為少數尖端份子的作品好了。

巴黎前六名首席模特兒之一的嘉麗說，她們是以為這種新裝能在世界青年女子間流行的，因為性關係開放是世界性的潮流，而這統一型的新裝，正是能把女性性感發揮極致的新裝，為此便一定許多女孩子爭着穿着了。



媽媽樂
MAMARO



愛樂牌
ANGEL

雅潔 (系列) 排油煙機



保持室內空氣清新，流暢。
廚房專用。取代抽氣扇。排除油污。
適合任何住宅樓宇，公共屋邨
及其他專業用途。

特大離心式扇葉，排氣特強，
防震馬達，寧靜無聲，
超薄型設計，美觀豪華。

最新貢獻！
免費保用一年
現金或分期
連安裝

港九及新界各大電器行均售
總代理：榮興電機工程公司
3-411494 3-459068
陳列室：窩打老道69號A
3-038309 3-033313

海上遨遊兩小時

金人

近年來 星馬泰成爲熱門的旅行地點，花錢少時間也較短，適合于假期不長的人，更主要是風俗習慣言語上的方便，東南亞華僑熱情好客。

新加坡是一個美麗的地方。是花園城市，雖然缺乏古跡，經過當局的刻意經營，也弄出不少花樣。比如裕廊區的中國花園，日本花園，飛禽花園，一般旅行團都會爲旅客安排這幾個地方。但以我個人的愛好，却愛市區中的植物公園，俗名紅毛花園。

海上暢遊，也不是一般旅行團安排的節目，假如你高興，有半天空閒的時間，大可以嘗試一下。花兩小時，在海上遨遊，這是一個十分美妙的旅程，在海上看新加坡。我也曾問及當地的朋友，他們居住了多年，也未到海上遊玩過。

旅程的起點和終點都是在紅燈碼頭，這是新加坡十分有名的地方，那兒有幾條航線去離島的，這是一般的班次，船多是從香港買的，是油麻地船公司的老爺船。

我要介紹是環島遊的旅程，每天兩班，是上午十時和下午四時，收費是十二元叻幣，價錢并不便宜。能負擔此消費的，多是外來的遊客。

船是標準的透明頂的遊河船，跟巴黎塞納河荷蘭阿姆斯特丹的一般，爲了收費貴，客人并不多，船上有英語粵語的導遊員，船經之處，都有詳細的介紹。船離開了碼頭，先向西走，經過了新坡加新建成的貨櫃碼頭。

再行不遠，便是九號碼頭，看天空，紅的黃的吊車正橫空而過，由山上而來，通過了九號碼頭的高塔，越過了海峽，而達聖陶沙島。

聖陶沙島是新加坡當局大力發展的旅遊區。紅燈碼頭是有船直達聖陶沙的，一般遊客還是愛好乘吊車，可以買套票，包括了島上一切入場費與車費，也可以只買車票，其他另買。

船繞着聖陶沙島而行，遊過聖陶沙島的人可以再從海上看島的風貌，那長長的沙灘，那紅色的泳屋，更使遊客感到興趣的是具有南洋特點的魚棚。棚架是長長的從岸邊伸出來，在末端有一兩座小木屋，原來木屋下便是魚網，晚上利用燈光來捕魚。

船沿聖陶沙島兜了個圈，這再向南走，一帶已遠離市

黃昏雲彩



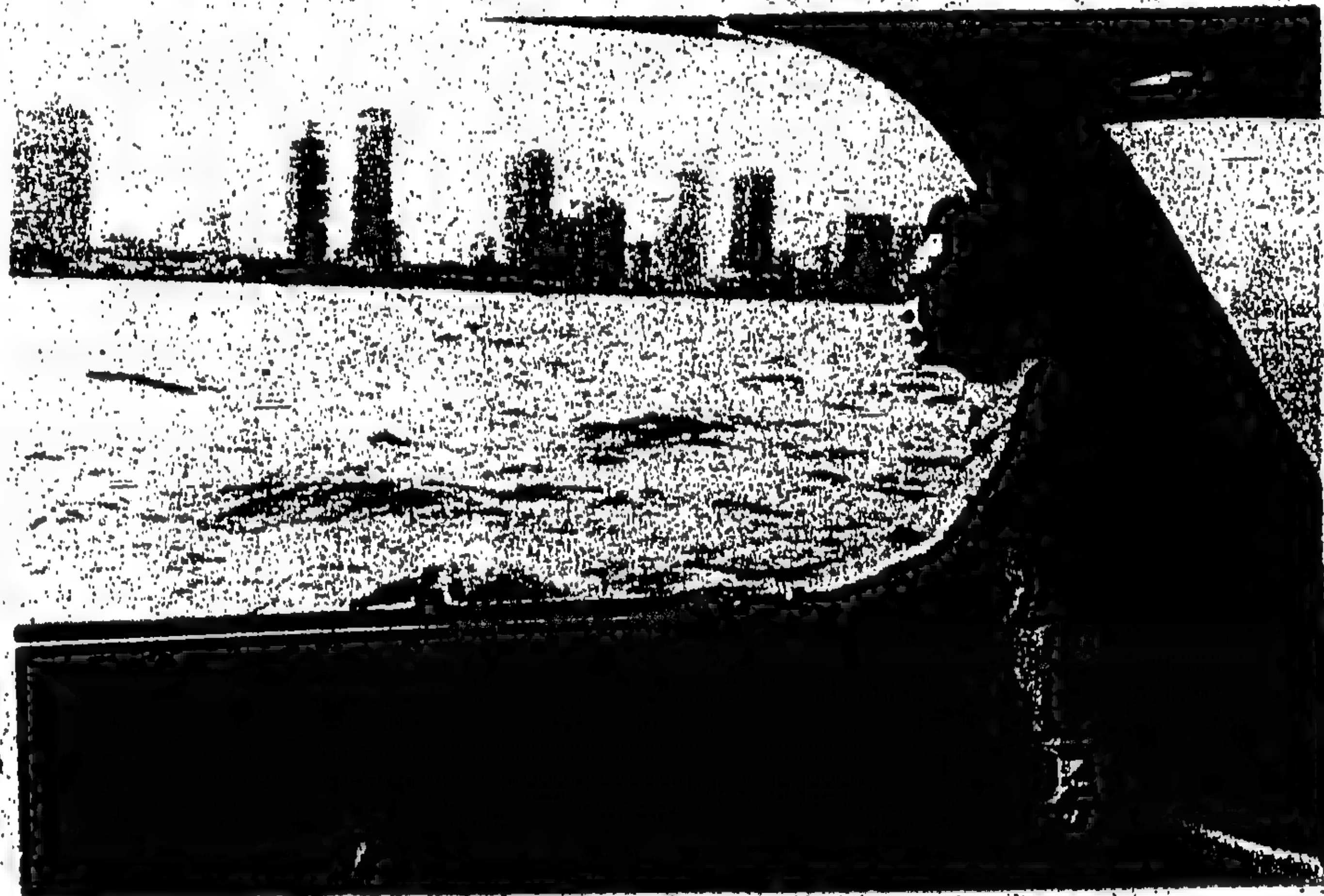
區，眼前是青山綠水白雲小島，船再走些時，便到了龜嶼。

在兩小時的海程中，只有在龜嶼捨船登陸。

龜嶼，是聖陶沙島之外，新加坡刻意經營作爲海上旅遊的去處，大抵是建設不久，遊客并不多，除了遊河船之外，還有定期班次的船。

島并不大，比一個足球場要大一點，有一個四五呎高的小山丘，其餘便是沙灘石堤，岸邊還有一座小廟，有泳棚，也有供泳客休息小坐的亭子，建築得很新奇，很美。

在遊河船中憑欄眺望星洲景色。



也有警察崗位，這小島晚上是不准逗留的，必定要趁最後一班船離去。

這是一個奇妙的小島，原來只得兩堆礁石，其一便是剛才說的山丘，另一堆便是小廟的所在。這兩堆石是不相連的。當局爲了發展旅遊，把它建成了人造島，築了石堤，又運了沙石來，造了個長長的沙灘，建了許多別緻的泳屋，在沙灘上還築了不少小徑，還種了花草，雖然是小去處，也豎了示意牌，教人如何遊玩。

龜嶼的得名，可能是地形有關，小廟便建在龜背上。龜嶼孤懸海上，清幽得很，在此游泳，比聖陶沙島更寫意。

船在這小島是停泊半小時，有足夠的時間走上小山丘，登高望遠，視線更寬。

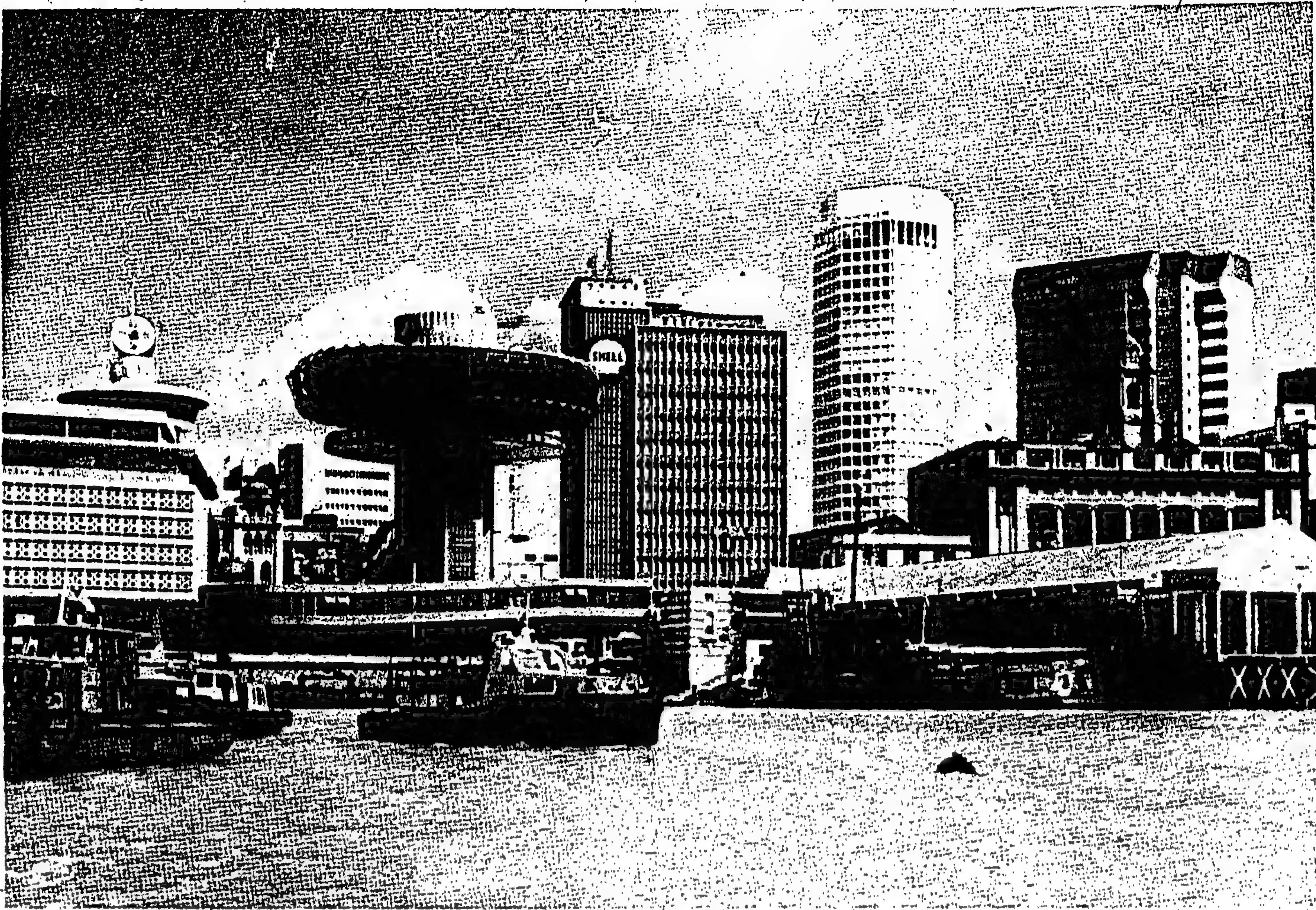
船在晚霞似錦的黃昏裏返市區來了，海上享受黃昏是最美的，看大廈如林的市區，一幢幢有如骨牌，背後是一抹晚霞，天上的魚鱗雲也染上了金紅了。要欣賞新加坡之美，要在黃昏，要在晚上。

新加坡的大廈建築，比香港要多花樣，原因是香港的大廈彼此之間太接近了，沒有欣賞的餘地，于是外型設計也不必太講究了。新加坡則不然，每一幢有很大的距離，有更多的欣賞空間，因此建築師們都挖空了心思去設計得更美，爭取更多讚美，更多生意。

海上遨遊，沒有到加東那邊是遺憾的，雖然晚上我曾到那邊吃海鮮，打邊爐。距離獅頭魚身石像不遠的公園，晚上吃沙爹另有風味。

兩小時的海上遨遊，使你看到新加坡的另一面陸上吃風的多，海上吃風甚有情趣。

新加坡掠影



— 紅燈碼頭一帶新建築，是星洲的商業中心。



從中國花園塔頂遠眺裕廊區



通到聖陶沙島的吊車。

新加坡，是一個美麗的地方，是一個綠化的花園城市，也是一個摩天大廈林立的現代化都市，年來當局拆卸了不少舊區，把都市重新規劃。「牛車水」，海南街這兩個富有地方色彩的地區，也難逃一拆的命運。

新加坡文化傳統並不深厚，古跡少，要吸引遊客，便只好着眼於新建設。

紅燈碼頭是商業中心，銀行林立，是購物中心，有高貴的夜總會，也有平民化的大牌檔，水吧，餐廳，的士站……到新加坡遊玩的人，沒有不逛紅燈碼頭的。

黃昏，乘三輪車沿着海邊走，十分寫意。這也是遊客的玩意，即如外國人到香港，要坐黃包車。新加坡的三輪車不似澳門，它的客座是在旁邊的，使乘客的視野更廣闊。

彩色華僑 第二期

五福臨門巨獎遊戲

5份大禮



1

彩色華僑



2

彩色華僑



3

彩色華僑



4

彩色華僑



5

彩色華僑

彩色華僑 **五福臨門巨獎遊戲**

姓名：_____ 年齡：_____ 身份証號碼：_____

地址：_____

參加資格 參加辦法

凡彩色華僑讀者均可參加

- 一 在下列六個贊助商牌子中，剪下其中五個，貼在上圖之五環內
- 二 並將參加表格填妥剪下，寄往或呈送荷李活道華僑日報即可 參加表格必須貼在信封背面，否則一概作廢論
- 三 不限參加次數
- 四 五福臨門 純屬遊戲性質，參加來件請用普通郵遞，如以掛號方式郵寄，概不簽收
- 五 截止日期為12月11日，逾期作廢
- 六 凡華僑日、晚報及彩色華僑之職員及家屬，均不得參加，以示公允
- 七 如有爭論，以主辦機構之最後決定為準，參加者不得異議

開獎方式 中獎辦法

敦請社會知名人士於12月18日在華僑日報總社內，從下列六個贊助商牌子中，公開順序抽出五個作為中獎依據及頭獎獎品

- 一 凡能依次序貼中全部五個商品牌子者，即有機會中獎，全取該五份名貴商品
- 二 如貼中者超過一名，即以抽籤方式決定頭獎
- 三 如無人能依次序貼中全部五個牌子，則以能依次序貼中首四個牌子者遞補，並輔以抽籤方式決定頭獎 如仍無人中獎，則將全部商品留作下次開獎之用
- 四 中獎名單在本刊公佈，並另函通知各得獎者

獎品

- 頭獎 一名 全取抽出之五份名貴商品
安慰獎 二十名 各獲贈露華濃 百媚小姐 古龍水乙瓶

彩色華僑



獎品包括：

- 露華濃名貴男女化粧品全套
- 美屋窗簾公司牆紙價值\$800
- 康力牌各式電器用品一套
- 利華達名貴女庄手錶兩只
- 環球單人來回台灣機票一張
- NEC NS671E 高級音響組合一套



安慰獎 二十名
各獲贈露華濃 百媚小姐 古龍水乙瓶

施思

百萬元買樓傳說而已

對京劇有興趣學演宇宙鋒

施思是一位比較隨和的女星，只要找到她，許多問題她都願意回答，而且說得相當坦率。問起她要買房子的事，她說了。她說：「那是去年的事了！當時，我還沒有決定和公司續約。你知啦，我若果續約，當然繼續住邵氏宿舍，要是不續約呢，就得搬出宿舍了。我想，我不走，最少在一段短時間內，邵氏可能不會嫌我走，但我怎好意思賴着不走？我媽也不會答應呢！因此，我確是想找一間房子的。但後來我和公司續了新約，而且一續就三年，我就不用急於找房子了。」

「你說的是去年的事，今年又怎樣？」人約是四月左右，聽說你要買一座花園洋房，只要合心意，一百幾十萬，甚至超過百萬也沒關係，外間傳得甚真，難道是假的？」

「哎呀，那有這種事？我那來這許多錢？再說，我只和媽兩個人，也犯不着花這大筆錢呀，是不是！」

但是，外間傳得那麼真，怎會全無根據？有人還看到她去看房子，怎會假？施思聽着，想着，終於想起來了，她笑着說：「我明白了，我那是

陪一位朋友去看房子，但不是我自己要買，一定是他們誤會了。我覺得邵氏宿舍風水很好，我已住了許多年，實在不想搬走呢！我又有車，出入也沒什麼不便！」

施思解釋了外間傳她買樓的消息之後，把話題轉到拍片，她說，目前只拍楚原的「白玉老虎」，程剛執導的那部清裝片，只拍了一部份，後來因為男主角陳觀泰實在太忙，難於擠出時間，再後，陳觀泰與公司又發生意見，程剛索性按下，等事情明朗了再算。公司曾叫他換人，程剛以陳觀泰演好，又拍了好幾天，換角損失太大了！

程剛又說要開新片，由施思任女主角，張徹執導的「海軍突擊隊」，據傳也將邀施思演出。施思也說聽到這個消息，但張徹未正式和她講過，所以只可作為傳說。

去月廿九日施思隨邵隊伍到台灣



被傳準備以百萬元買房子的施思。

去參加金馬展大會，她說，時間雖然短，只有幾天，節目又排得密密，甚少私人活動，還是覺得很愉快。

過去，施思曾經以票友身份演出過「蘇三起解」京劇，很獲好評，更早一些日子，她又演過「拾玉鐲」，也演得很不錯，之後，她對京劇的興趣越來越濃，除了參加邵氏影城中的「票房」的練習之外，更自己請了專人指導。她正在學唱宇宙鋒，但老師却遊埠去了，目前只靠自學，學得如何，要等老師回來鑑定之後才能知道。（駱嘉）



又演員又武術指導之巴山。

「幹我們這一行，辛苦透頂，可是你知道，我一定是生成『賤骨頭』，『勞碌命』吧？要不，怎麼偏愛這一行？」巴山風趣的說：「我幹這一行，不只是為了生活。我熱愛功夫，一天不練，就感到渾身不對勁，我喜歡電影電視工作，一忙，就勁頭十足，沒事可幹的日子，一咬地，慘過大病！」

近年來，巴山時常擔任外國功夫影片或電視片的武術指導，如著名片集「功夫」在香港拍的那兩集，就是巴山做的武術指導。

「我最希望能有機會多到外國工作，可以同時見識世界。」巴山最後說。（河流）

樂中設巴山

為·不易·指導·武術

敏捷，剛勁的身手，漂亮，俐落的姿式。——錄影室里，武術指導巴山正在示範，拳腳一出，虎虎有威，嗖嗖生風。

「神鵰」接「射鵰」，與「獨行殺手」一戲連下來開，顧名思義，牠們是武俠劇，身為武術指導，巴山有機會喘氣嗎？每天每天，不論廠景與外景，他都得在工作現場，設計武打場面，指導演員演出，有時還出任替身。

十多年前，巴山還是一個毛頭小子，就考進了邵氏的技藝訓練班，功夫學得出類拔萃，畢業後先在片場當龍虎武師，不久，就升為武術指導。偶然，他也兼演某些角色。最近，也在「射鵰」中扮演過全真教道士王處一。

一子一女還要再追

秦漢夫婦來到香港，手拖手跳跳蹦蹦的，像對未長大的孩子，沒想到他們已是有一子一女的夫婦了。秦漢結婚早，今年才廿七歲，女兒三歲兒子也已歲半。本來他們少年夫婦又有一對子女這是最幸福理想的家庭了，但秦漢說不夠不夠，還要繼續再追，他喜歡家中熱鬧些，此人竟說：

「家裡有十個孩子也不嫌多，不惜太太不肯，她現在訂下的目標是四個便足了。」可能，秦漢生於大家庭，習慣了熱鬧的家庭生活，只是若真的生十個孩子，那就確把太太累苦了，難怪秦太太說笑道：「要是那樣，再找個老婆替你生好了。」

話雖這樣說，其實這位年輕貌美的秦漢太太，是最最緊張的一個，秦漢無論跑到那裡，她都要追隨左右，唯恐秦漢迷了路不會回家的樣子，當然啦，有這樣一個年少英俊又有名氣的丈夫，做太太的提心吊胆也是正常之極的事，

據說秦漢拍戲，時除非是在台北拍攝每天返家，否則秦太邵喬茵一定跟到實，往台南高雄照跟，出外國往香港星馬的拍片她更加要「日日夜夜陪伴你」，她是怕英俊丈夫走失了捉不回來吧。

好在秦漢是個最清白的小生，從來沒有傳出什麼出軌的新聞。

秦漢三年前由軍中復員，拍過一部「窗外」和「母親三十歲」後便來港，先後在香港拍了「晨星」和「面具」，後者和艾蒂有床上戲的，秦漢說那真值得懷念，他不是說和艾蒂這肉彈抱滿懷的難忘，而是此後他便在拍片拍言情文藝片，這類的床上鏡頭影片生平只拍過一次，而那次頗獲好評，實在有其紀念意義了。

秦漢在影圈中「堂堂正正」與眾不同可能亦因他家庭有關，秦漢的爸爸是前名將張元良（他本名張祥宗）一向對兒女的教育很嚴，更重視聲譽，在這環境下長大的秦漢，自然知道萬不能讓爸爸丟臉的。

香港的影星多數拍片之餘兼做生意，這在他們叫「未雨綢繆」，秦漢在香港一個時期也學會了這些，他自己沒有空暇，便和友人合份在關島投資，攪些小型工業，秦漢是看中這個四季如夏的南太平洋小島，他說有空時便可以帶太太小孩到那邊小住，享受一下綠水涼風了。

圖為秦漢來港時與太太拍其親愛照片。
(惠惠)

鄧麗君力爭上游

十一月來港錄唱片後飛美國演唱

在日本發展的港台歌手中，陳美齡已退出赴加拿大讀書，歐陽菲菲去年的「紅白歌大賽」落選後一直未爭取回昔日的聲威，現在，大家都寄望鄧麗君身上了。

鄧麗君無疑是日漸的進步中，最近一期日本最暢銷娛樂雜誌「週刊平凡」中，用了三大頁的彩色版，報導了鄧麗君的新動態和介紹了她住在東京原宿新居的內外面貌，她也漸漸的在日本一流歌手的行列裡得到一席位了。

反而鄧麗君自己謙說，不敢抱太大的奢望，她的理由是歌路和年齡問題，當然不是說廿三歲便是老了，而是目前日本的歌曲唱綫走偏了，最受歡迎唱片銷量最多的前十名男女歌手，差不多清一色都是十六七歲的少年，像山口百惠，櫻田淳子，鄉廣美等等，即使曾是最紅的香港歌人陳美齡也是走這一歌路的。她是廿多歲的人硬裝天真固然不似樣，而且鄧麗君認為，那還要配合很多宣傳綽頭和奇裝

異服，與她單純在唱方面下功夫的個性十分不合。

而且，在日本的確唱得好他高手實在亦多，特別是像我這一抒情歌路綫的，如梓道代，石田由美，小柳和伊東等等，她們都是我衷心佩服的高手，但這些歌藝造詣一流的歌手也給那些少年歌手的鋒頭蓋過了，何況我這後來的小師妹呢？」鄧麗君這樣分析自己的形勢。

不過話說回來，如今的鄧麗君已很為日本歌迷觀眾所熟悉，她在東京的新居雖然佈置得美麗舒適，但能舒舒服服的享受清靜的時間却不多，她每週保持在電視參加演唱節目兩晚以上，每月出東京往日本其他城市登台的歌唱會的一至兩次，這一去又是三五天的了，她還會偶然在夜總會表演的。

月底，鄧麗君會來香港一行，她這次不是登台唱歌，而是專程來錄唱片，停留一週後便和媽媽返台北的家中，探望父兄，小住數日，十二月初



圖為越來越似個日本妹妹的鄧麗君。

則應聘赴美國三個大城市表演，這次是日本公司的安排，為此她說在這月內要把自己的英文努力打磨好了。

由十五歲便做職業歌手的鄧麗君，今年已廿三歲了，什麼時候才找到個好對象談戀愛結婚，結束這客旅演唱的生涯？鄧麗君說：「我自己也不知道呀！」

肚痛

原因何在



肚子痛這種毛病，相信任誰也嘗試過。起因何在，應該一知。腸臟就是身體裏長達四十呎的消化管子，它的主要任務，就是吸收食物裏的滋養。同時，它更負責把食物的渣滓，排洩到正腸去，經由肛門排洩到體外去的。可是，每當這條悠長的管子，一旦遇上不良的化學作用，甚或被其他細菌傳染，它就會生毛病的了。

最普遍的反應，也就是肚子痛了。倘若情況比較嚴重，患者更會同時作嘔的。嘔吐後肚子略感舒服，這就顯示肚痛很容易會康復。反之，嘔吐後還是絞腸沙般作痛，那就大有問題了。

我們的腸臟確非常敏感，它對於一些不大適宜的食物，都會馬上引起反應，因而導致肚子痛的。因此，肚子痛正表示我們是吃錯東西了。

肚痛嘔吐後也一樣痛，這樣，那就非找醫生不可了。每當我們過度吃飽，甚或精神過度緊張也會引起肚子痛。

我們還要知道，由於

赤足最合衛生 毛病乃因穿鞋

在正常生活過程裡，每一個人每天都要走上相當路程，才有機會休息的。

就以一個家庭主婦為例，處理家務，還要外出買東西，她每天所走的路程，平均也有十一里的。

就算在百貨公司服務的售貨員，據說，為了應付顧客不停地走動，她們每天平均也要走上八里。此外，在街頭當值的警察，估計也要走十四里。至於專派送郵件的郵差，他們平均還要走上廿二里。這些都是以華里計。

由於大多數人每天都要不停地走動，又要穿上鞋子，我們的一雙腳自難免會毛病日多，包括雞眼以至香港腳。

上述問題，據說，我們首先一定要了解到一雙腳的結構。它包括有二十六條骨在內。可是，最受人注意的却是五條趾骨。此外，連接着五條足趾的長骨，這也就是組成足拱的骨了。

上述所指的足拱，這也就是足部的最弱的一環。可是，在鞋子的不停擠迫下，加上地面的凸凹不平，足拱隨時有可能吃不消身體的壓力，它就會由此出事的了。

上項理論，它也正好反映出，女子穿上高跟鞋時自也更成吃力。因此，身為主婦者，日中在家裡走動時，應盡可能赤足，讓一雙腳有機會保持肌肉平衡，這才可以減少它可能遭受的痛苦。

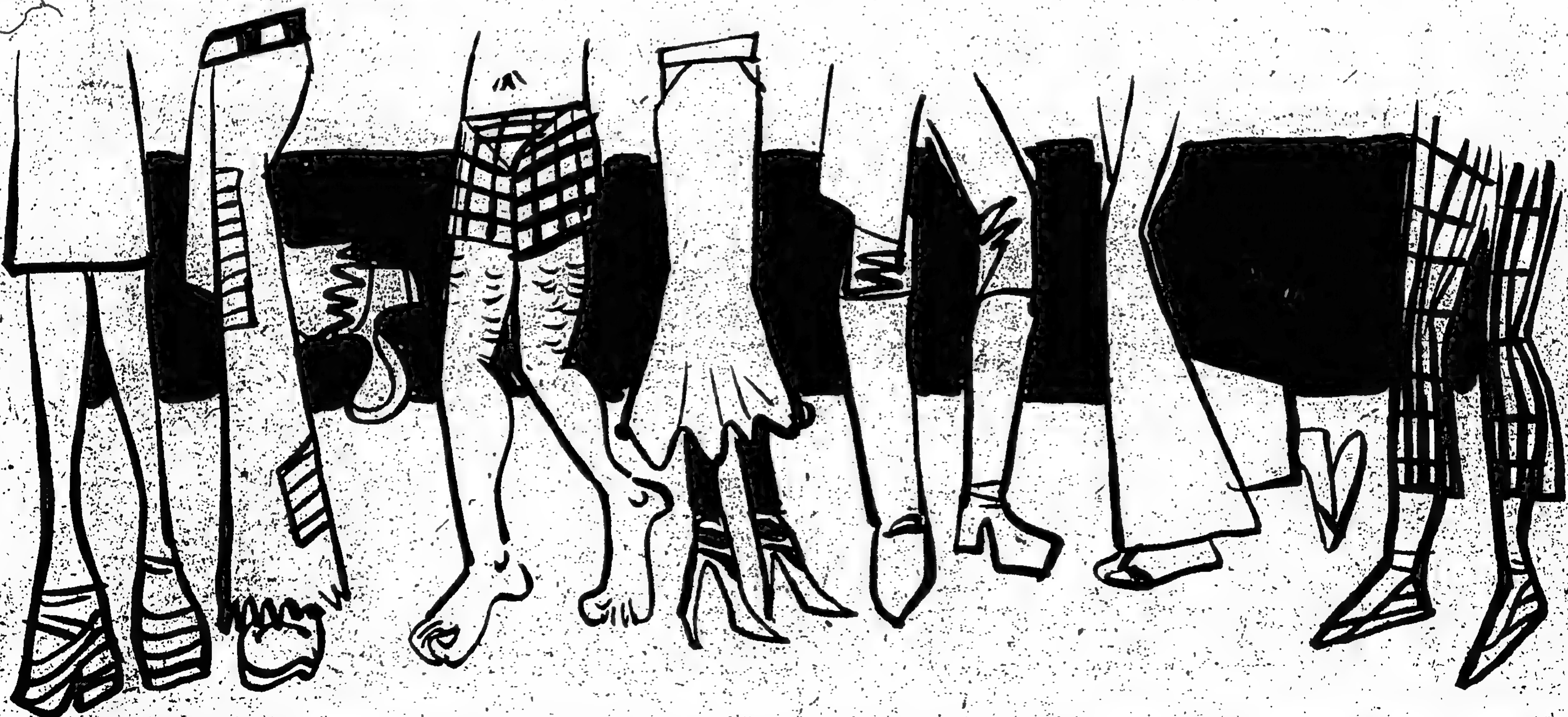
以下所述，也就是專家提供有關足部衛生的五點：

- (一) 避免雙腳濕凍，因為它會影響血液的心臟回流。
- (二) 有機會把雙腳乘起，以減輕血液回流的壓力。
- (三) 洗腳時，先用熱水再用冷水，以刺激血液循環。
- (四) 在家裡應多赤足走動。
- (五) 不可隨便照X光，以免輻射傷及足部的骨髓。

肉食在肚子裏最少也有五小時纔完全消化，因此，只要我們一旦吃肉食過多，也一樣會引起肚子痛的。至于類似雞蛋等軟性食物，平均一小時就可以消化的。換言之，這些東西就算多吃一些也沒有問題的。不少人偶然過度吃飽，他們也許會吃一些消化餅。我們也要知道，多吃了消化餅有害而無益。由於肚子痛這種毛病，它不時都有可能引發，我們也不會每次都跑去找醫生，因此，我們最好想辦法應付。而最適當的家庭臨時醫治肚痛方法，就是用熱水袋放在肚子上。

我們更要知道，倘若右邊腹部發硬抽痛，這現象可能是患上盲腸炎的反應，我們最好還是及早找醫生檢查，否則，病發時便非割不可。

我們也許會引起腹瀉式的肚子痛，這種反應，就算休息不夠，甚或食物過份豐富也會有這種現象的。至于便秘引起的肚子痛，醫生認為絕不可吃瀉藥。



原方公開 隨藥附送

清代名醫葉天士真方
順天府尹楊耀宗家傳



各藥行均有售

本膏係採用十幾種高貴藥材及純正蜂蜜製煉而成。不獨為治久咳、除痰、治傷風、補中氣之聖品，更能調和臟腑。早晚服食一羹，可清心降火，潤肺養顏，嗜煙酒、患暗瘡、睡眠不足及夜生活者，尤需常服，美味可口，老少咸宜。
暑熱口渴，茶水過多，致傷脾胃而損真陰，置膏一羹於舌心，徐徐咽下，焦渴立解，蓋滋陰即可生津也。

止咳嗽痰、調和肺腑
煙酒過多、喉痛聲啞
睡眠不足、口臭喉乾



出品廠總慈念都京
號二十五道埔大龍九房藥大正中：理代總港香

十一月七日



日立牌彩色電視

星期日

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 6.00 節目預報
- 6.05 少年行
- 6.30 佳視新聞及天氣報告
- 6.55 蘇西坡與人之初
- 7.00 西遊記
- 7.30 七星俠
- 7.55 週日西片：「木馬屠城記」
- 9.25 即日新報精華
- 9.30 國語長片：「女窗」
- 11.00 武則天
- 11.45 全日播影完畢

- 7.00 藍寶石王子
- 7.30 清晨新聞、天氣
- 8.45 卡通片
- 9.00 1976年奧運會實況
- 10.15 開心地
- 10.45 查根問底
- 11.00 卡通片
- 11.15 伊瑪家樂
- 11.45 隱密劍士片集
- 12.15 電視劇場：午間新聞
- 1.10 家實之聲
- 2.25 國語長片精選：門當戶對
- 3.55 新聞簡報
- 4.00 深海搜秘片集
- 4.55 卡通片
- 5.05 銀面飛俠片集
- 5.30 少年行
- 6.00 動物世界片集
- 6.40 新聞及天氣報導
- 6.55 新聞特寫
- 7.00 並無虛言
- 7.30 睇開的啦
- 8.00 第六屆亞洲女子籃球錦標賽
- 9.30 猛龍特警隊片集
- 10.30 英國足球大賽
- 11.30 最後新聞報導
- 11.40 英語長片
- 1.10 全日播映完畢

- 8.00 MORNING NEWS REPORT
- 8.15 KEGO'S MORNING HOUR: BATMAN/KING KONG
- 2.00 CROSSROADS
- 3.00 THE INDIANAPOLIS 500
- 5.00 SMITH - NOT MURDER TET
- 5.25 THE LOST SAUCER
- 5.45 WACKY RACES
- 6.10 NEWSROOM
- 6.15 FRIENDS OF MAN - PIGEONS
- 6.45 ALL IN THE FAMILY
- 7.15 PHYLLIS - LEO'S SUICIDE
- 7.45 DONKEY AND MARIE
- 8.45 NEWS TODAY AND WEATHER REPORT
- 9.10 MEDICAL CENTRE - THE FOURTH SEX PART II
- 10.10 COLGATE WOMEN'S SPORTS
- 10.55 FOCUS
- 11.25 LATE NEWS
- 11.30 FILM NOSTALGIA - THE THREE FACES OF EVE

- 6.55 早晨節目
- 8.33 節目介紹
- 8.35 卡通時間
- 沙漠神童
- 新木偶奇遇記
- 鐵甲萬能俠
- 10.00 星空奇遇
- 11.00 電影發展珍貴錄
- 11.30 真人真事
- 12.00 少年行及少年警訊
- 12.30 新聞及天氣報告
- 12.45 麗的影院
- 2.35 萬花筒
- 3.05 聰明笨伯卡通片
- 3.30 瑞士家庭魯賓遜
- 4.25 新聞及節目簡報
- 4.30 荔園小天地
- 5.30 多男多似舅
- 6.20 獅子山下
- 6.45 新聞簡報
- 6.50 天氣報告
- 6.55 香港動態
- 7.05 十大刺客
- 秋瑾 (重播)
- 10.00 新聞報導
- 10.20 東芝神秘之夜
- 11.45 櫻都春夢
- 12.10 完播曲

- 11.30 JAPANESE NEWS - DON'T CALL ME PAPA
- 12.30 TO BE ANNOUNCED
- 2.50 JACKSON FIVE
- 3.15 STAR BOOZER
- 4.05 GENERAL HOSPITAL
- 4.35 CHINESE
- 5.45 NEWS AND TOMORROW'S WEATHER REPORT
- 5.50 THIS NEWS HOUR
- 6.00 ROCK N' ROLL CIRCUS
- 6.30 ENCYCLOPEDIA BRITANNICA PRESENTS - THE SON, IT'S FATHER AND FATHER
- 7.00 DOCTOR AT SEA - FLOUNDER FROVIER
- 7.30 DEAR TIME - CHARLIE E
- 8.30 NEWS TONIGHT AND THE WEATHER REPORT
- 9.00 ELIZABETH II - THE LION'S CLAW
- 10.30 ACADEMY AWARDS THRILLER - I WANT TO LIVE



三百餘年●古方正藥



陳李濟八寶·強身健體年年安好

- | | | | | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 龜鹿滋腎丸
主腎火不足 酒色過度
治陽虛力弱 氣虛血弱 | 養心寧神丸
主神經衰弱 喜思過度
治功能益精 固氣養心 | 追風蘇合丸
主感冒寒邪 傷風咳嗽
治產後風氣 頭暈目眩 | 琥珀抱龍丸
主急驚風 除痰 冷咳
治吐乳發熱 水瀉夜啼 | 清心牛黃丸
主諸風痰毒 急慢驚風
治午後潮熱 痰喘氣閉 | 附子理中丸
主理咳痰 常吐痰痰
治年老氣弱 小便頻數 | 驚風七厘散
主定驚除痰 哮喘吐乳
治發冷發熱 咳嗽夜啼 | 烏雞白鳳丸
主保產安胎 補氣補血
治體虛黃瘦 滋潤肌膚 |
|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------|

香港陳李濟藥廠有限公司 地址：香港皇后大道中206號電話：5-436301, 5-439335, 5-453170
港澳總代理：中正大藥房有限公司 地址：九龍大埔道52-54號電話：3-807439, 3-807857

十一月八日



日立牌彩色電視

星期一

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

- 2.00 教育電視
- 6.00 節目預報
- 6.05 卡通片
- 6.10 俏巴喇
- 6.25 佳視新聞及天氣報告
- 6.55 廣東好漢
- 8.05 獨行殺手
- 8.55 即日新聞精華
- 9.00 孟麗君
- 9.30 秘書實務(12講)
- 10.00 秘書實務(11講)重播
- 11.00 插花藝術(重播9講)
- 11.30 武則天
- 12.15 全日播影完畢

- 7.00 藍寶石王子
- 7.40 清晨新聞、天氣
- 世界經濟報導
- 飛天老鼠片集
- 8.56 翡翠劇場
- 西遊記(重播)
- 12.00 粵語長片：
魔鏡神珠上集
- 1.30 午間新聞
- 1.45 包青天片集
- 2.45 鐵翼柔情片集
- 3.40 新狼簡報
- 3.45 粵語長片：
唔嫁又嫁
- 5.25 卡通片
- 5.40 森林小英雄片集
- 6.10 量入為出
- 6.30 新聞及天氣報導
- 6.55 觀點與角度
- 7.00 翡翠劇場：狂潮
- 7.55 溫拿狂想曲
- 8.25 獅子山下
- 8.55 新聞摘要
- 9.00 歡樂今宵
- 10.30 神武七虎將片集
- 11.30 無敵鐵探長
- 12.30 最後新聞報導
- 12.40 鎖麟囊國語長片
- 2.10 英語長片
- 3.40 全日播映完畢

- 8.00 MORNING NEWS REPORT
清晨新聞報導
- 4.00 SESAME STREET
芝麻街片集
- 5.00 CARTOON TIME
卡通片
- 5.05 DOMINIC - THE BROTHERHOOD
天倫浩劫片集
- 5.35 DAYS OF OUR LIVES
小鎮春回片集
- 5.55 CROSSROADS
十字街頭片集
- 6.15 NEWSROOM
新聞及天氣報導
- 6.20 PORRIDGE - HAPPY RELEASE
鐵窗內望片集
- 6.30 THE YOUNG AND THE RESTLESS
歡樂青春片集
- 7.45 EMERGENCY - NOT AVAILABLE
生死關頭片集
- 8.45 NEWS TODAY AND WEATHER REPORT
新聞及天氣報導
- 9.10 HERE IN HONGKONG
觀點與角度
- 9.15 MONDAY MOVIE - SHOWDOWN
每週名片
- 11.05 LATE NEWS
最後新聞報導
- 11.10 THE F.B.I. - THE
聯邦密探片集

- 6.55 早晨節目
- 8.45 粵語長片：
人間富貴花
- 2.00 新聞及天氣
節目介紹
- 2.15 百折不撓
- 2.40 杏林風波
- 3.30 上下流(重播)
- 4.00 下午茶
- 4.30 新聞及節目介紹
- 4.35 麗的影院：
詩禮傳家
- 6.05 小露寶
- 6.35 新聞簡報
- 6.45 天氣報告
- 6.55 觀點與角度
- 7.00 鐵面金剛
- 7.30 3D 班
- 8.00 七俠五義
- 8.30 恆生劇場
- 9.00 中國紀錄片特輯
- 9.30 中國殺人王
- 10.00 新聞報導
- 10.20 經濟行情
- 10.30 英文配音長片
霹靂火勇殲大毒梟
- 11.45 掙扎
- 12.45 完播曲

- 5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
兒童世界
- 5.45 NEWS AND TONIGHT'S
WEATHER REPORT
新聞及天氣報告
- 6.00 GOMER PYLE - FRIENDLY FREDDY
STRIKES AGAIN
陸戰隊趣事
- 6.30 JULIE
茉莉時間
- 7.00 THAT'S MY MAMA - CLIFTON'S
CASUAL FILING
理髮師趣事(最後一集)
- 7.30 POLICE STORY - PAYMENT DEFERRED
警探實錄
- 8.30 NEWS TONIGHT AND THE
WEATHER REPORT
新聞報導、天氣報告
- 8.55 HERE IN HONG KONG
觀點與角度
- 9.00 KENNEDY TONIGHT - DEAD WEIGHT
新神秘之夜
- 10.45 THE MORNING & EVENING SHOW -
THIS WEEK'S PROGRAMME
週一歌舞特輯
- 11.40 LATE LATE SHOW - BELLE SOMMER
午夜電影：空山閣少

KINGS FILM PRODUCTION CO., LTD.

LIVE ACTIONS - CARTOON ANIMATIONS - RECORDING SERVICE.

~ 專門製作 ~

錄音製片·電影電視廣告片·卡通廣告片·紀錄片

地址：九龍彌敦道232號華英昌大廈十六樓前座

電話：3-693044 3-692810

囍

KINGS

製片有限公司

世界名廠電子琴・式式俱備

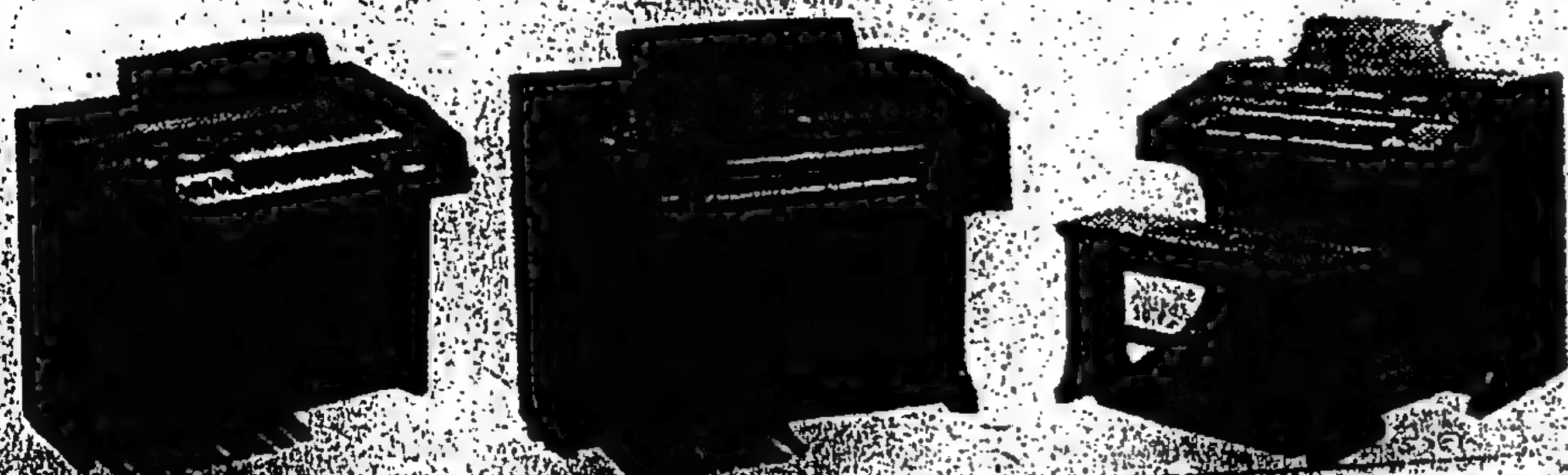
會福琴行



TSANG FOOK PLANO CO.

總代理：會福琴行

總行：香港大道中十九號公主行 電話：5-238146
分行：九龍海運大廈178B商場 電話：3-691267



HAMMOND LOWREY KAWAI FARFISA



十一月九日



日立牌彩色電視

星期二

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文 RTV 麗的英文

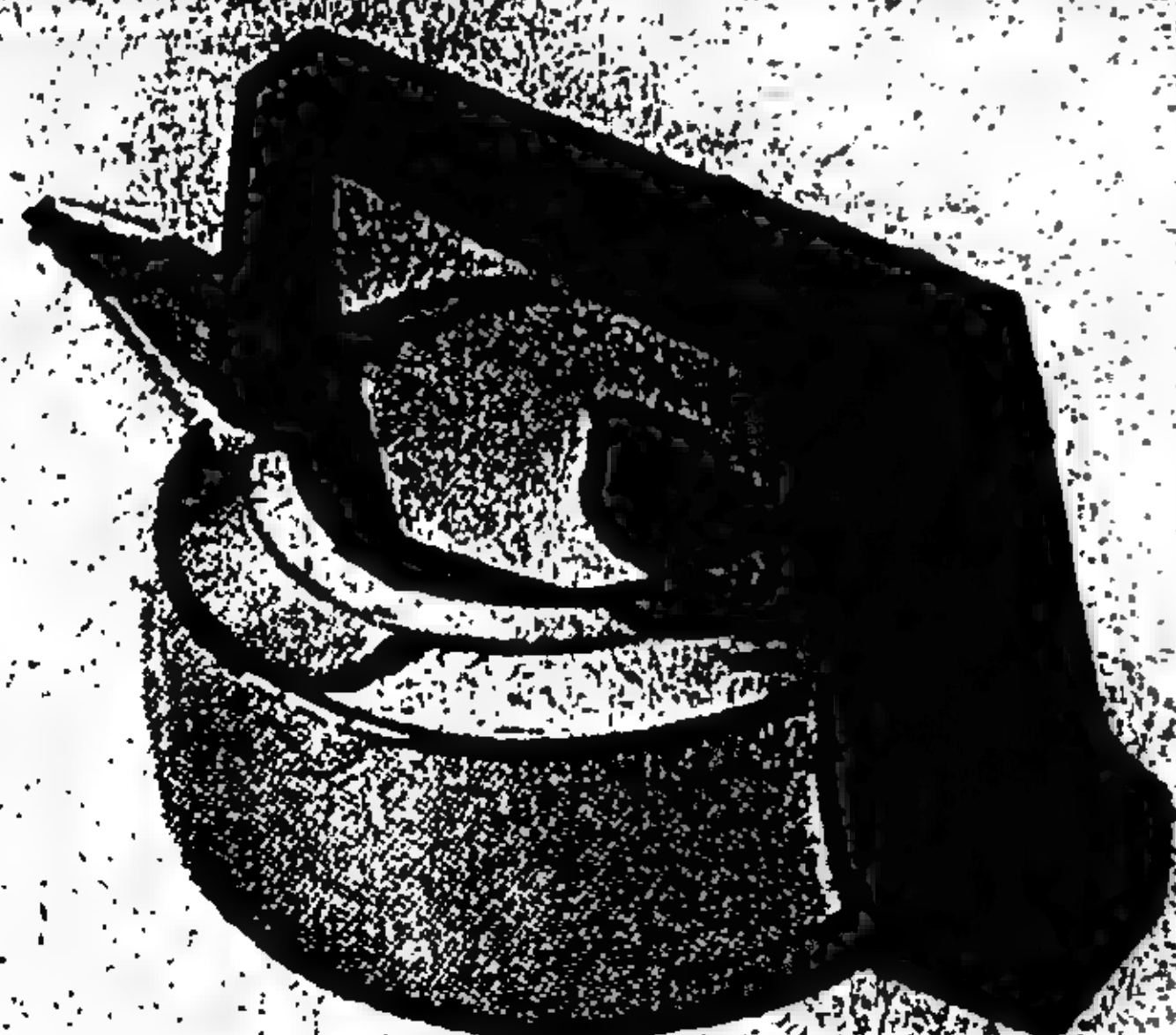
2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 侑巴喇
6.25 佳視新聞及天氣報告
觀點與角度
6.55 廣東好漢
8.05 獨行殺手
8.55 即日新聞精華
9.00 孟麗君
9.30 初級法文(18講)
10.00 職業英語(4講)
10.30 秘書實務
(重播12講)
11.00 初級日語
(重播32講)
11.30 武則天
12.15 全日播映完畢

7.00 藍寶石王子
7.30 清晨新聞、天氣
世界經濟報導
飛天老鼠片集
8.46 翡翠劇場
西遊記(重播)
12.00 魔鏡神珠下集
1.30 午間新聞
1.45 包青天片集
2.45 鐵翼柔情片集
3.45 新聞簡報
3.45 粵語長片：
媽姐淚
5.25 卡通片
5.40 跳飛機
6.10 量入為出
6.30 新聞及天氣報導
6.55 觀點與角度
7.00 翡翠劇場：狂潮
7.55 總督奇趣錄
8.25 諸事丁
8.55 新聞摘要
9.00 歡樂今宵
10.30 第六屆亞洲女子籃球錦標賽
11.30 家寶之聲
12.30 最後新聞報導
12.40 國語長片：仇愛
2.10 英語長片
3.40 全日播映完畢

8.00 MORNING NEWS REPORT
清晨新聞報導
8.15 FINANCIAL NEWS REPORT
世界經濟報導
8.00 SESAME STREET
芝麻街片集
5.00 TUESDAY MATINEE - LETTER FROM AN UNKNOWN WOMAN
英語長片
6.15 NEWSROOM
新聞及天氣報導
6.20 DON'T ASK ME
世界奇觀
6.50 THE YOUNG AND THE RESTLESS
歡樂青春片集
7.45 SIGMUND WOMAN - THE JAILER OF JAILER
無敵女金剛
8.45 NEWS TODAY AND WEATHER REPORT
新聞及天氣報導
9.10 TUESDAY BRIEFING
觀點與角度
9.15 JOIN-IN'S NIGHT'S VIBRATION
熾意之夜
10.15 COLGATE WOMEN'S SPORTS
高麗演藝壇名將錄
11.15 LATE NEWS
最後新聞報導
11.20 NIGHT STALKER - FIRE PAL
魔城驚心片集

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片：
楊門女將告御狀
2.00 新聞及天氣
節目介紹
2.15 錦綉前程
2.40 人海追踪
3.30 上下流(重播)
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目簡報
4.35 麗的影院：
青山依舊夕陽紅
6.05 人魚公主卡通片
6.30 六合彩
6.35 新聞簡報
6.45 天氣報告
6.55 觀點與角度
7.00 香港兒童合唱團
7.30 羣龍奪寶
8.00 七俠五義
8.30 斬虎屠龍劍
9.30 中國殺人王
10.00 新聞報導
10.20 經濟行情
10.30 賽馬世界
11.20 粵語長片：
薔薇了戀
1.00 完播曲

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
兒童世界
5.45 NEWS AND TONIGHT'S WEATHER REPORT
新聞及天氣報告
6.00 M.A.S.H. - TURTLE
春滿杏林
6.30 GENERAL HOSPITAL
杏林風波
7.00 SUPERNOVA
搖擺樂情牽
7.30 DELUSION - CONTRACT FOR HARRY
棘手神探
8.30 NEWS TONIGHT AND THE WEATHER REPORT
新聞及天氣報告
8.55 TUESDAY EVENING
觀點與角度
9.00 PHILIPS THEATRE
飛利浦影院
10.45 STAR SOCCER
英國足球大賽
11.45 LATE LATE SHOW - THE CAMP ON BLOOD ISLAND
午夜電影：迷特狂魔



鵝嘜

電水煲・電水甌



兩分鐘內可將半加侖食水煮沸

總經銷：中原電器行有限公司

香港德輔道中50號 電話：5-445188 工廠酒樓學校公共場所適用

合電子感應選台 2"彩色電視機

* 特有無線遙控設備，操縱方便。
選台。* 率先採用「壁彩條紋」黑底顯像管。
配有自動彩色調節器，顏色鮮艷奪目而穩定。

NEC係靚啲

營業部：九龍彌敦道310號 電話：3-855005-8 修理部：3-215191, 3-262689



十一月十日



日立牌彩色電視

星期三

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇 (適合兒童欣賞之片集)
6.25 佳視新聞及天氣報告
6.55 廣東好漢
8.05 獨行殺手
8.55 即日新聞精華
9.00 孟麗君
9.30 秘書實錄 (13講)
10.00 初級日語 (33講)
10.30 初級法文 (18講重播)
11.00 職業英語 (重播4講)
11.30 武則天
12.15 全日播影完畢

7.00 藍寶石王子
7.30 清晨新聞、天氣
— 世界經濟報導
飛天老鼠片集
8.46 翡翠劇場：船
12.00 粵語長片：
萬劫孤兒
2.30 午間新聞
1.45 包青天片集
2.45 鐵翼柔情片集
3.40 新聞簡報
3.45 粵語長片：
骨肉喜重逢
5.25 卡通片
5.40 森林小英雄片集
6.10 量入為出
6.30 新聞及天氣報導
6.55 觀點與角度
7.00 翡翠劇場：狂潮
7.55 聲寶片場
8.25 相見好
8.55 新聞摘要
9.00 歡樂今宵
10.30 第六屆亞洲女子
籃球錦標賽
11.30 龍虎羣英片集
12.30 最後新聞報導
12.40 國語長片：仙
仙笛奇緣
2.10 英語長片
3.40 全日播映完畢

8.00 MORNING NEWS REPORT
清晨新聞報導
8.15 FINANCIAL NEWS REPORT
世界經濟報導
4.00 SESAME STREET
芝麻街片集
5.00 CARTOON TIME
卡通片
5.05 THE AMAZING CHAN AND CHAN
CLAN - DOUBLE TROUBLE
一門三傑片集
5.35 DAYS OF OUR LIVES
小鎮春回片集
5.55 CROSSROADS
十字街頭片集
6.15 NEWSROOM
新聞及天氣報導
6.20 ARE YOU BEING SERVED? -
SHOULDER TO SHOULDER
顧客至上片集
6.30 THE YOUNG & THE RESTLESS
歡樂青春片集
7.45 BERT D'ANGELO SUPERSTAR -
BOOK OF FEAR
鬼牌驚探片集
8.45 NEWS TODAY AND WEATHER
REPORT
新聞及天氣報導
9.10 VIEWPOINT
觀點與角度
9.15 BRITISH SOCCER
英國足球大賽
10.15 OUR VIEWER'S CHOICE -
PRETTY POISON
名片劇場
11.50 LATE NEWS
最後新聞報導

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片：
警網擒兇
2.00 新聞及天氣
節目介紹
2.15 萬花筒
2.40 追緝令
3.30 上下流
4.30 新聞及節目簡報
4.35 麗的影院：
棒打薄情郎
6.05 電腦奇俠
6.35 新聞簡報
6.45 天氣報告
6.55 觀點與角度
7.00 鐵面金剛
7.30 三D班
8.00 七俠五義
8.30 慾海花
9.30 中國殺人王
10.00 新聞報導
10.20 經濟行情
10.30 銀耀劇場之
高傑奇案錄
11.30 夜馬賽果
12.00 第二次世界大戰
12.50 完播曲

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
兒童世界
5.45 NEWS AND TONIGHT'S
WEATHER REPORT
新聞及天氣報告
6.00 PRIVATE LIVES - THE PRIVATE
LIFE OF THE CUCKOO
動物的私生活
6.30 GENERAL HOSPITAL
杏林風波
7.00 BOB BURNHAM SHOW - GUARANTEED
NOT TO SLEEP
卜紹合劇集
7.30 Kojak - OUT OF THE SHADOWS
八面威風
8.30 NEWS TONIGHT AND THE
WEATHER REPORT
新聞及天氣報告
8.55 VIEWPOINT
觀點與角度
9.00 HADJIECH - FILM STORY
西洋孟書
10.00 TOPICS
時事剖析
10.30 BARRABY JONES - SILENT VENDETTA
神威勇探
12.30 LATE LATE SHOW - CASH ON DEMAND
午夜電影：棋差一着

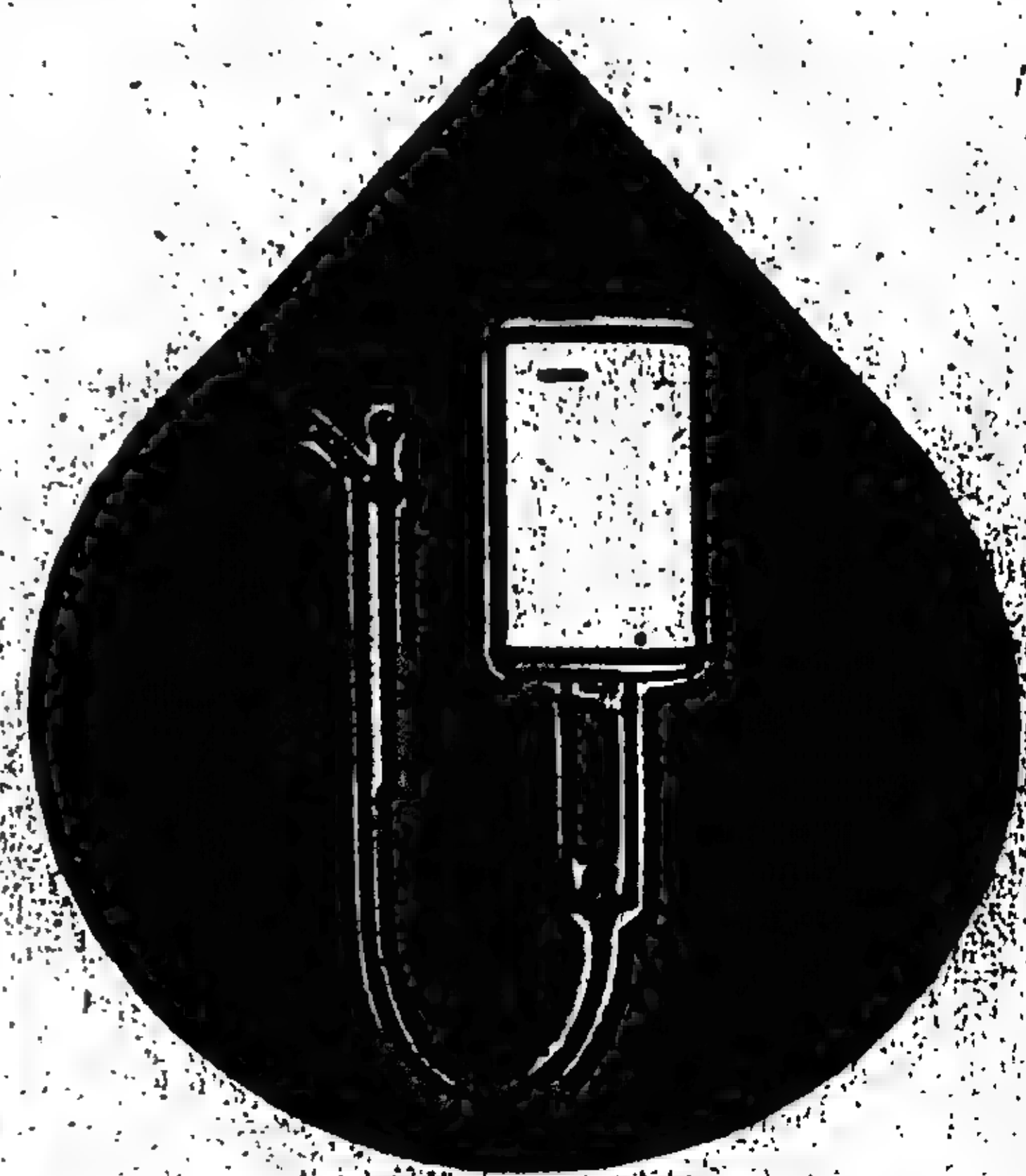


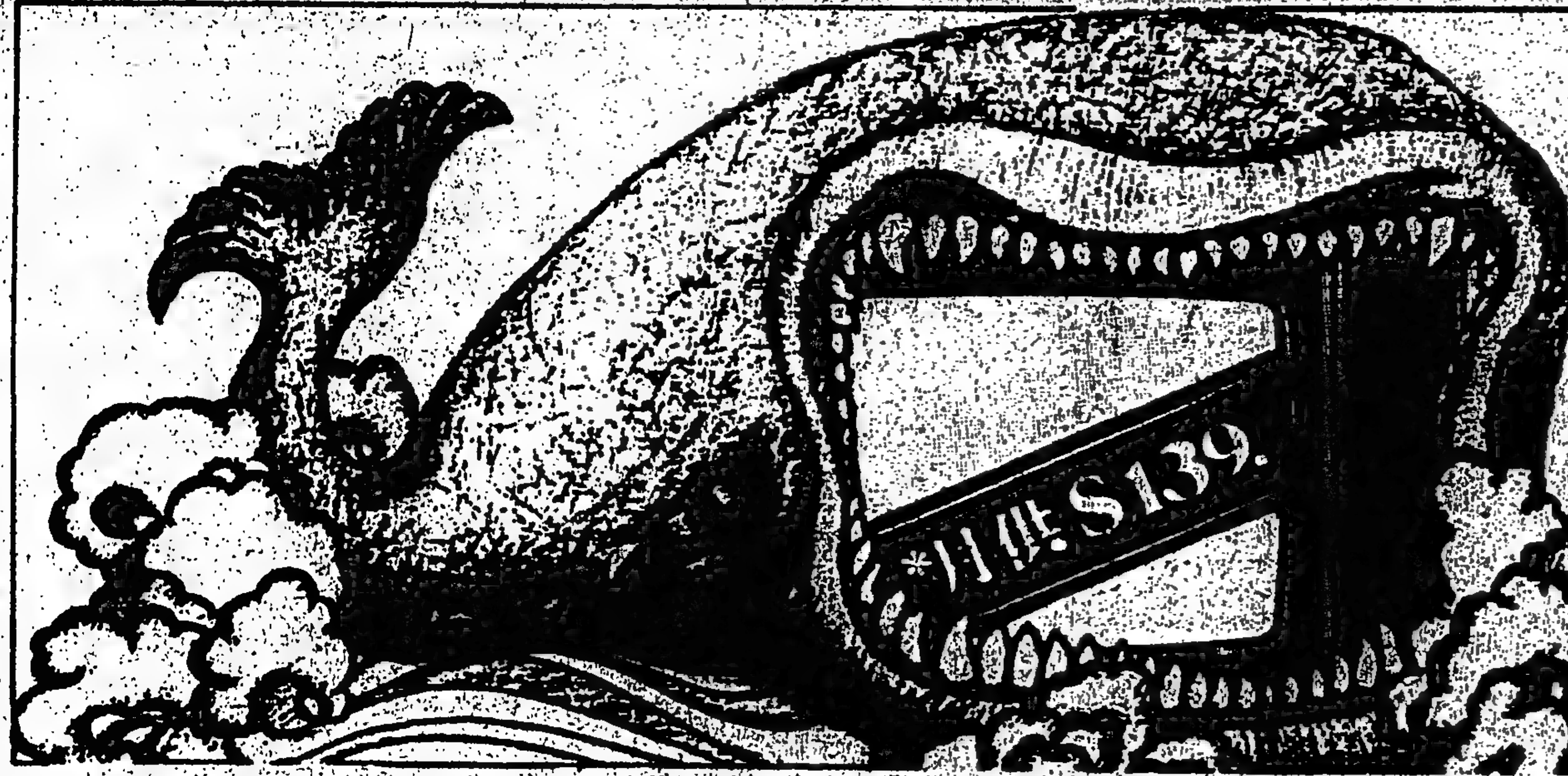
“西德獅寶牌 電熱水器真好!”

獅寶牌儲水式低壓熱水器採用銅
內胆，更快，更熱，更安全。備
多種款式，適合各大小家庭使用

總經銷：中原電器行有限公司
香港中環德輔道中50號 電話：5-445188
九龍旺角彌敦道574號 電話：3-846056

西德
獅寶牌
STIEBEL
ELTRON





無線遙控配合 NEC 20 1/2"

* 電子感應遙控

* PAL彩色系統，百

總代理：**泰林無線電**

十一月十一日



日立牌彩色電視

星期四

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

2.00 教育電視
6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇 (適兒兒
童欣賞之片集)
6.25 佳視新聞及天氣
報告
6.55 廣東好漢
8.05 獨行殺手
9.00 孟麗君
9.30 初級法文(19講)
10.00 德文初階(3講)
10.30 秘書實務
(重播5講)
11.00 初級日語
(重播33講)
10.30 武則天
12.15 全日播影完畢

7.00 藍寶石王子
7.30 清晨新聞、天氣
世界經濟報導
飛天老鼠片集
8.46 翡翠劇場：船
12.00 粵語長片：
霧美人
1.30 午間新聞
1.45 包青天片集
2.45 鐵翼柔情片集
3.40 新聞簡報
3.45 粵語長片：
木蘭從軍
5.25 卡通片
5.45 跳飛機
6.10 量入為出
6.30 新聞及天氣報導
6.55 觀點與角度
7.00 翡翠劇場：狂潮
7.55 七女性
8.55 新聞摘要
9.00 歡樂今宵
10.30 第六屆亞洲女子
籃球錦標賽
11.30 警網三雄片集
12.30 最後新聞報導
12.40 國語長片：
小經理與女秘書
2.10 英語長片
3.40 全日播映完畢

8.00 MORNING NEWS REPORT
清晨新聞報導
8.15 FINANCIAL NEWS REPORT
世界經濟報導
8.00 SESAME STREET
芝麻街片集
5.00 THURSDAY MATINEE - THE
LOST MOMENT
英語長片
6.15 NEVERROOM
新聞及天氣報導
6.20 WONDERS OF THE WILD -
DANIEL'S DUCKS
野外生物奇觀
6.50 THE YOUNG & THE RESTLESS
歡樂青春片集
7.45 BAKYEA SERIES 3 -
RUNAWAY COWBOY
獨行幹探片集
8.45 NEWS TODAY AND WEATHER
REPORT
新聞及天氣報導
9.10 THIS WEEK'S CHINESE PRESS
新聞與角度
9.15 WORLD PREMIERE - THE
MUMUUDAGA
首映名片
10.30 LATE NEWS
最後新聞報導
10.35 THRILLER - NIGHT IS THE
TIME FOR KILLING
觸目驚心片集
11.45 ROVING REPORT
新聞與望

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片
飛馬奇緣
2.00 新聞及天氣
節目介紹
2.15 咪咪和吱吱
2.40 之乎者也
3.30 上下流
4.00 下午茶
4.30 新聞及節目介紹
4.35 麗的影院：
雄寡婦
6.05 小露寶
6.35 新聞報告
6.45 天氣報告
6.55 觀點與角度
7.00 三一萬能俠
7.30 世界之最
8.00 七俠五義
8.30 真功夫
9.30 中國殺人王
10.00 新聞報導
10.20 經濟行情
10.30 時人時事
11.00 女幹探
11.50 深海探秘
12.20 完播曲

5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB
兒童世界
5.45 NEWS AND TODAY'S
WEATHER REPORT
新聞及天氣報告
6.00 VISION ON
兒童雜誌
6.30 NUMBER 96
九十六號
7.00 NOW LOOK NEWS - THIS WEEK'S
PROGRAMS
節目
7.30 POLICE STORY - TRIAL BY
FIRE
女幹探
8.30 NEWS TONIGHT AND THE
WEATHER REPORT
新聞報導、天氣報告
8.55 NEWS'S REVIEW OF THE
CHINESE PRESS
新聞與角度
9.00 KRAMER AND FRANKLIN
羅勃與愛倫斯
11.00 KRAMER
11.30 LATE LATE NEWS - THE DOGS
午夜電影

換裝浴室設備 請電 3800111



代理各國名廠新花磁磚，顏色潔具
及承裝大小水喉裝修工程，歡迎電
詢及光臨參觀。

地址：九龍南京街24-28號

泰國馬星
 10天 \$3250
 11月19日
 12月22
 24日

菲律賓
 6天 \$1750
 11月20日 12月23,24日

韓國
 4天 \$1590
 逢星期二
 六出發

馬星
 6天 \$2190
 11月26日, 12月24日

韓國日本
 9天 \$2990
 11月14,28日
 12月12,19,23,24日

台灣酬賓團
 9天 \$1490
 逢星期六
 出發

台灣豪華團
 9天 \$1790
 11月6,20日
 12月4,20,23,24日

曼谷芭提雅
 5天 \$1490
 11月3,10,17,24日

日本本州富士山
 8天 \$2690
 11月13,27日
 12月4,18,19,23,24,25日

印度·尼泊爾
 11天 \$4850
 11月14日 12月19日

泰國馬星
 12天 \$2580
 11月19,27日
 12月16,17,24,25日

曼谷芭提雅 清邁
 7天 \$1890
 12月23,25日

台灣豪華團
 6天 \$1390
 11月20日
 12月4,23,24日

美國加拿大
 15天 \$7950
 12月18日

全日本南北九州九州
 8天 \$2790
 11月20日
 12月4,23,25,30日

永安旅行社

十一月十二日

日立牌彩色電視

星期五

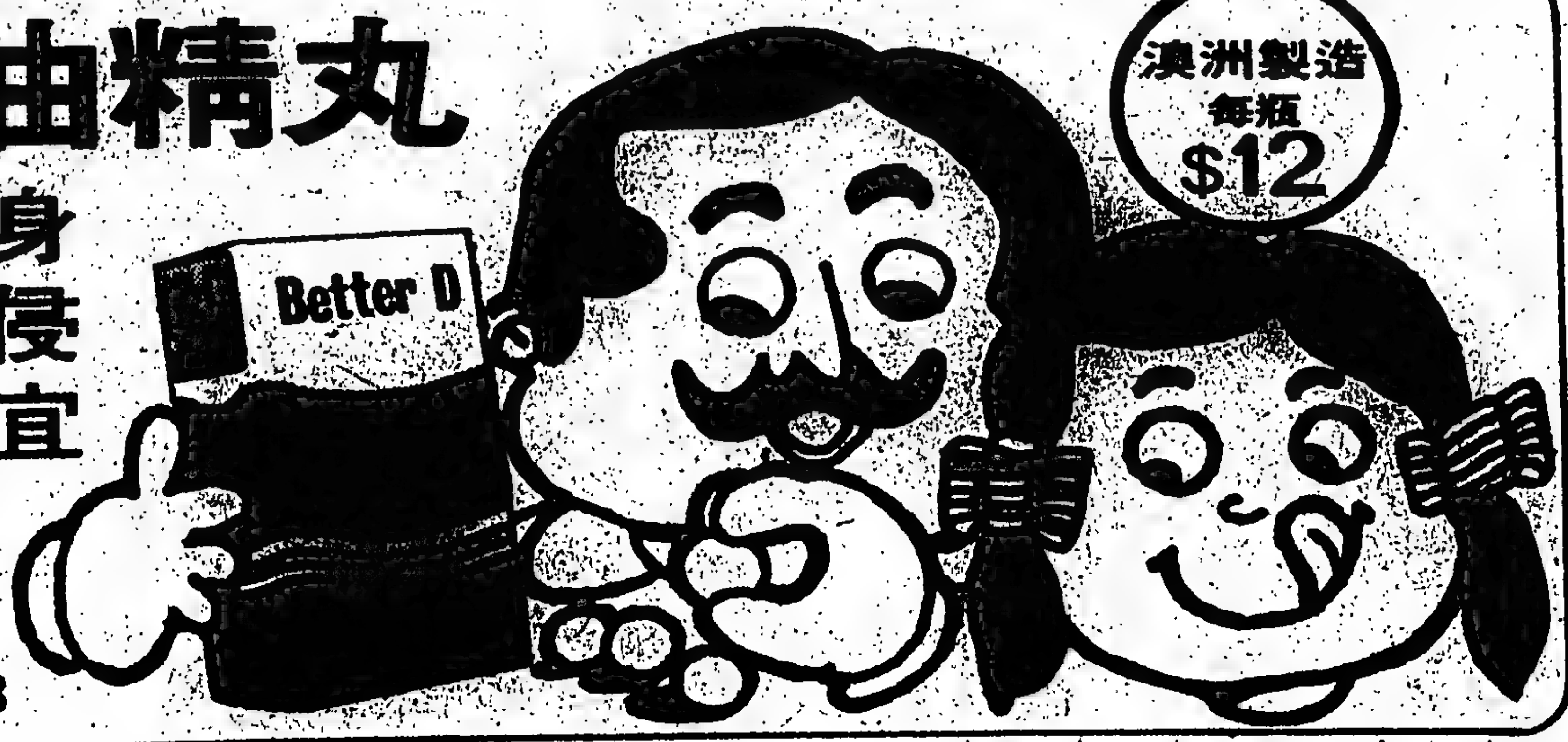
CTV 佳視	TVB 翡翠	TVB 明珠	RTV 麗的中文	RTV 麗的英文
2.00 教育電視 6.00 節目預報 6.05 卡通片 6.15 俏巴喇 (適合兒童欣賞之片集) 6.25 佳視新聞及天氣報告 6.55 廣東好漢 8.05 獨行殺手 8.55 即日新聞精華 9.00 孟麗君 9.30 警訊 9.45 秘書實務 (14講) 10.15 國畫入門 (1講) 10.45 初級法文 (重播19講) 11.15 德文初階 (重播3講) 11.45 武則天 12.30 全日播影完畢	7.00 藍寶石王子 7.30 清晨新聞, 天氣世界經濟報導 飛天老鼠片集 8.46 翡翠劇場: 船 12.00 粵語長片: 乖孫 1.30 午間新聞 1.45 包青天片集 2.45 鐵翼柔情片集 3.40 新聞簡報 3.45 粵語長片: 穆桂英大破天門陣 5.25 卡通片 5.40 森林小英雄片集 6.10 量入為出 6.30 新聞及天氣報導 6.55 觀點與角度 7.00 翡翠劇場: 狂潮 7.55 翡翠首映 8.55 新聞摘要 9.00 歡樂今宵 10.30 第六屆亞洲女子籃球錦標賽 12.00 最後新聞報導 12.10 小鎮仁心片集 1.10 國語長片: 不要讓太太知道 2.40 全日播映完畢	8.00 MORNING NEWS REPORT 清晨新聞報導 8.15 FINANCIAL NEWS REPORT 世界經濟報導 4.00 SESAME STREET 芝麻街片集 5.00 CARTOON 卡通片 5.05 JERRY LEWIS CARTOON 謝利路馬卡通片 5.35 DAYS OF OUR LIVES 小鎮春回片集 5.55 CROSSROADS 十字街頭片集 6.15 NEWSROOM 新聞及天氣報導 6.20 MAN ABOUT THE HOUSE - THE LAST PICTURE SHOW 黑市房客片集 6.45 THE YOUNG & THE RESTLESS 歡樂青春片集 7.45 THE NEW ADVENTURES 歐風神龍片集 8.45 NEWS TODAY AND WEATHER REPORT 新聞及天氣報導 9.10 POLICE CALL 警訊 9.15 THE CATERINA VALENTE SPECIAL 嘉莉蓮娜華蘭麥特輯 10.15 NOTORIOUS WOMAN 婦解先驅片集 11.15 LATE NEWS 最後新聞報導 11.20 FRIDAY FEATURE - MADISON AVENUE 英語長片	6.55 早晨節目 8.45 粵語長片: 南北驚鴻俠 2.00 新聞及天氣、節目簡介 2.15 正道邪魔 (最後一集) 2.40 執法如山 3.30 上下流 4.00 下午茶 4.20 新聞及節目簡介 4.25 麗的影院: 情賊 6.05 積臣樂隊卡通片 6.30 六合彩 6.35 新聞簡報 6.45 天氣報告 6.50 觀點與角度 7.00 鐵面金剛 7.30 得咗 7.35 三D班 8.00 得咗 8.25 愛情故事 9.15 警訊 9.30 得咗 9.35 中國殺人王 10.00 新聞報導 10.20 經濟行情 10.30 得咗 10.35 賽馬世界 11.00 英國足球大賽 11.45 百戰雄師 12.25 完播曲	5.00 THE FIVE O'CLOCK CLUB 兒童世界 5.45 NEWS AND TONIGHT'S WEATHER REPORT 新聞及天氣報告 6.00 LIZZIE DRIPPING AGAIN - LIZZIE DRIPPING BY THE SE 疑幻疑真小莉絲 6.30 NUMBER 96 九十六號 7.00 BARNEY MILLER - THE BUREAUCRAT 警伯米勒 7.30 ROCKFORD FILES - ORACLE WORE A CASHMERE SUIT 洛福探案 8.30 NEWS TONIGHT AND WEATHER REPORT 新聞報導, 天氣報告 8.55 POLICE REPORT 警訊 9.00 ELEANOR AND FRANKLIN 羅斯福與愛倫娜 10.45 LUKE'S KINGDOM - AN ENEMY TOO MANY 劇集 11.45 LATE LATE SHOW - DELAYED FLIGHT 午夜電影

常服「好D」魚油精丸

健體養顏 · 補肺強身
 每日一粒 · 百病不侵
 男女可服 · 老少咸宜

Better D * 各大藥行均售

總代理: 全球大藥房 電話: 5-445258



澳洲製造
 每瓶 \$12



各電器行及
百貨公司均售



保佳牌 西德老牌 三刷打腊吸塵機

打腊吸塵兩用・吸塵力強快捷
打腊均勻光滑・操作寧靜簡易

總代理：中原電器行有限公司
香港機利文街50號 電話：5-445188

十一月十三日



日立牌彩色電視

星期六

CTV 佳視

TVB 翡翠

TVB 明珠

RTV 麗的中文

RTV 麗的英文

6.00 節目預報
6.05 卡通片
6.15 俏巴喇
6.25 佳視新聞及
天氣報告
7.00 百變龍
7.25 飛天警察
7.50 獅子山下
8.20 皆大歡喜
8.45 即日新聞精華
8.50 孟麗君
9.30 MJ 萬能俠
10.00 週末劇場：
11.30 神龍猛虎殺大賊
11.30 武則天
12.15 全日播影完畢

7.00 藍寶石王子
7.30 清晨新聞・天氣
世界經濟報導
飛天老鼠片集
12.00 齊天大聖片集
12.30 彩虹化身俠片集
1.00 午間新聞
1.10 美國國際足球選
請賽
2.10 雌虎雙雄片集
3.00 網球雙鳳片集
3.30 雪山少年片集
3.55 新聞簡報
4.00 小白獅片集
4.30 荳蔻年華片集
5.00 電光科學人片集
5.30 跳飛機
6.00 溫故知新
6.30 新聞及天氣報導
6.55 蘇西波與人初之
7.00 少年十五二十時
7.30 青春校園
9.35 好時光
9.30 三代同堂
10.00 家家有本難唸的
經
10.30 良友女金鋼片集
11.30 最後新聞報導
11.40 翡翠首映名片
1.10 配音日語長片
2.40 全日播映完畢

8.00 MORNING NEWS REPORT
清晨新聞報導
8.15 FINANCIAL NEWS REPORT
世界經濟報導
8.20 KORG 70,000 B.C.
原始人奇遇片集
8.00 LASSIE'S RESCUE RANGERS
- THE IMPOSTER
拉薩歷險記片集
2.30 THE CASTAWAY - HANDFUL
OF GOLD
彭海求生片集
3.00 1976 MONTREAL OLYMPIC GAMES
一九七六年奧運會實況
4.15 TARZAN FEATURES - TARZAN
FIGHTS FOR LIFE
泰山片集
5.30 WIDE WORLD OF SPORT
趣味競技大觀
6.25 NEWSROOM
新聞及天氣報導
6.30 HAPPY DAYS - THREE ON A
FORK
逍遙青春片集
6.55 ANIMAL WORLD
動物世界片集
7.20 THE PRACTICE - LOVE AND
DEATH
7.45 THE WONDERFUL WORLD OF
COLOUR
彩色世界片集
8.45 NEWS TODAY AND WEATHER
REPORT
新聞及天氣報導
9.10 THE JAL TRAVELLERS
遨遊天下片集
9.40 SATURDAY CINEMA - LONG
DAY'S JOURNEY INTO NIGHT
週末特選西片
12.10 LATE NEWS
最後新聞報導
12.15 LATE LATE SHOW - THE
MAGIC CHRISTIAN
週末午夜場

6.55 早晨節目
8.45 粵語長片
牛郎織女
12.00 節目介紹
12.02 人海雙雄
12.20 新聞及天氣報告
12.45 金龍探案
1.35 學以致用
2.00 歡喜冤家
2.25 哈哈上田
3.45 現場轉播四重彩
4.15 卡通片
4.30 新聞及節目簡介
4.35 麗的影院：
天宮賜福
6.10 錦上添花
6.40 新聞簡報
6.50 天氣報告
6.55 股市一週
7.05 蘇西坡與人初之
7.10 警探實錄
8.00 真人真事
8.30 十大奇案
象牙公主
10.00 新聞報導
10.20 賽馬結果
11.00 週末名片：
同屋共住
12.45 龍蟠虎踞
1.35 完播曲

3.00 DASTARDLY AND NUTTLEY IN
THEIR FLYING MACHINE
飛天英雄卡通片集
3.25 NUMBER 96
九十六號(重播)
4.15 SATURDAY MATINEE - THE
CHARGE AT FEATHER RIVER
血戰羽毛河
5.45 NEWS AND TONIGHT'S
WEATHER REPORT
新聞及天氣報告
6.00 HOGAN'S HEROES -
WARM SERGEANT
大鬧戰俘營
6.30 CAR & TRACK - WORLD 600
美國大賽車
7.00 CELEBRITY CONCERT
歌星天地
00 RACING RESULTS
賽馬結果
8.30 NEWS TONIGHT AND
THE WEATHER REPORT
新聞報告・天氣報告
9.00 MOVIE OF THE WEEK -
LANIGAN'S RABBIT
每週名片：義勇雙雄
10.45 CASH & COMPANY -
HOME BREWED
天涯流淚客
11.45 LATE LATE SHOW -
THE RAGING MOON
多情自古空餘恨



用柯士打

* 必增口福 *

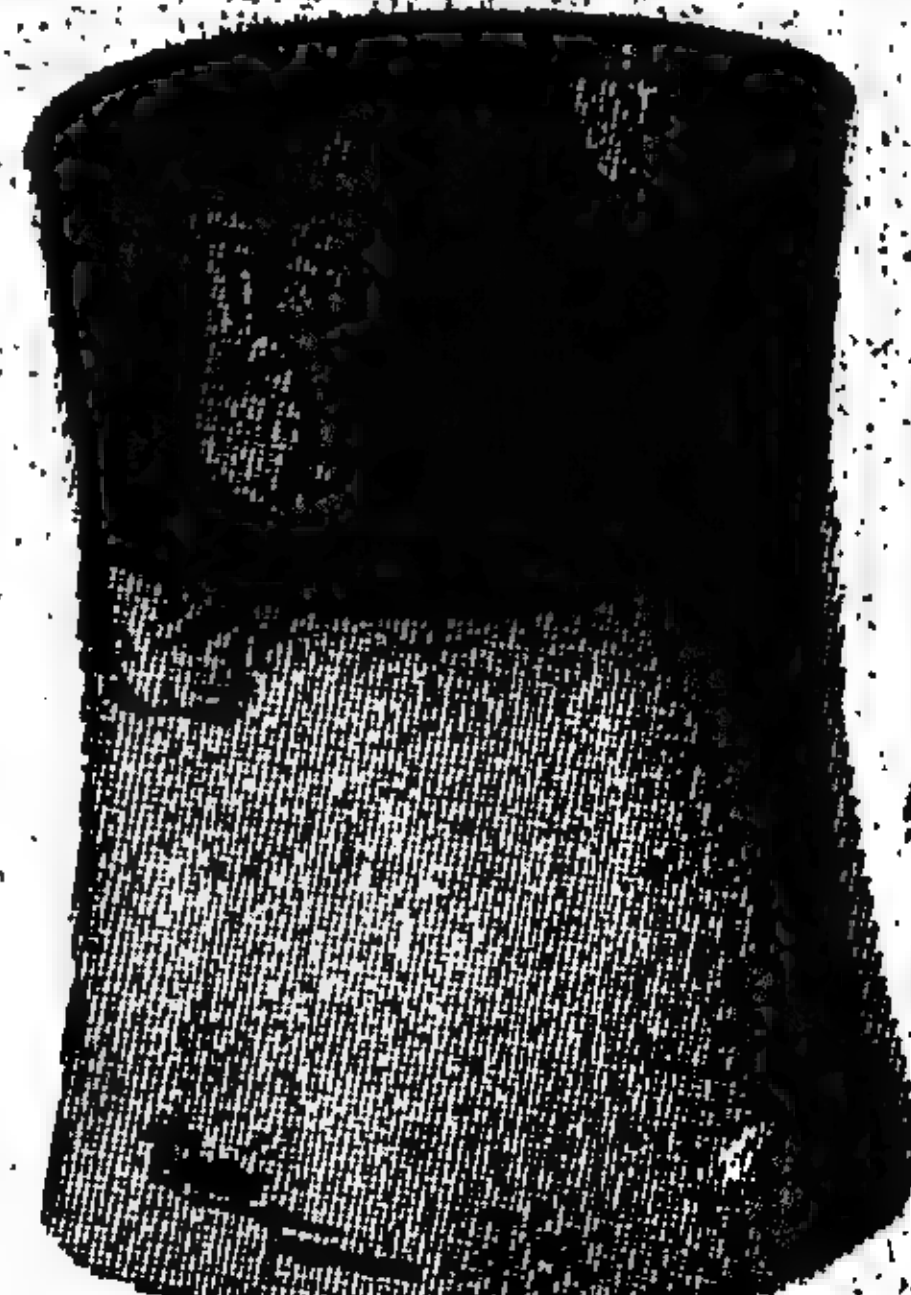
攪拌器

有七種不同速度可適應
各種不同硬度的果實。



榨橙汁機

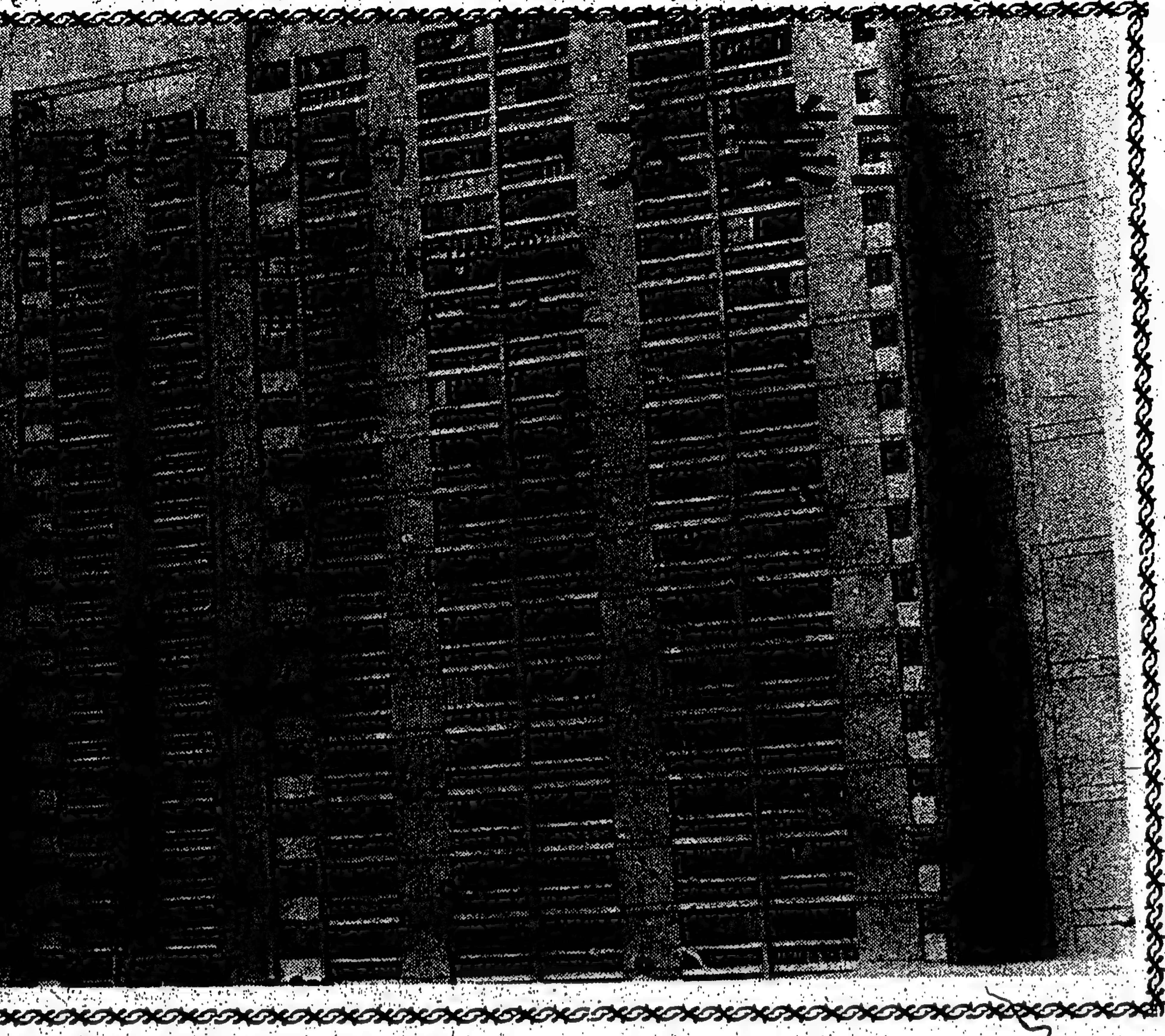
獨有瓷質擲頭安全可靠
，經久耐用



總經銷：中原電器行有限公司
香港中環機利文街50號 電話：5-445188
九龍旺角彌敦道574號 電話：3-846056

誰……是

它擁有三
住客一百
億三千



房屋委員會宣佈屬下的公共屋宇，其中一大部份將於十二月一日開始加租，加租的數字是每尺加七仙，受加租影響的樓宇，據說大約百分之九十每月加租只不過二十元左右，一小部份最高也只不過加租三十元而已。

每呎月加七仙，不管它的百分率如何，但是，一個月的租金多付十多廿元，以目前一般市民的生活水準與經濟能力來說，區區十多廿元根本不算得是什麼一回事。

房屋委會這次的加租受影響的住客達一百五十萬人之衆，它的加租對象是原日徙置屋宇，即今日之乙類公共屋邨，此外，又包括了早期興建的政府廉租屋。

不受影響者是近期興建的公共屋邨如何文田之愛民新邨等。

房屋委會一聲宣佈加租，受影響者竟達百五十萬人之衆，可見得這個「業主」大得如何驚人。的確確，這是全港最大的業主，房屋委會當之無愧。

「房屋委會」這個全港最大的業主，究竟是個怎樣的組織？它的屬下，究竟擁有多少物業？擁有多少住客呢？

房屋委會轄下

五十六個屋邨

說起來十分驚人，房屋委會屬下，共有五十六個屋邨，轄下的物業

共有居住單位三十五萬間，平房七千間，住客人數是一百八十萬，佔全港人口百分之四十三。

這個全港最大的業主，去年共收租金二億三千餘萬元，平均每天所收租金達七十萬元。

房屋委會究竟是個怎樣的組織？原來，它就是一個「獨立」性的組織，它的情況大概與「市政局」大同小異，它是在香港的中央政府領導之下獨自負起一項任務，房屋委會顧名思義，負責統籌發展建屋計劃，房屋委會前身是香港屋宇建設委員會，於一九七三年改組後，它的委員由政府委任，是一個決策機關，委員會的會議，直接決定政策，然後交由屬下的政府機關——房屋署執行，正如市政局的決策交由市政事務署執行一樣。

好些人常常弄不清「房屋委會」與「房屋司署」兩者的關係，其實，房屋司署只是一個執行機關，它只可能執行上級交下來的政策。只有房屋委會才是決策機關，任何加租與制定租金的決定，都是房屋委會才有此權力。

舊式徙置區改建 十五年分期進行

房屋委會自從一九七三年改組，成為在香港中央政府領導下的一個統籌建屋計劃的「獨立」性組織後，政府以前屬下的所有物業，都歸由房屋委會管理，包括以前的徙置區及政府

廉租屋，前身的徙置區稱為乙類公共屋邨，前身為廉租屋則稱為甲類公共屋邨。

以前的徙置區及政府廉租屋，租金較廉，但設備簡陋，尤其是早期的徙置區樓宇，完全不符合最低的居住水準，我們只可稱之前貧民窟，因此之故，最早期的徙置區現在實施重建計劃，以十五年時間進行分期重建。

近年落成的公共屋邨，被人譏為貴租屋邨，其實并非沒有理由，因為近年落成的公共屋邨，把居住面積與環境設備的水準提高了，屋租自比以前提高，以前的徙置區月租只不過十八元，現在已經絕對不可能出現，新的公共屋邨取消了「廉租」兩字，它的設備都具有獨立廚房，獨立水廁與露台等等，十幾元一月的月租一去不回。而且，以前十幾元一月的租金，也因為管理費用的提高而不能不實行加租了。

“居者有其屋”這口號已喊了多時了，但到今天還有一段距離。屋宇建設的速度雖然正漸漸趕上。

至於租金，比諸一般民營的屋宇便宜，但新建的比較貴，低薪居民有難以負擔之感。

年來當局在高級住宅區附近大量興建新村，改變了市民對這一類屋宇的態度。新村更受市民歡迎，首先是要發展交通，新村住宅多是受薪階級，每天要上班下班。

亞洲藝術節本週開幕

節目的編排，包括東方和西洋的作品，東方的作品中包含傳統的和現代的風格，現代的風格的作品中，有用傳統樂器的，也有用西洋樂器，更有兩者並用。舉辦這次藝術節的另一使命，就是鼓勵藝術家們，從不同文化交流和互相刺激，獲取創作的靈感。而本地藝術家，亦可透過互相觀摩，達到更高藝術水平。

從門票售出的情況，各界反應不俗，根據市政局最近一個調查，顯示出一個可喜的現象，就是大會堂觀眾超過一半是年齡在二十至廿九歲之間，十九歲以下的亦佔三分之一，而百分之五十五是中等教育程度的人士，百分之廿三具大專程度，可見藝術活動亦逐漸受到青年人的注意及歡迎，亦不是中上階層的人士所獨享的。

在亞洲藝術節演出的本港團體，計有十四個，人數達三百人，演出的項目佔總數百分之四十強，它們是香港兒童合唱團、香港管弦樂團、香港聖樂團、香港中樂團、林家聲粵劇團、漢華年廣

外來演出團體
有日本京都交響樂團、泰國伐卡法里音樂舞蹈學院、新加坡人民協會華樂團、印度古典音樂團、菲律賓巴雅民漢舞蹈團、東京芭蕾舞團、韓國國立古典音樂學院，唯是震一獨奏。

簡介：
以下是項目的

德籍女小提琴家
蒞港舉行獨奏會

·班尼曼這次爲首次訪港，也是她在亞洲第一個音樂會。鋼琴伴奏由海謨·巴特擔任，綠葉牡丹，當有理想演出。票價：學生票三元，普通票五、十及十五元。本港人喜愛小提琴，門票搶手，聞高價票尚有少許，欲聆聽佳音仍有機會。

（一）東京芭蕾舞團在六八年成立，成員有四十名，每年演出六十次，該團會演出吉賽爾、睡美人、唐吉訶德、天鵝湖、林中仙子等劇。

菲律賓巴雅尼漢舞蹈團，（廿日下午三時及八時兩場），該舞蹈團不單舞蹈團，更是一種生活方式，帶給菲律賓特色采與動態的新境界、燈光、音響、服飾，跟舞蹈結合起來，把世界上最多姿動人的民族傳統，變成一種獨特的戲劇新感受。

日本京都交響樂團（十二、十三、十四晚八時），演出亞洲現代作品、柴可夫斯基：D大調小提琴協奏曲，布拉姆斯：C小調第一交響曲、貝多芬降E調第五號鋼琴協奏曲、德伏扎克E小調第五交響曲、「新大陸」。

新加坡人民協會華樂團，（十五、十六晚八時），由吳大江指揮，項目包括鋼琴協奏曲「青年」、箏獨奏「洞庭新歌」、「戰台風」、二胡獨奏、琵琶曲、笛子獨奏。

市政事務署助理署長

陳達文談亞洲藝術節

香港市政局舉辦第一屆亞洲藝術節，十一月十日（星期三）晚八時請港督麥理浩爵士揭幕，并致開幕詞，為期兩週的亞洲藝術節跟隨開始。市政事務署助理署長（文化事務）陳達文先生，日前在東九龍扶輪社一次午餐會上宣佈。

陳達文先生稱：市政局今年十一月舉行首屆亞洲藝術節，其動機并非偶然，而是反應了近年來香港在藝術方面的成就，不獨大有進步，而且成就驕人。希望舉辦龐大的國際文藝活動，讓香港人士知道，我們已經可與亞洲藝術先進地區同席併坐，不再覺得臉紅。

舉辦亞洲藝術節，積極方面，給香港人士一個完美機會，欣賞到具有高度國際水準的藝術團體演出，借以鼓勵我

們的藝術人才眼望遠處，達到更高理想。過去在文化方面，與亞洲各地區很少接觸，但近數年來，香港和亞洲其他地區，文化交流日益繁密，希望通過這次亞洲藝術節，能使香港發展為一個地區性藝術表演中心；在今後亞洲文藝地位上扮演主要角色。

亞洲藝術節所展示之節目，盡善盡美，海外的，本港的，一如海報所示：「舞、樂、劇、畫」，應有盡有，堪稱多采多姿。這裏看到，節目製作主要是出諸亞洲人手筆，或是亞洲人演奏西洋作品。

陳達文先生最後表示，市政局舉辦亞洲藝術節，將為香港藝術帶來新面貌，并為文化活動建立起巨大和有紀念性的里程碑。

十一月十四日（星期日）下午三時正舉行「中國樂名家演奏會」。負責演出者盡為中國樂壇一流演奏家。

蘇振波：古箏專家。一九七〇年曾受香港廣播事務署邀請，與香港電台樂隊赴日，演出于萬國博覽會上。七四年在港主辦「中日古箏交流演奏會」。翌年應邀赴日，舉行巡迴演奏。去年主辦「中國古箏之夜」。蘇先生現在是中文大學崇基音樂系中國樂器導師。

演奏「花燈會」及「白毛女主題隨想曲」。

徐華南：二胡專家。今年八月，代表香港出席在英國舉行的第一屆東方音樂節。數屆擔任校際音樂節評判員，目前是崇基音樂系兼任教師。

曲目：「迎親人」、「空山鳥語」、「陽關三疊」及山東小曲。

唐健垣：古琴專家。唐先生出師名門吳宗漢，王憶慈伉儷，技術超羣。

唐健垣傾四年時間編撰「琴府」，為中國樂壇巨著。今年八月，代表香港出席英國首屆東方音樂節。

節目：「憶故人」、「流水」。

伍國材：琵琶專家。自幼跟呂培原先生學習。是宏光國樂團指揮。伍先生也是崇基音樂系兼任教師。

節目：「狼牙山五壯士」、「十面埋伏」。

陳蕾士：古箏專家。一九五七年應英國牛津大學邀請，在伊根·衛理斯博士編著的世界音樂史教材唱片中，擔任古箏示範演奏，并負責撰稿。

陳先生現在是亞洲藝術協會理事。現任崇基音樂系講師，兼任中國音樂資料館館長。

節目：「南進宮」、「春江花月夜」。

（以上先後并非音樂會順序，請參考即場節目表。）

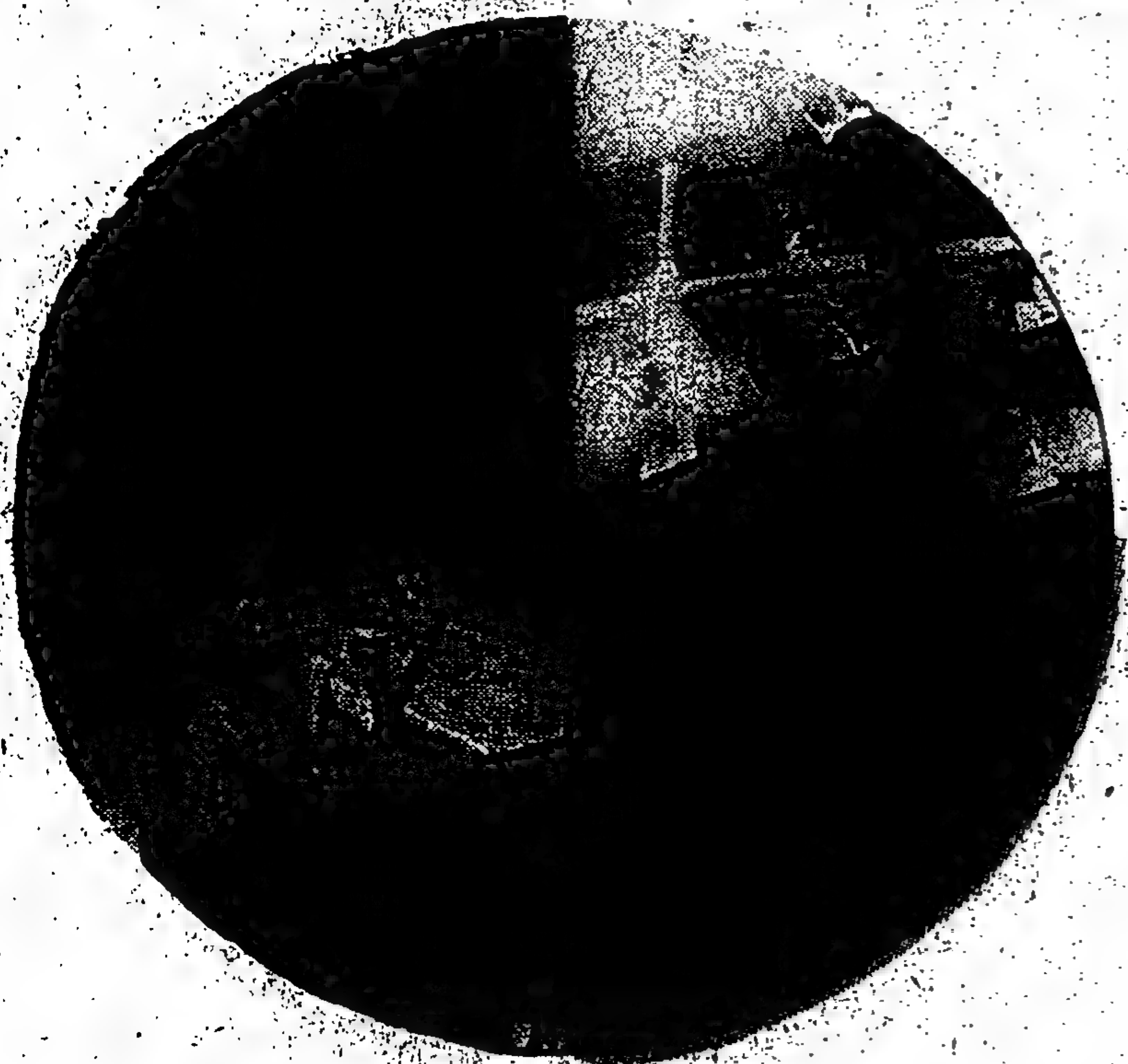
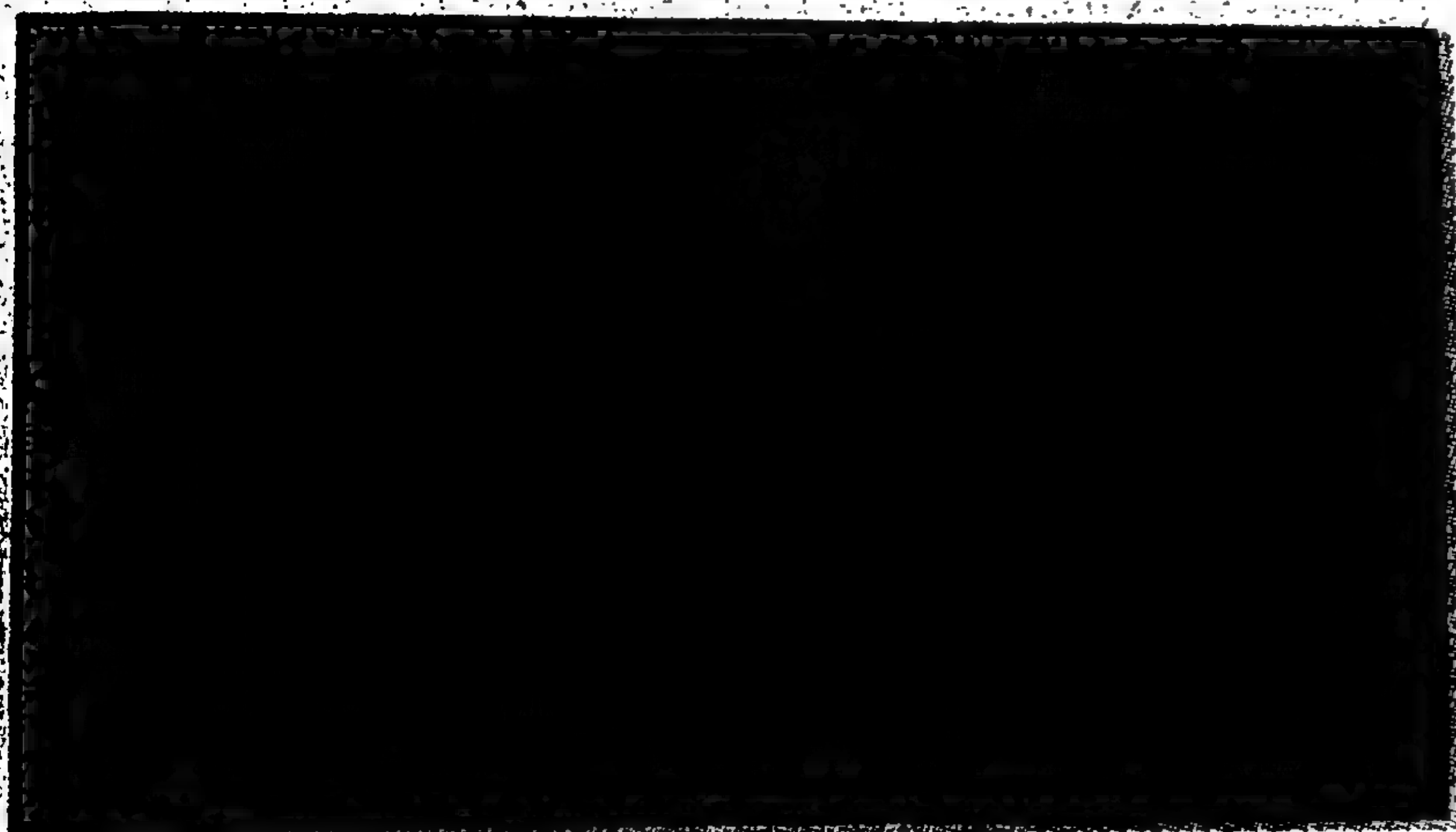
金聲玉振

陳蕾士為亞藝演奏

蘇振波徐華南唐健垣吳國材

（下）古箏專家蘇振波。

（上）二胡專家徐華南。



佐藤功太郎小雄一彦指揮

京都交響樂團氣勢如虹

日本著名京都交響樂團在佐藤功太郎及小雄一彦率領下來港，為亞洲藝術節演奏三晚。同來的獨奏家有小提琴家外山茲，鋼琴家北川曉子及日本傳統樂器（古琴與尺八）演奏家唯是震一等。陣容堅強，而且三晚節目不同，可能是「亞藝」最叫座項目。兩週前到售票處瞧瞧，最高票價（三十元）都全部售清。

十一月十二日（週五）

指揮：佐藤功太郎。

小提琴獨奏：外山茲

亞洲現代作品

柴可夫斯基：D大調小提琴協奏曲

布拉姆斯：C小調第一交響曲

十三日（週末）

指揮：佐藤功太郎

鋼琴獨奏：北川曉子

亞洲現代作品

貝多芬：降E調第五鋼琴協奏曲（帝皇）

德優扎克：E小調第五交響曲（新大陸）

十四日（星期日）全部晚上八時開始

指揮：小雄一彦。

琴簫獨奏：唯是震一

亞洲現代作品

簫（尺八），琴與管弦樂所作協奏曲第三號

柴可夫斯基：E小調第五交響曲

左圖：京都交響樂團四大台柱。

清唱劇「長恨歌」

李冰程路馬分飾演楊貴妃唐明皇



【通訊一九七六年十一月十一日（星期一）晚八時在香港大會堂音樂廳舉行開幕典禮，恭請香港麥理浩爵士主禮，敬候光臨指導。長隆樂藉、禮成後由香港管弦樂團及香港兒童合唱團表演助慶。隨後演具茶點，恭候貴臨。這是市政局發出之請柬。同時還附有參加與否回咭，以便寄發入座券。亞洲藝術節第二十一日（星期一）晚八時，由香港聖樂團担任演出。指揮黃永熙博士。上半場分由李冰、程路馬、何君靜等担任獨唱，下半場由香港聖樂團演唱清唱劇「長恨歌」。劇中男女主角由李冰、程路馬分飾楊貴妃與唐明皇。兩位都是舊紅唱家，很受香港樂迷愛戴。李冰現任中文大學崇基音樂系教授，程路馬是聖約翰醫院音樂系教授。兩位都有很多私家珍藏。

樂人 黃自與韋瀚章

黃自字今吾，江蘇省川沙縣人，生於民國前七年。黃自十七歲時隨文顯夫人學鋼琴，十八歲又從何林一夫人學和聲。其後赴美國深造，進耶魯大學修習理論作曲。返國後執教於上海滬江大學。其後蕭友梅出任長國立上海音樂學院，即禮聘黃自担任理論作曲系教授，以後兼任教務長。

在音樂教育上，黃自的貢獻，在中國近代音樂史上無人出其右。一九三〇年至一九四〇年這十年中所出的中國作曲家多出身於他的門下。

黃自任國立上海音樂專科學校（前身是上海音樂院。蕭友梅任校長）教務長時，不但作曲人才輩出，詩詞家也雲集上海。專致於創作新歌詞的詞家有易韋齋、龍沐勛、何達安、廖輔叔與韋瀚章等。黃自在歌曲創作上，與韋瀚章合作最多：「春思曲」是黃自與韋先生合作的第一首歌曲。黃自的第一部歌集就命名「春思曲集」。韋、黃兩位合作的作品，不用說，清唱劇「長恨歌」是代表作，同時也是對中國樂壇影響力最深刻的作品。

一九三八年五月九日，黃自因腸熱症不治，病逝於上海紅十字會醫院，享年僅三十五歲。

韋瀚章字浩如，號野草詞人。廣東省中山縣人。上海滬江大學畢業。上海國立音樂專科學校註冊主任，講師。與黃自同事多年，未結婚前與黃自住同一宿舍。上海滬江大學校長室秘書兼講師。韋先生戰後來港，担任中國聖樂院教務長、教授。香港商務印書館編輯。香港浸信會出版部副經理，編輯。隨後赴馬來西亞，担任砂朥越與沙巴兩州政府合辦之婆羅洲文化出版局華文編輯主任，出版主任及代理局長。隨後回港，担任香港基督教文藝出版社編輯。與黃永熙博士同事多年。

曾與黃自等合編，商務印書館出版，復興初中音樂教科書六冊，全國採用。與林聲翁等合編中學音樂教科書六冊。近期與林聲翁、黃友棣兩位作曲家合作最多，今年（一九七六年）一月出版兩本歌集，他與林聲翁合作的一本名「晚晴集」，有三十二首歌曲。與黃友棣合作一本名「芳菲集」，有十八首作品，除尚有黃瑩作詞的「野草頌」及程瑞流作詞的「岡陵頌」，兩首都是歌頌韋先生者。

美國通訊之七 美國人結婚花籃裏多

【本報訊】在美國結婚的時候，新郎新娘手裏總會握着一個花籃，裏面裝着各種各樣的東西，象徵着美好的未來。據悉，美國人結婚時的花籃裏，除了傳統的糖果、乾果外，還常常會放入一些具有紀念意義的物品，如照片、信件等。這種習俗源於歐洲，後來被美國人所繼承。在當前的社會環境下，花籃的內容也更加豐富多樣，反映了人們對婚姻的態度和期望。此外，一些新人還會在花籃裏放入一些環保材料，如可降解的紙張等，以表達對環境保護的重視。總的來說，結婚花籃不僅是婚禮上的一個裝飾品，更是新人對未來生活的美好寄託。



韋瀚章先生現定居九龍，經常在大會堂音樂廳、劇院看見他。
（右圖）：黃自先生遺照。（本版獨有照片）。

騎牛牛

文：胡姬 圖：子誠

電話鈴在響，甘節拿起來「喂」了一聲。他只聽得吃笑聲。從聲音他認得她是鍾妮花。

「叫爹地啦！」她說：「甘節，你的女兒跟你講話。」接着是小女孩腔說：「爹地，我是小花，爹地，你在寫字間忙什麼？」

「我嗎？爹地在寫字間忙着做生意。」甘節湊趣說：「爹地，什麼叫做生意？」小女孩說：「你問媽咪，媽咪會告訴你！」甘節像對小女兒般柔順說。

寫字間沒有他之外的人，他可跟鍾妮花玩一下。

在電話中他聽到小花問媽咪：「爹地，叫我問你！」鍾妮花說：「小蠢豬！做生意便是賺錢。」小花說：「好啊，好啊，爹地多賺錢回來，買玩具給我，給我買東西吃。」

「蠢豬！我掛斷電話啦！」甘節說：「爹地，媽咪叫你回來！」小花說：「你爹地沒有空，今晚啦！」甘節說：「不行！」媽咪說要上街，要你回來照顧我！要現在就回來。」鍾妮花用自己的腔音說：「你不想回來嗎？」那是甘節才甘節才領會的話。他聽了心跳也加速了：「好，我現在就回來！要買點什麼給小花麼？」

「爹地問你，想買什麼糖果！」鍾妮花扮的腔音答說：「什麼糖果都好！」甘節說他馬上回來。他正想囡囡，她的聲音是鍾妮花扮的。

放下電話，電話鈴又響。

「怎麼電話講了許久！」那是甘太的腔音說。一位對生意的客人有什麼事？我馬上要去看那一宗工程。」甘太說也沒什麼，只是告訴他，燉了補品，別在外面應酬，晚飯回家吃了。甘節說這種小事不必打電話來，他沒有應酬便回家吃。沒等太太講第二句話，他放不電話，匆匆出門去了。

他踏腳進廳，鍾妮花正坐着，將手中的囡囡小花，作成孩子跑走的樣子，來到甘節腳下，小手拉着他的腳脛說：「爹地，你回來啦！」

「是！你真乖。」甘節笑說：「糖果？」鍾妮花教她張開手掌。甘節這才記起了，因聽了太太的電話，而忘記了給她買糖果。

「我不依，我不依！我要吃糖！」小花說。「我給錢你自己買。」甘節邊說邊解下領帶，恤衫，鍾妮花扮的小花替他收起鞋子，給他斟茶。

當甘節在梳化上一靠，鍾妮花讓囡囡小花「吻」過他，甘節伸手撫了

鍾妮花進懷裡。他摟得她很緊，吻得她很深。

「你真孩子氣！」甘節說：「你扮起小女孩的腔音真像。」他在解開她睡衣的衣扣。

「甘節，女兒在身旁你好意思？」鍾妮花瞋他一眼笑說：「小花，你跑開，到房裡玩你的玩具。」甘節說：「我不依啊！」鍾妮花又扮了小女孩腔音說：「除非你給我騎牛牛啦！」

「你騎。」甘節說：「小花說：『要騎牛牛，先要開呢。』」

鍾妮花勸甘節「騎」一下牛，讓小花看着玩玩。

甘節心想還是快點扮牛便可打發完這個玩意。他從梳化翻落地氈，爬在地上，扮作一隻牛又肥又白的牛。

鍾妮花將囡囡小花，跨在他背上，囑咐：「跑啊！跑啊！」

甘節便在地氈上爬起來。

「嘻嘻！」鍾妮花笑得很開心，他手上的小花也同樣開心：「好玩啊！給我騎！」

「你騎，你也騎騎牛牛，好玩呢！」鍾妮花笑着說。

甘節從梳化「跑」——爬到電話機去，又跑回來。他喘着氣說：「玩夠了啦？」

「媽咪，你也騎騎牛牛，好玩呢！」囡囡小花說：「哇，女兒叫我也騎騎。」鍾妮花拿起囡囡，自己騎在甘節背上。

甘節若了，扭過頭說：「你也騎騎。」鍾妮花笑着說：「我許久沒有騎過牛牛了，讓我玩玩。」甘節說：「你太重，不行的。」

「我會遷就你的！」鍾妮花囑咐：「嘻嘻，跑！朝房裡跑。」

甘節邊在地上爬邊笑。他笑給一個女人騎在背上，自己扮了牛。好不容易，喘着氣，人與「牛」都進了房裡。

當兩人一同倒在地氈上時，都笑得很開心。鍾妮花說她想起孩子時騎過牛牛。扮牛是她大哥。半晌她記起囡囡，張聲說：「小花，你在廳上玩耍，不要走進房裡來！知道嗎？我知你很乖的。」

廳上，靜悄悄的囡囡仰面躺在地上。

拖着疲乏的身體，甘節回到家中。甘太驚他太疲倦了，關心地問：「你去那裏來？有什麼不妥麼？」甘節說沒什麼，是陪客人看了建築地盤，爬上尚未建好的房子，十多層高太累了。

「那不要自己陪他，叫寫字間的人陪。」甘太說。

「那怎可以，不親力親為，生意也做不成。」甘節極力掩飾着內心的笑意。那確是不可以請人代替的事。

甘太將丈夫脫下的上衣掛好。然後，她替丈夫脫下長褲，赫然見到甘節膝蓋上是兩塊瘀黑。他吃驚地說：「甘節，你怎麼傷了？」

「什麼？」甘節自己也不知道，扮牛牛的結果使得膝蓋瘀黑了一片，低頭一望，也吃了一驚。他趕忙裝了驚懼然說：「我在建築地盤上，踢着木板，攢了一交，就跪在地上。原來這一跪可傷了。」

甘太心痛得很，趕忙叫女傭找來跌打藥酒，還動員了兒子，女兒，一起替他搽藥，擦啦！

「爹地，踢着木板，跪在地上會傷得這麼重麼？」甘節的女兒問。我看不會！」甘節的兒子說。他們是醫科的學生。

「你們不要搽了。」甘節面皮一沉，「我看你還是不要到地盤去。」

「爹地，你的手腳也瘀了。」女兒一眼見到。

「手腳？」甘節自己也暗吃一驚。他記得，一仆之後爬在地板上，手腳碰着木板。」甘節只好承認說。

「這樣的傷口，爹地十九是爬在地上。」兒子說。

「是不是啊？」甘太又替他在手腳搽藥酒。

「是！我記得了，一仆之後爬在地板上，手腳碰着木板。」甘節只好承認說。

女兒嘻嘻地笑了。爹地爬在地上，豈不是像騎牛牛？」

甘節失笑，原來正是。那好笑的模樣，他想起他像一頭牛爬在地上，甘太都跟着女兒，兒子笑了。

甘節也縱聲地笑。

華僑日報深受讀者愛戴之調查實況

華僑日報創刊迄今逾五十載，素以內容豐富，報導詳實，評論正確，而著信譽，日銷達十餘萬份。舉凡本港行政立法市政參局之決策首要，工商領袖，文教人士，家庭主婦，莫不愛讀華僑日報，故有：政要工商必覽，學校社團必備，家庭大眾必讀之美譽。

最近史拔林國際市場服務公司（SPECTRUM INTERNATIONAL MARKETING SERVICES (HK) LTD.），舉辦一項報紙讀者調查，顯示華僑日報擁有各界龐

大讀者，其普及性遠較其他報紙為高。謹將該調查所得結果之要點報導如後：

一、華僑日報之基本讀者通常曾受高深教育，有其本身事業，或屬專業人材，收入水平較高，家中擁有貴重物品，而家庭內成員亦為華僑日報之長期讀者。

二、家庭入息越高，閱讀華僑日報者亦越多。月入超過五千元之家庭，有百份之四十以上是華僑日報讀者。據此比率，居其他報章之冠。

三、華僑日報備受各界歡迎，尤為高層人士最重視之早報。據調查統計商行東主，專業人士及各界首腦大多數閱讀華僑日報。

四、華僑日報為工商界最愛閱讀之報紙。曾接受訪問之人士中，百份之四十二認為華僑日報之商業新聞最詳實。三份二之讀者在辦公室內閱讀，百份之八十三之讀者喜在星期日閱讀本報，在該等人士之家庭內，各人均喜歡閱讀華僑日報。

五、該調查顯示，各界人士對於華僑日報內容較為重視。例如，百份之六十四商行東主每天閱讀華僑日報超過半小時。

六、讀者閱報習慣多先閱華僑日報，再及其他報紙，因華僑日報之金融消息，國際及本港新聞迅捷詳盡。

綜合以上所述調查結果，足見華僑日報備受廣大羣眾喜愛閱讀，并且指出在中文報紙中，華僑日報讀者之購買力最強，實為推銷商品最有力之廣告媒介。

奪得錦標的秋日時裝

計比賽決賽



本年度秋冬婦女時裝設計比賽

封面：晚裝組冠軍：半胸式連衫袂套裝。

常裝組冠軍：男式西服型便裝。

①常服比賽在進行中。

②晚裝組全體作品示範亮相

③另一套得獎的晚裝。

④常服組全體得獎者合照，右為華僑日報經理岑才生，左為先施公司馬炎璋先生。

封面專題



秋裝主流應是男式女裝

訪婦女時裝設計比賽常服組冠軍郭達宜

·阿杜圖文·

郭達宜得到本年度先施公司與華僑日報合辦的「秋冬婦女時裝設計比賽」常服組冠軍，以一套三件頭男式西裝型女子常服擊敗其他參加者。雖然，男式西裝的女子套裝年前也曾流行過，但這次所見的一襲，風格鮮明突出，和以前所見在氣質神韻上都有不同之處，新得十分悅目和諧，為此特訪問這位冠軍得者，藉以獲知一些專業性的時裝心得。

「這創作的動機由去年已經開始，但一直存在技術上的困難，所以到今年才得以實現，這次我的欣喜並不止於得到冠軍，而是證明了我的創作慾望及作品得到了評判員和大家的共鳴，從而證明我的路子走對了。」郭達宜這樣說。他目前是理工學院三年級時裝工藝學高級文憑課程班的學生，也可以說是位半專業的時裝設計者了。他說：

郭達宜說，當時他讀二年級，還未有信心克服這技術上的困難，到了最近才知道，在設計上配合了高技術的裁縫師的話，這胸線問題是可以解決的。裁縫得不好，即是護胸開得大固然不好看，開得窄則失去女性的嫵媚和坐下來時會起摺，郭達宜運用加摺邊的方法設計這一部份，他說：「好在我認識一個高技術的裁縫師，他的一流手藝能使這加多的細摺縫得完美自然，於是，

我這一件新裝才能產生出來與大眾見面。郭達宜表示在創作困難的中途，他想退出了，他是先繪圖紙報名，獲得通知入圍了才真正動手設計的，正想「縮沙」的時候，他想到外國人能設計得好的東西，我們也應該能設計得出來，香港時裝設計現已在世界上闖出了名堂，自己也不能為此困難而退縮了。另外，面使他產生信心的，是由同學介紹之下，認識了現在義務做他模特的兒羅麗姐（LOLETTA LAU），他知道羅麗姐修長的身型，一定能把這男式西裝型女子便裝的生命完美地表現出來，這更促成了他這一次的冠軍創作。

雖然這男式女裝型秋裝，是去年已在巴黎流行，但郭達宜並不以為是落在潮流之後，反而是最適合時代的。因他認為目前世界各地的女裝都有向男性化的趨勢，現在才剛剛開始不久，像一直自認為亞洲時裝尖端的日本來說，便是在今年才剛剛開始流行，預計將來女子

時裝向男性化改進的必定更多。郭達宜說：「這方面，近兩年流行的牛仔裝佔很大的功勞，牛仔裝一直標榜是中性的服裝，男女通用穿着，使人們對女子穿衣裳有了觀感上的改變，而這是漸進的。」

「但有一個通病，」他說：「這便是在作品表達上欠缺高水準手法，作品的生命力沒有在人身上升發出來，這一次我的得到冠軍，羅麗姐劉是個業餘模特的經驗，這對我的幫助很大。」

不過，最後郭達宜又指出，美麗的模特兒不一定能表達時裝生命，主要的是一件服裝是要按照每人的氣質，身型等以配合的，所以設計者最好按照每一個穿這套服裝的人而決定如何創作，其中又要顧及民族風格，人體體型等等的考慮，時裝設計的奧妙便在這裡，否則也不會成為一項學問了。

素色晚裝最高貴

雷麗莊有她的獨特見解

「女子的晚裝是應跟適合個人氣質，又與環境氣候和諧的以香港來說，我以為素色晚裝是最適合本地，也是最高貴的了。」雷麗莊這樣說。

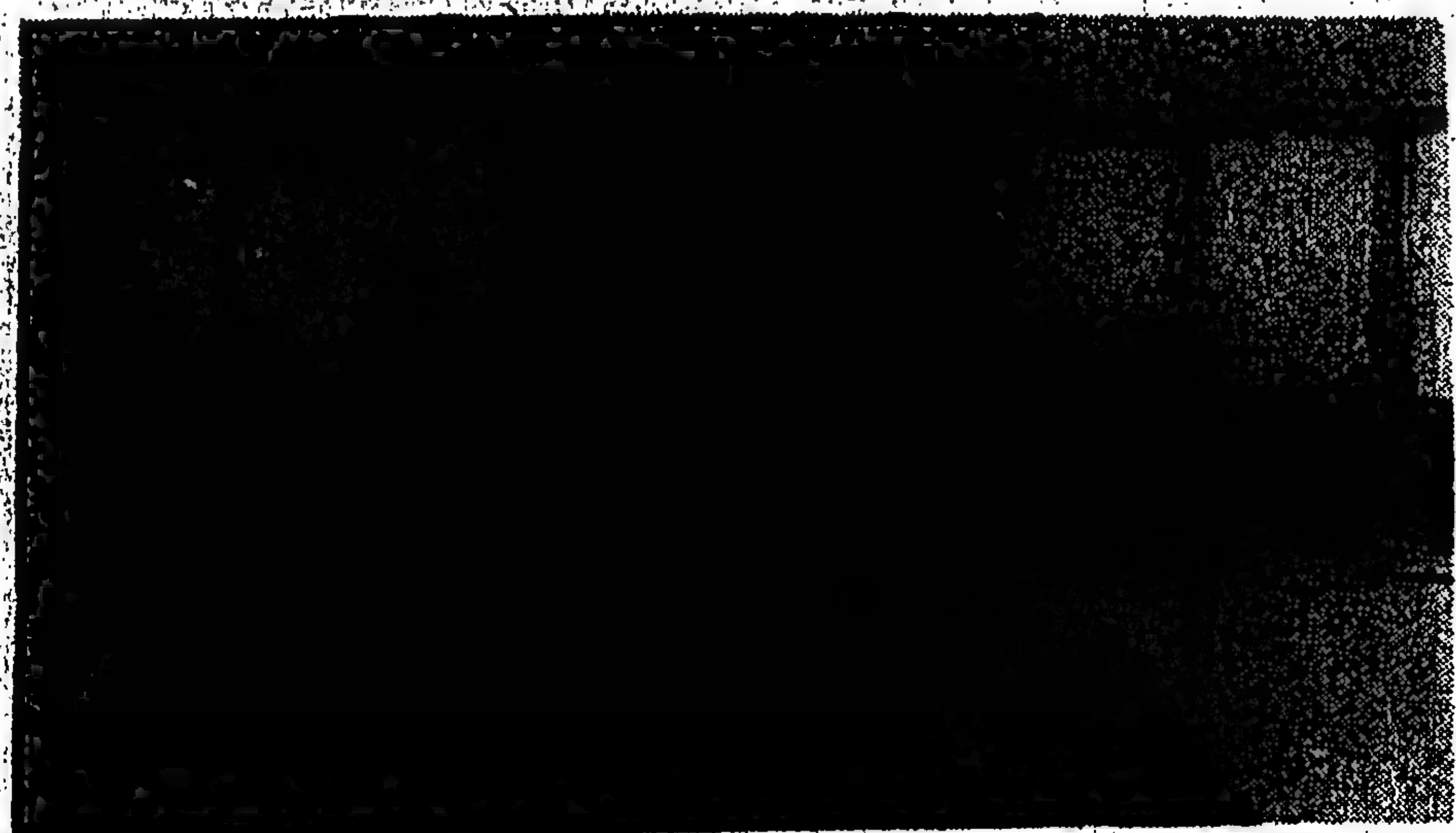
由這創作意念，雷麗莊以她的一套奶白色中國絲絨晚裝，得到今年華僑日報與先施公司合辦第三屆秋冬婦女時裝設計比賽的晚裝組冠軍。雷麗莊是個由業餘的時裝設計愛好者轉為專業人材的女孩子，她去年參加這一項設計比賽時，曾分別得到便裝組亞軍和晚裝的設計優異獎了，今年是更進一步，可見香港的青年時裝設計者的水準也是在日趨進步之中。

雷麗莊在接受訪問時表示，在晚裝來說，這是服裝中最隆重的一種表現，當然以黑色和白色為最高貴的色調，但素色的晚裝，對大多數年齡的女性都是不太適合的。少女穿來使人有太成熟之感，而一般女性却又不太肯表露自己年輕的份量，又希望永遠有青春活力的，所以白色，米色等對於本地女性所晚裝是最合不過的了。

這一次雷麗莊得到冠軍的設計，是一襲富阿拉伯色彩的晚裝，如白色半胸式連衫長褲，外加半透明的高叉織金花裙，問她是不是因為她深愛阿拉伯風情而得到這最高貴的榮譽？雷麗莊笑笑，沒有正面的回答，她說：

「我的創作意念是如上面所說，依着香港的氣候，地帶的風情而來的，而這一次的作品，也正是這意念的反映。」

雷麗莊的說法和她具有高水準的設計，充份表現出她是時裝設計的好手，原來她目前正是一家大製衣廠的設計師，在空餘中，她負責設計女子便裝，運動裝等，所以今年參加比賽時她以這晚裝為主，這是一次對自己的挑戰，而結果，勝利者也是她自己。





過牆

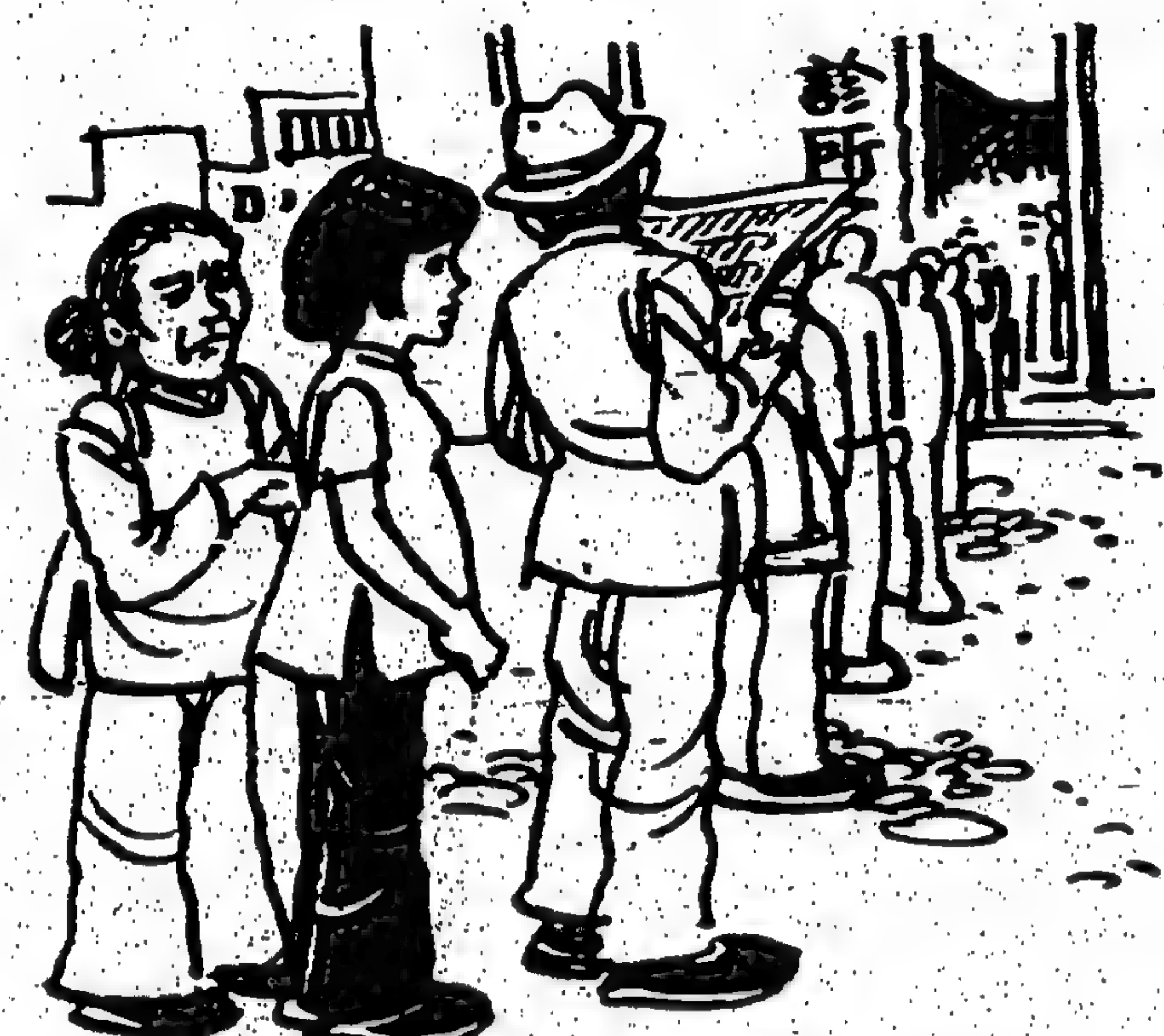
林逸蘭

鬧鐘響了，「希望不是我鬧鐘響就好了。」可是，心裡有數：已涌起一陣的討厭。隨即沉重腳步聲，漸漸地走過來了。「逸蘭起身吧！現在已經四點多鐘，若是遲了，就輪不到那時便糟了。」不知一連串有多少重複句子在耳邊催促。伸懶腰，轉個側，爬起床來，走進洗手間。漱口時眼睛還是閉着，慢吞吞地取面巾洗個臉，好半個鐘才出來。拿起衣服坐在椅上發呆着，但是一張熟面孔又出現了。「逸蘭快點吧！你看鐘。」一媽焦急地說。啊！天呀。已近五點鐘。我奮然換過衣服，穿好鞋子，梳梳頭，拿了幾張舊報紙。「媽！我去了。」我低聲地說。我小心着意把門門發開，靜靜地將門鎖扭轉，隨手關上大門。黑暗的梯級，不由我不盡睜着眼睛細看了。到街上走了兩步，見七姨在倒垃圾，推着車子，我沒有上前與她打招呼，只管大步地走。走呀走，不敢走那荒僻小巷，更不敢走近那掛上色情號召的門口。志志的心，一上一落，腦子總怕碰着飛仔、色狼、強盜、無賴、流氓、黑社會……步伐與時間在共趨之下已到達馬會診所了。大門已有人拾餘人排成一隊。我隨着隊後，拿出舊報紙攤在地上坐着。看看天色還是黑漆一片，月光已被密密的雲層遮蓋，星星也不發亮，太陽還未射出曙光，只有暗淡街燈在照着，我架起雙手放在膝上，伏着頭，閉着眼，但那能睡得酣呢？晨風在襲吹，右右人家在談的什麼醫生，什麼病症，什麼人事……

一陣風，帶着微絲的雨。這真天不做美了。頭頂沒有瓦蓬石蓋。滴得頭肩

皆濕。人們越來越多，雨也越來越大。有人提議在對面的樓底避雨，後面的人認着前面的人來排隊，就這樣人羣一湧而去。我也隨大隊走過馬路，跟着前面太太而排，這一來，身後的吵鬧就開始了。什麼打占，什麼沒排隊，什麼大霸王，什麼沒規矩，什麼失人格……夾雜着粗言穢語，不過，沒有人敢去做和事的，為怕粘上身惹煩惱。其實大家來輪診，先到先得，爭什麼前呢，有什麼好吵？不欺良心做事，才能處世和怡。一輪吵鬧平靜了後，雨也停了，大家再過馬路，站回原位，這次倒還沒什麼事。只是地下已濕透了，沒法坐下來，只有挺起腳骨待立吧！

醫院中的公務員開了開，人就迫起來，但聽見吸一聲，前面一位老人家，跌下來。不知她是否站久了跌倒，抑或地下泥滑所致，或是人羣推倒，或是病餓相交……但人人各有各進入醫院內對這老人家似是視而不見，聽之不聞，一點憐憫也沒存在，那些公務員也裝作少理，我着實耐不住了，一個箭步上前扶起她。「婆婆沒事嗎？」我小心地問



。那婆婆起身後，苦着面說：「小妹妹，你別扶我了，我沒錢給你，你的幫助，我只有說聲多謝吧！你快跑回自己站原，否則，就取不到醫藥人家換錢了。」她好像替我焦急而說的。我感到奇怪，極之愕然。隨後我走進醫院，找回穿唐衫太太的後面站，但身後又有很惡聲音傳來。「喂！妹妹，別在這裡打占，好走啦，不然的話我……」我正想與他分辯，媽這時携弟妹來了，媽亦看清楚情形了。「逸蘭跟我來！」媽沉重地說

。我帶着戰兢心情向媽解釋，媽原諒我，但現在的人龍，是見其首不見其末，沒法子，只有到私家診所去找醫生診治！雖然我勞而無功，但已體會到香港的通病，仁慈心冷淡，禮讓心盡忘，個個之心全沒，學來的只是，「各家自掃門前雪」。這回迴避好比「屋漏更逢連夜雨，船遲又遇打頭風」。怪不得老的一輩都有如此說過，「閱透人情知紙厚，踏破世路覺山平」。香港地，可不就是嗎！

……

噪音

海瀚

無論是何種形式的噪音，都對現今的社會間接地造成一種威脅。噪音所造成的困擾是時刻存在的，它是足以影響到人類健康的重要因素之一。然而，許多人還不知道噪音對健康的不良影響比起核子發電廠或汽車廢氣却是有過之而無不及的。

隨着道路和航空交通的增加，工業的迅速發展，各種機器的需求，造成了種種令人震耳欲聾及能導致神經崩潰的噪音。

噪音最主要的來源是來自道路交通，其次便是飛機升降所發出的聲浪。一位醫學專家韋格曼醫生指出，在工業國家中，有三份之一的人口是因噪音而引致生病的，四份之一的人要經常服食頭痛丸。德國細菌學家科克遠在一九一〇年時曾預言有一天人類將會把對抗鼠疫和霍亂的目標轉移到對抗噪音方面，想不到今天這個預言終於不幸被言中了。

對抗噪音工作團體的主要工作是針對因工業和交通所造成的噪音污染。對抗飛機噪音聯邦協會在成立以來已對噪音打了幾次勝仗，其中一次就是飛機師如不能將飛機保持飛行在一個規定的高度或航線的話，他就會因而被控訴和罰款。

在工業方面，包括建築和修路，有關方面已作出了一個管制噪音的制度，例如一個氣壓錘如果不加入減低聲浪的輔助設置便會被禁止使用。現時建築地盤的工人都習慣了在工作時戴上頭盔，但他們却很少注意到一些如耳塞之類等用來保護耳膜的東西。

人們經常有一種錯覺是將噪音和廢氣或者其他毒氣混為一談，因而覺得噪音能造成的傷害遠不及空氣污染來得嚴重，他們深信人對噪音習慣了就沒有那麼一回事，所以無須戴上耳塞。在心理上來說，這種說法是對的，因為我們如果時常處在一個極之嘈吵的環境裏，久而久之便會對聲音適應，甚至能夠聽而不聞。但實際上噪音對人體的神經中樞系統是有不良影響的，嚴重的可以造成永久的損害。

根據英國聲學學會主席理查茲教授指出，人類受噪音影響程度每十年將增加一倍。在飛機噪音方面，雖然近年來飛機已逐步加強減音設備，但這方面所造成的噪音亦會每五年增加一倍。

既然噪音是具有這麼多的嚴重危害性，同時現代社會所產生的噪音又在不斷地增加，所以防止噪音和對抗噪音已是一件刻不容緩的當今要務了。

什麼是地震？地震是怎樣發生的？

彩霞

地面看來好像是挺平靜的樣子，其實呢，各處的地方，時時刻刻都在不停地震動着。

地面震動的次數真是太多了。在一年裡頭，地面竟要震動一百萬次，平均每天二萬七千多次。

但為什麼我們感覺不到地在常常震動呢？

這是因為地面的震動，平常都是很輕微的，人的神經是感覺不到的，只有用靈敏的儀器，才能偵察一得出來。

但有時，地面的某一個地方，也會發生比較強烈的震動，這時候，人們才覺得，地在動了。

地震有極輕微的，也有極劇烈的，有規模很小的，也有規模很大的。輕微的地震，天天發生，次數儘管多，但并不壞事。比較強烈的地震，它會震得房屋格格地發出響聲。

當地震發生的時候，地面就突然「活動」起來，這時，地面好像不是地面了，而是一個海洋。地面上的房屋，就好像海洋上的帆船，也跟着不停地搖擺起來，成千成萬幢的房屋，給搖得歪斜了和倒塌了。

當地震發生的時候，還會引起山崩和地裂，有的地方會整塊兒陷到地底下去。海邊的地震，更會掀起像小山一樣高的浪頭，冲到岸上來。

至於地震是怎樣發生的問題，答案便得從地球的身上去找。我們已經知道，地球最外面的一層是地殼，可別以為地殼是不會變動的，它天天在變化着，有些地方在慢慢的高起來，有些地方在慢慢的低下去。

地殼既然不斷地變化着，它上面各部份的壓力較小，而且，地殼上各部份的壓力，還隨着地球表面的變化在不斷地變化，同時，地球內部的物質，也在不斷地移動着。如果在地殼的某個地方，上下的壓力愈來愈大，地層就會給擠得產生小裂縫。日子一久，小裂縫增多，這地方就變得脆弱了。如果壓力再增加下去，地層就會突然發生大裂縫（地質學上叫做斷層）斷裂開來，這時就發生地震了。

地震總是發生在地殼比較脆弱的部分。地殼下地震發生的地方，叫做「震源」，震源正上方的地面，叫做「震中」。地震發生的時候，地震波從震源向四面八方傳開去。距離震源的地方越近，地面的波動越厲害，相反越遠則越輕。

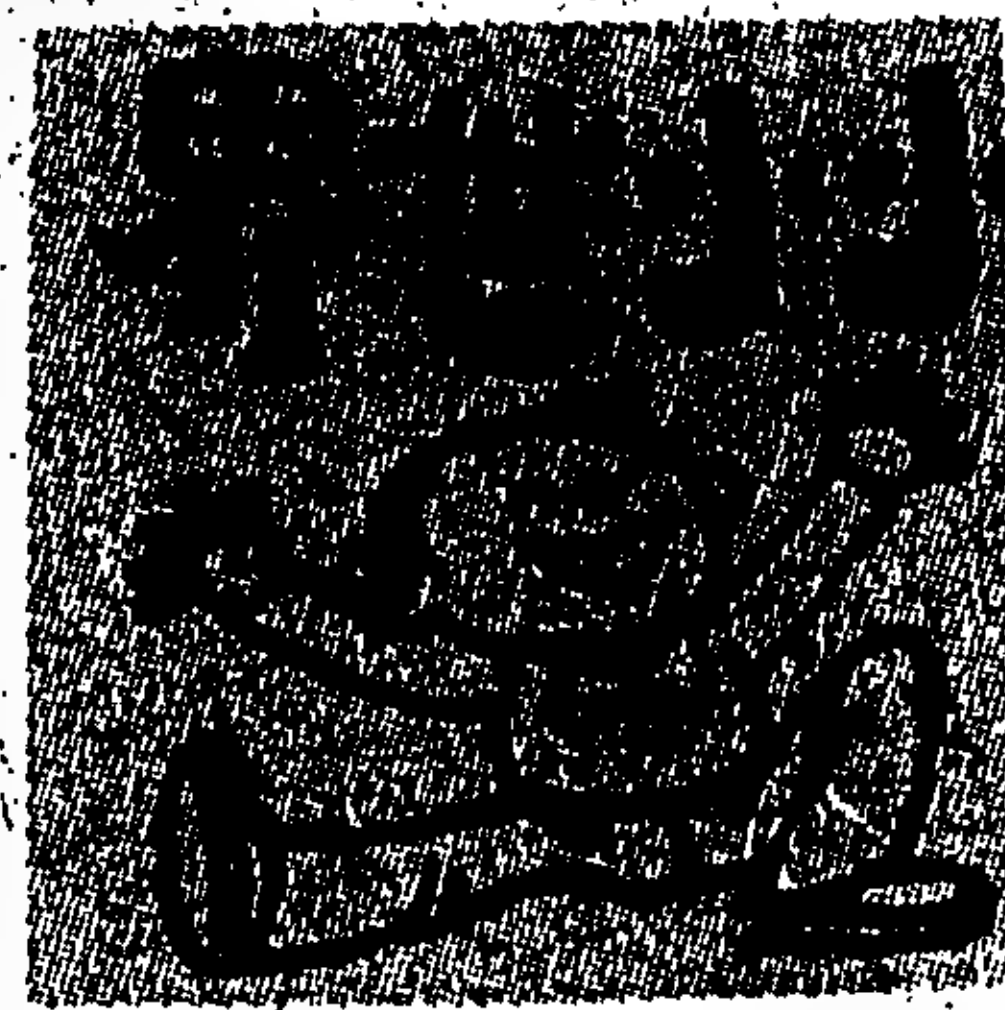
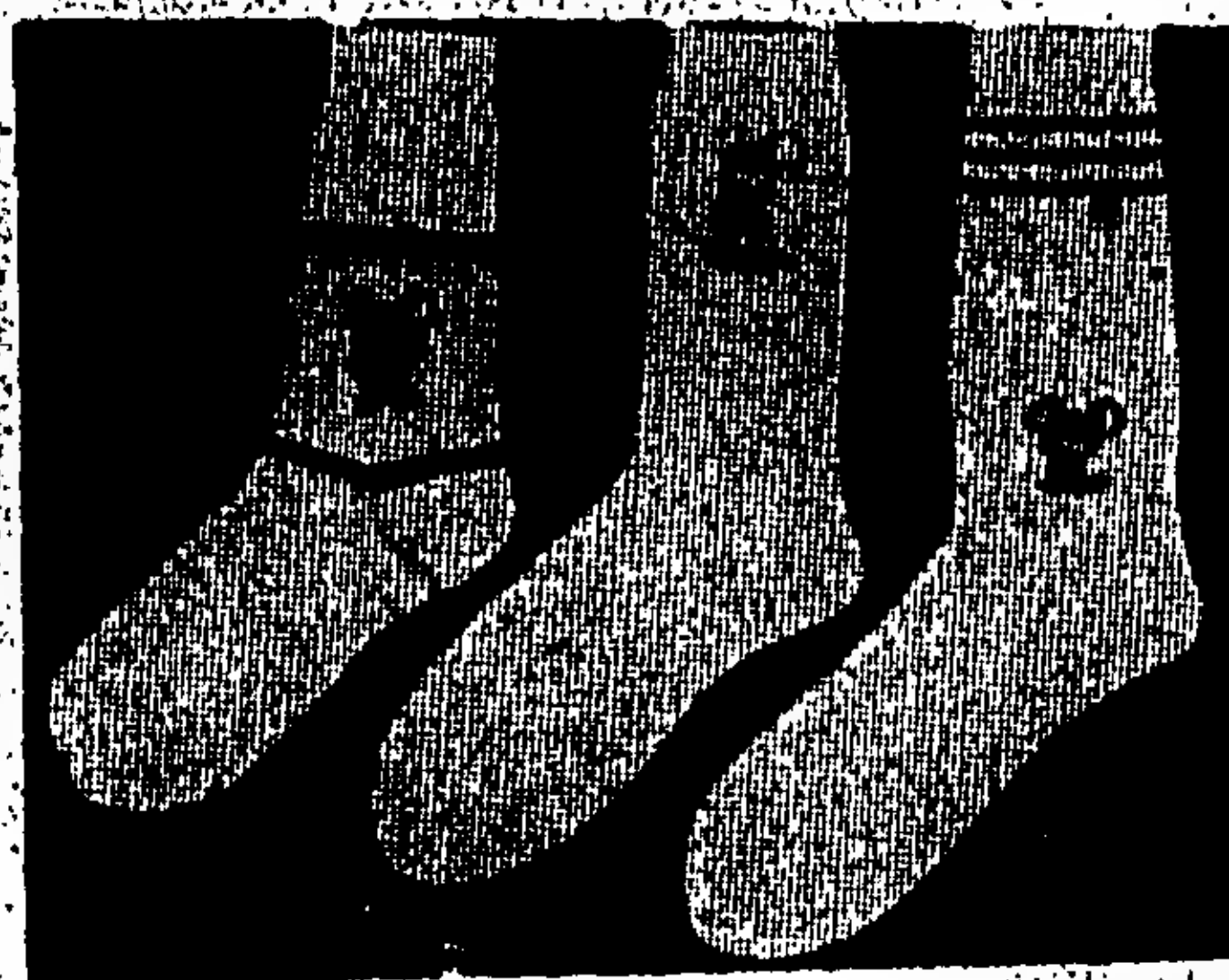
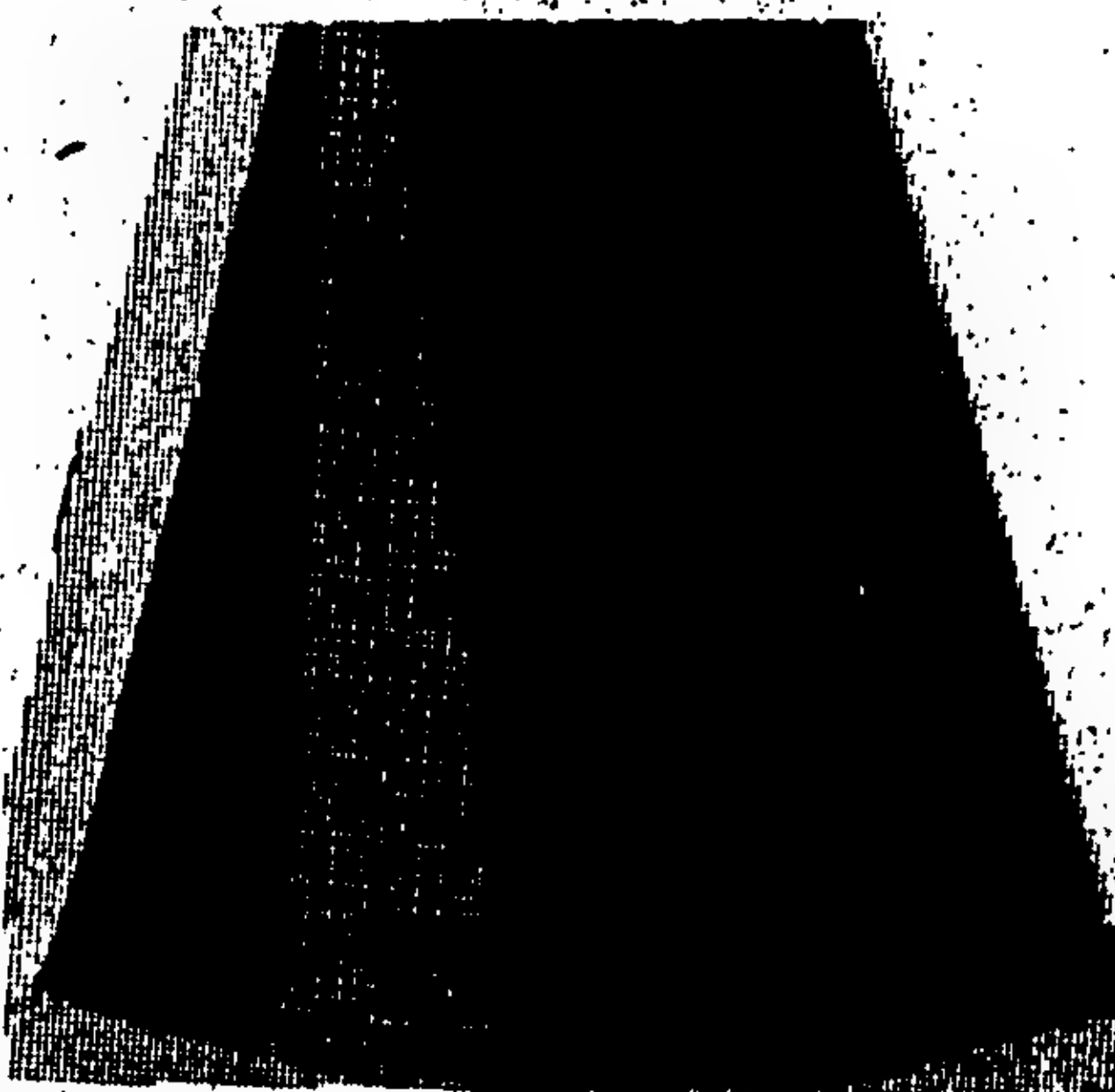
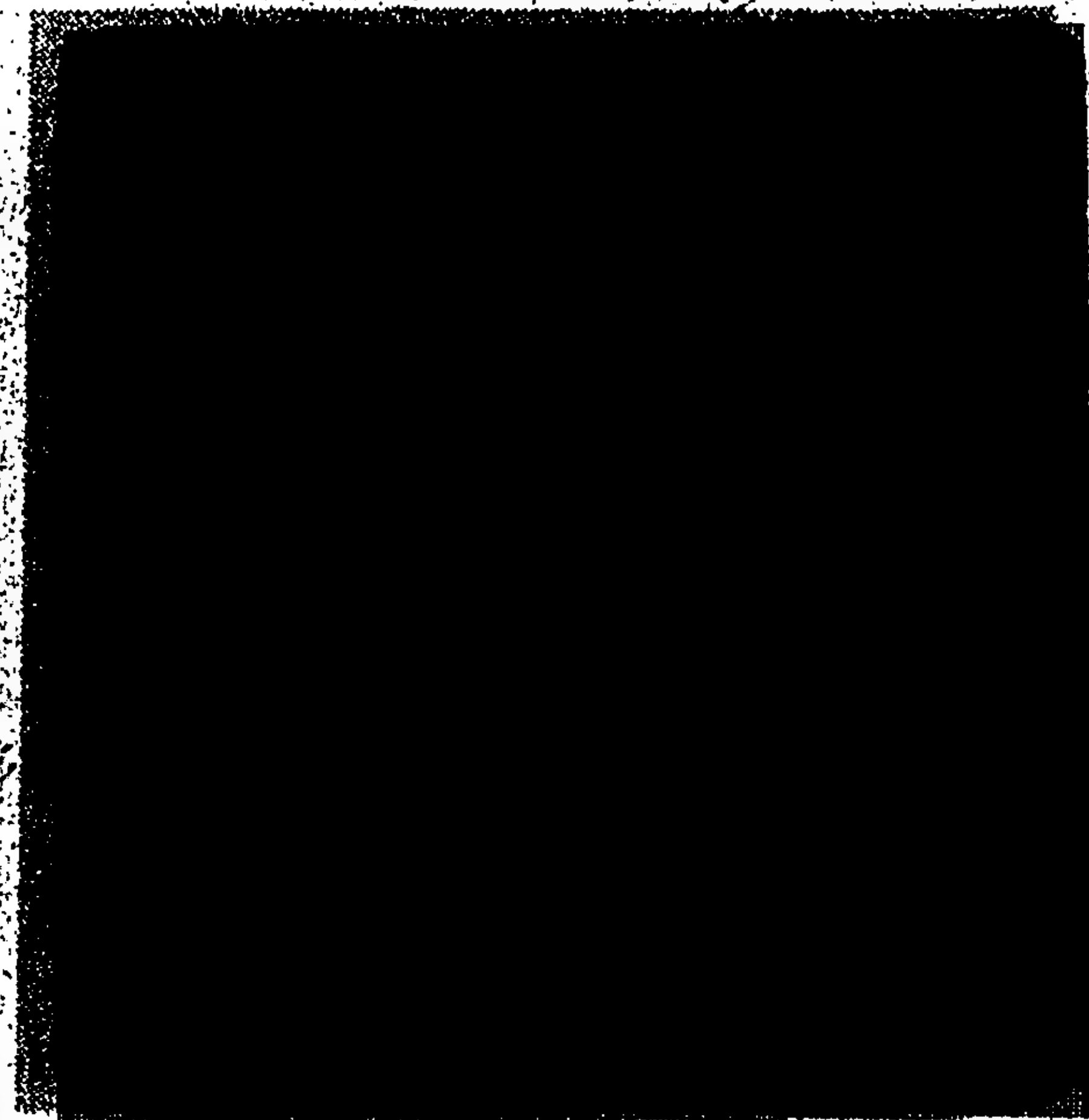
上面所說這種地震，是由地殼構造的變動而引起的，這叫「構造地震」，它是最普通的，也是最危險的。

換季的當兒

深秋了，當孩子正要換上冬季的衣裳的時候，別忘記加一條頸巾，一對溫暖的羊毛襪子。因為這不但可以使你們感到溫暖，也教你們看來神采飛揚！

的。世界上幾乎所有強烈的地震，都屬於這一種。除了這一種，還有兩種地震，一種叫火山地震，另一種叫「陷落地震」。

火山地震是由火山爆發引起的，這種地震規模很小，並不算可怕，陷落地震普通都是由山崩引起的，這是規模更小，震動也不強，一般來說，是沒有什麼危險的。



每週童話：

彭多拉的箱子 (上) 妮妮

從前有一個名叫依彼泰爾的小孩子，他沒有兄弟姊妹，只有一個從遠處而來的的女孩子和他做伴。那女孩子的名字是彭多拉。

當彭多拉來到依彼泰爾的家裡時，她第一樣看見的東西就是一個很大的箱子。它是那麼古怪而又富於吸引，因此，她終於忍不住這樣問依彼泰爾說：「那箱子是載甚麼的？」

「那是一個秘密哩，」依彼泰爾回答說：「那個箱子雖然是放在這裡由我保管，但我也不知道它有甚麼在裡面的。」

「誰把它留在這兒呢？」彭多拉問。

「那也是一個秘密，」依彼泰爾回答。

「多古怪啊！」彭多拉說：「我真希望知道它裡面的是甚麼？」

依彼泰爾聽了，便對彭多拉說：「

讓我們不要理會那箱子吧，到外面去玩好了。」

據說在那時候，孩子們從不吵嘴的。人們也不懂得甚麼叫「煩惱」。但自從彭多拉知道了這箱子被交到依彼泰爾保管後，她的內心就開始出現了一個煩惱的陰影。她不停地問着自己和依彼泰爾：「這箱子裡究竟載着些甚麼？」

「彭多拉，我希望你不要老是提及那箱子好嗎？」依彼泰爾最後說：「來吧！讓我們一起採些野果來做晚餐。」

「我才不要採野果哩，」彭多拉固執地說：「我要知道那箱子裡面有些甚麼。」

「我不是已經一次又一次的告訴你，我真的不知道啊！」依彼泰爾說：「你說，我怎麼能夠回答你的問題。」

「那麼，你可以把箱子打開的，」彭多拉說：「這樣，我們不是可以知道問題的答案了。」

依彼泰爾聽了，便很驚奇地說：「彭多拉，你怎可以這麼說啊？難道你不

知道這箱子並不屬於我的嗎？」依彼泰爾在說話時的表情是相當認真的，這使彭多拉不敢再說什麼了。

可是，她依然還是不可以不想那個箱子啊！所以，不久，她又忍不住問依彼泰爾說：「好吧，我不要再知道箱子裡面有些甚麼了，但你總可以告訴我是怎麼來的吧。」

「它是被人放到我的門外的。」依彼泰爾回答說：「不過那人的樣子有點古怪，他的頭戴着一頂羽毛的帽子，滿面笑容，看來非常開朗，而且在他的左右和鞋子上面都有着一對翅膀的哩！」

「他有沒有拿着一根手杖呢？」彭多拉問。

「有啊，我還記得他的手杖是很奇怪的啊！」依彼泰爾說：「手杖上面是雕了兩條蛇的，手工是非常精巧的，起初我以為那些蛇是真的呢！」

「噢，我知道那是誰了。」彭多拉說：「那就是水銀天使。」

「我也是給他帶到這裏來的，」一過了一會兒彭多拉又繼續這樣說：「我猜那箱子裡面也許是載着些美麗的和給我穿的衣服，或者是一些給我們的玩具，又或者是一些食物送給我們吃的。」

「也許是吧！」依彼泰爾說：「但除非水銀天使回來叫我們把箱子打開吧，否則我們是不可以擅自打開它的。」

後來，當彭多拉獨自留在屋子裡時，她便總是站到箱子的面前，凝視着那個箱子。她看見箱子上面是用一條很粗的金繩把它捆着。但奇怪的那繩子上面却是沒有結的。彭多拉當時心裡這麼想：「這繩子到底是怎麼細上去的呢？不若我試把它解下來看看吧，看完了就照一樣細回箱子上面，看看繩子總不會有甚麼問題的。」

可是，就在那個時候，奇怪的事情發生了。當彭多拉正在檢查着怎樣才可以把繩子解下來時，那條繩子便自動地解了開來，就好像變魔法術一樣離開了箱子。

「這真是奇怪啊！」彭多拉不禁有點驚慌地說：「要是給依彼泰爾知道了，他會怎麼說呢？」

(待續)

新寓言 老頭兒和他的三個兒子

芬妮

有一位老頭兒有着三個兒子，大兒子是個出色的海員，他機智、勇敢而且富有責任心。老頭兒也很是以他為榮的。但可惜有一回，大兒子的船遇上風浪，就這樣，風浪把這個勇敢的孩子捲走了。

老頭兒的二兒子是個勤奮不倦的煤礦工人，他長得比他所有的同伴都要強壯，並天生樂於助人，因此他有着許多朋友。老頭兒一向對他非常疼愛，尤其是在大兒子去世後，這個兒子就是老頭兒唯一的安慰了。可是，不久，這個兒子也一次意外中喪失了生命。那是一天，當他和他的同伴正在礦場裏工作着的時候，忽然間，有一根支柱要垮下來，他趕緊跑去救他，結果他也被壓死了。

老頭兒只剩下小兒子了。小兒子是個心腸也碎了。幸好他還有一個兒子。不

過由於老頭兒所受的打擊太大，他的主意已有所改變了。他決定不再讓他那個最小的兒子做一個英雄，因為他害怕再失去這個兒子的。

「我寧願他是一個沒出色的孩子，也不要他像他的兄長那樣，因為我實在是再不可以再受任何的刺激了。」老頭兒說。

於是，老頭兒便親自來教導他的小兒子，他故意把孩子教導成爲一個懦弱而又自私的人。而孩子也果然沒有令他失望，他是那麼自私，那麼懦弱，一點不像他那兩位哥哥。

可是，當老頭兒看見小兒子那種不中用時，他又不得不後悔起來。他發覺自己實在是在教導他的小兒子。他原來是不希望再失去小兒子，但沒想到他竟親手把小兒子的生命毀了。

難

威廉

「這課書真難！」敏兒說：「我知道我一定背不出來的了，我才不要背它呢！」

「敏兒，」她的媽媽溫柔地說：「你不嘗試，怎知道背不出來？」

「它看起來是這麼難的，」敏兒說：「我知道即使試也沒有用啊，這課書的一課，試問我怎能把它記進腦子裡去？」

其實，敏兒並不是一個懶惰的孩子，但她似乎已立下決心不再理會這課書了。她之所以不理，主要是因為它看來好像很難。

敏兒的媽媽起初對女兒的決定感到說什麼，因為她知道敏兒是一個非常認真的人，她決不會輕易放棄。她再次拿起她的課本來，想看看敏兒是不是表示她願意學習，於是，她問敏兒：

「敏兒，你有試過走一段長路嗎？」

「試過啊，媽媽，而且走得很累。」

「你是一口氣跑到目的地的嗎？」

「不，我是一步一步的走，」敏兒說：「既然這樣，你為什麼不試試把這課書背出來？」

「你怎麼會知道？」敏兒問：「你怎麼會知道？」

「敏兒，」她的媽媽說：「你現在可以試試，如果你真的背不出來，我再告訴你為什麼。」

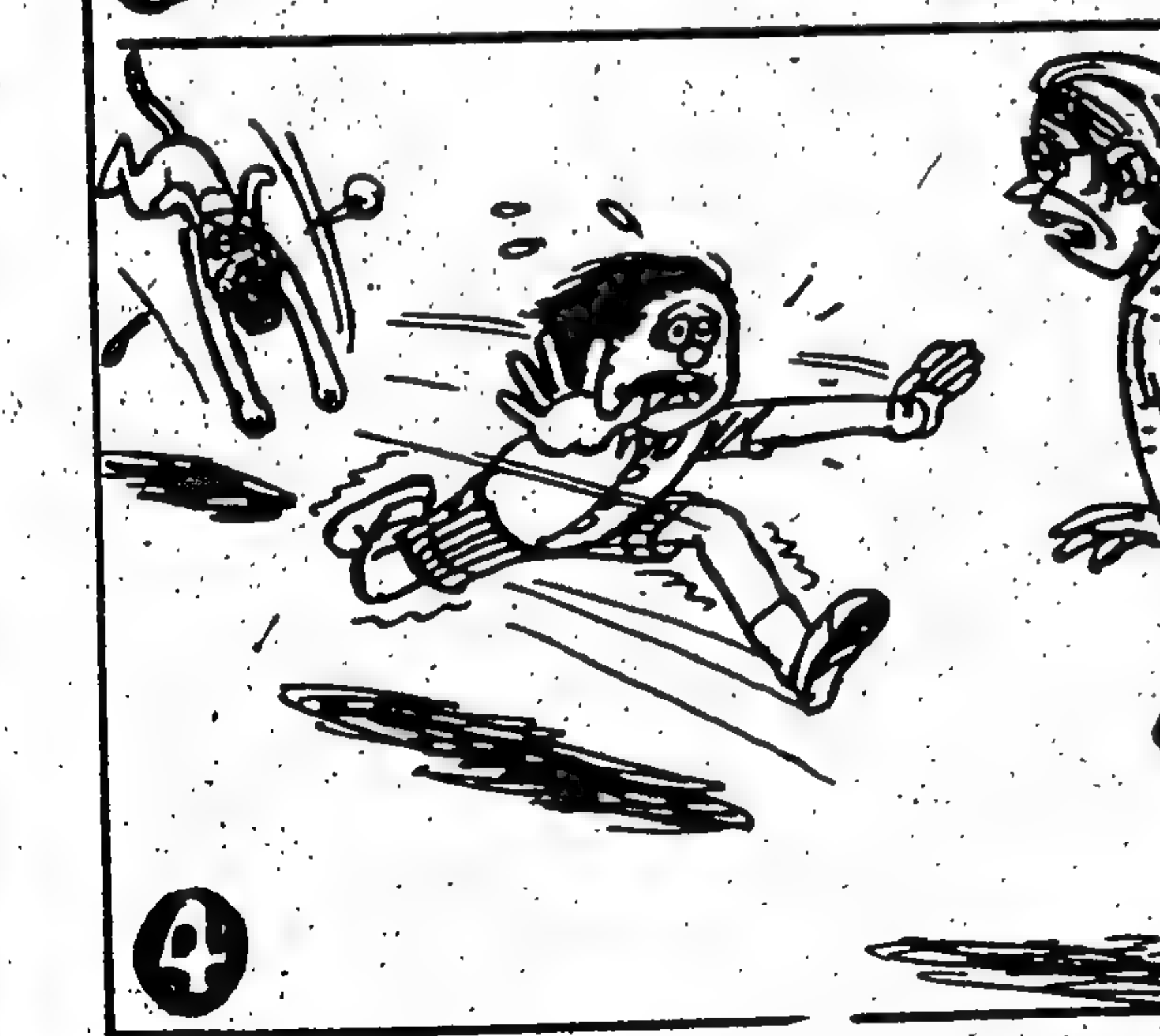
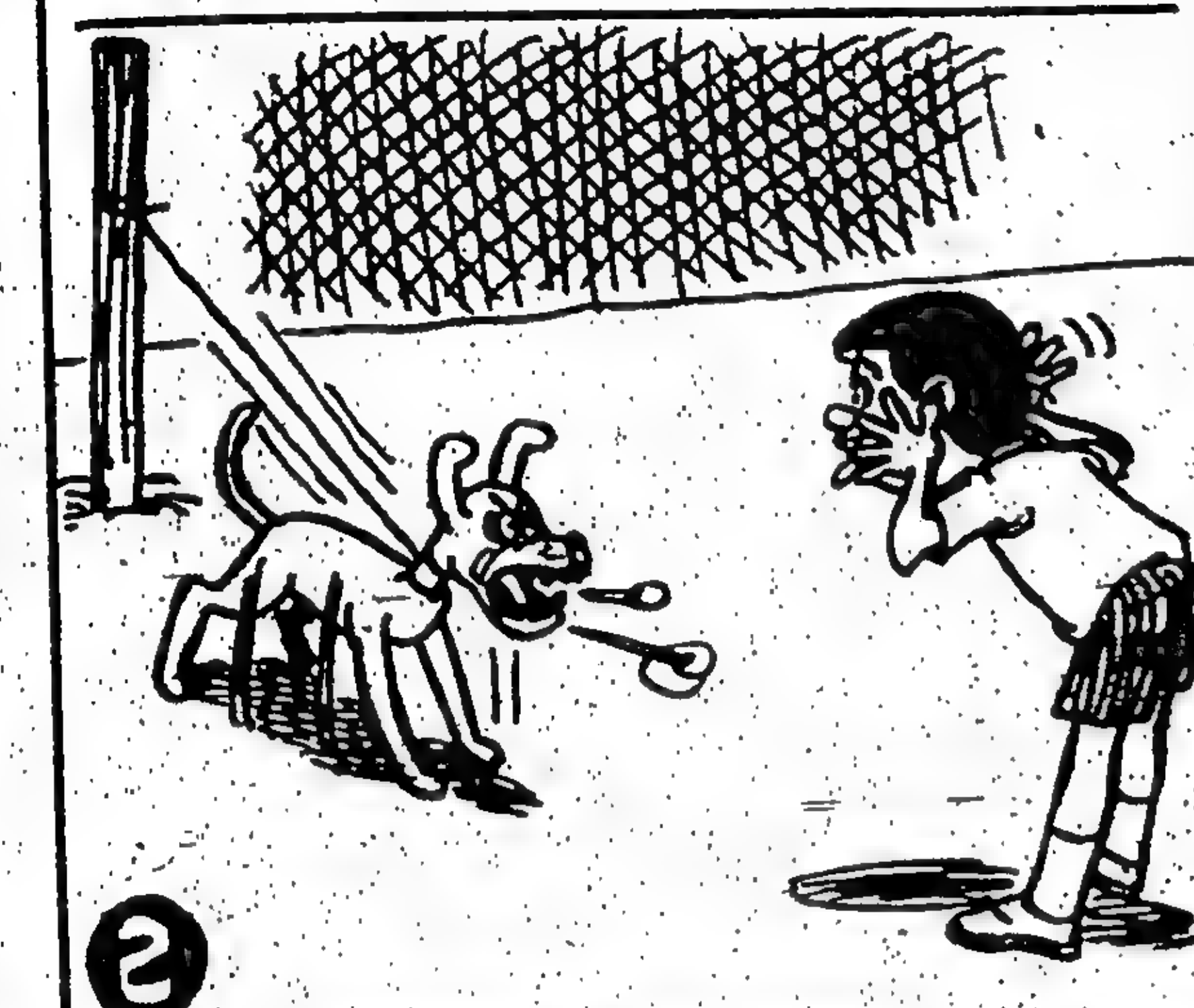
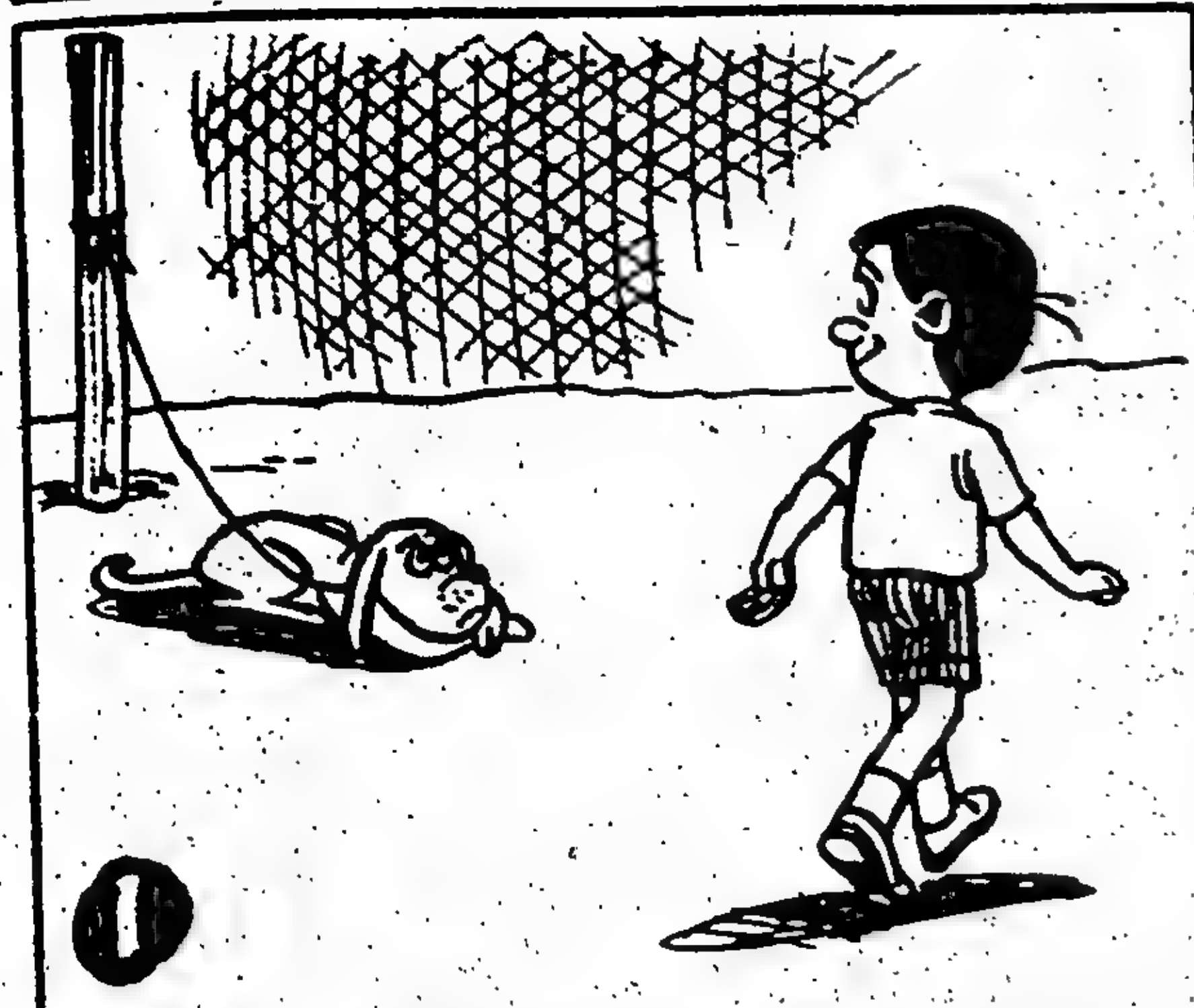
敏兒聽了，便開始嘗試。她發現，只要她一步一步地背，她真的可以背出來。

果然不用一小時，她就背出了那課書。她高興地跳起來，說：「我現在可以背出來了！」

黑旋風——李達

輪呀，輪的，終於輪到自己，我帶著忐忑的心，走到主考官前，看到他表情麻木，我連手也震起來了。他也可能見到我實在慌張，於是便向我微笑了一下，這確給我一種信心，他問了我兩條題目，幸而我也曉得如何作答。後來我拿著他給我的分數表，心跳已回復正常了。但我還得走過另一條走廊，去參加實際的動作考試。這裏可不像先前那樣，很吵，亦很熱鬧，每個人都在大談剛才考口試時的情形，因為在這裏的學生大都已考過了口試，當再次到我考實習法的時候，很不幸，我不能和我的拍檔一起考，祇能臨時換一位。因此實習習來，就沒有以往那麼順利了。而且當時不知是由於平時，練習還是心情過度緊張，作了一些不大不小的錯，幸好那位主考官也很好人，他很溫和地向我解釋我的錯法，示範該怎樣做才對。後來我還知道我的拍檔卻沒有我那種運氣，她說她的主考官很不友善，亦很挑剔哩。當全部同學考完回到課室時，嘩，課室立刻像變了市場，吵得不得了。直到老師拿著計分表進來，大家才肯安靜。當老師宣佈這次考試沒有一個不合格，我的心中緊張才消失哩。

快樂生日



熊麗雲
陳美玲
潘慧珊
陳志雄
葉貴康
SHERMAN LAW

余秀美
楊雪筠
楊小貞
楊慧恩
林素芳
陳美蘭
湯志明
馮美儀
趙佩玲
麥美娟

上月廿四日。
上月廿五日。
上月廿五日。
上月廿五日。
上月廿五日。

快樂生辰

十二歲
十歲

上月廿六日。
上月廿七日。
上月廿七日。
上月廿七日。
上月廿七日。
上月廿八日。
上月三十日。
上月廿八日。
上月廿八日。
上月廿九日。
上月廿九日。

十四歲
十一歲
十五歲
十四歲
十一歲
十二歲
十四歲
六歲
十二歲
十歲
十四歲

我日一三吧果你給
們報張一：想的你
寄兒地：生一我
給星寄址：那前個愛
的刊香真姓：得日小
生版港好名：你便和
日哈里：（把快份
和一後道附：下要少
本精你：近生項是
美便○生日項我
的會號活期受寄
圖收事照。寄
畫到信片一來如便送

歡迎參加 快樂生辰

談保護

各位親愛的讀者：

不知大家有沒有注意到，當一樣細微的東西襲擊我們的眼睛時，在它還沒有到達之前，我們的眼睛便會很自然地先閉起來了，同樣地，有時我們不小心跌倒，在我們還沒有倒地之前，我們的雙手又會很自然地展開來保護我們，這些反應是出乎意料的快的。

而且比我們的大腦神經反應還要快。如果它是等到我們的神經發出訊號才採取行動的話，恐怕已經來不及了。那時我們可能被東西擊中，也可能跌了一跤。又譬如我無意中把手放到一個熱水壺上，我們會很自然地把手縮回來，也許我們的手會給燙傷了，但如果我們等到腦神經通知才把手縮回來的話，恐怕燙傷的程度不止那樣哩。

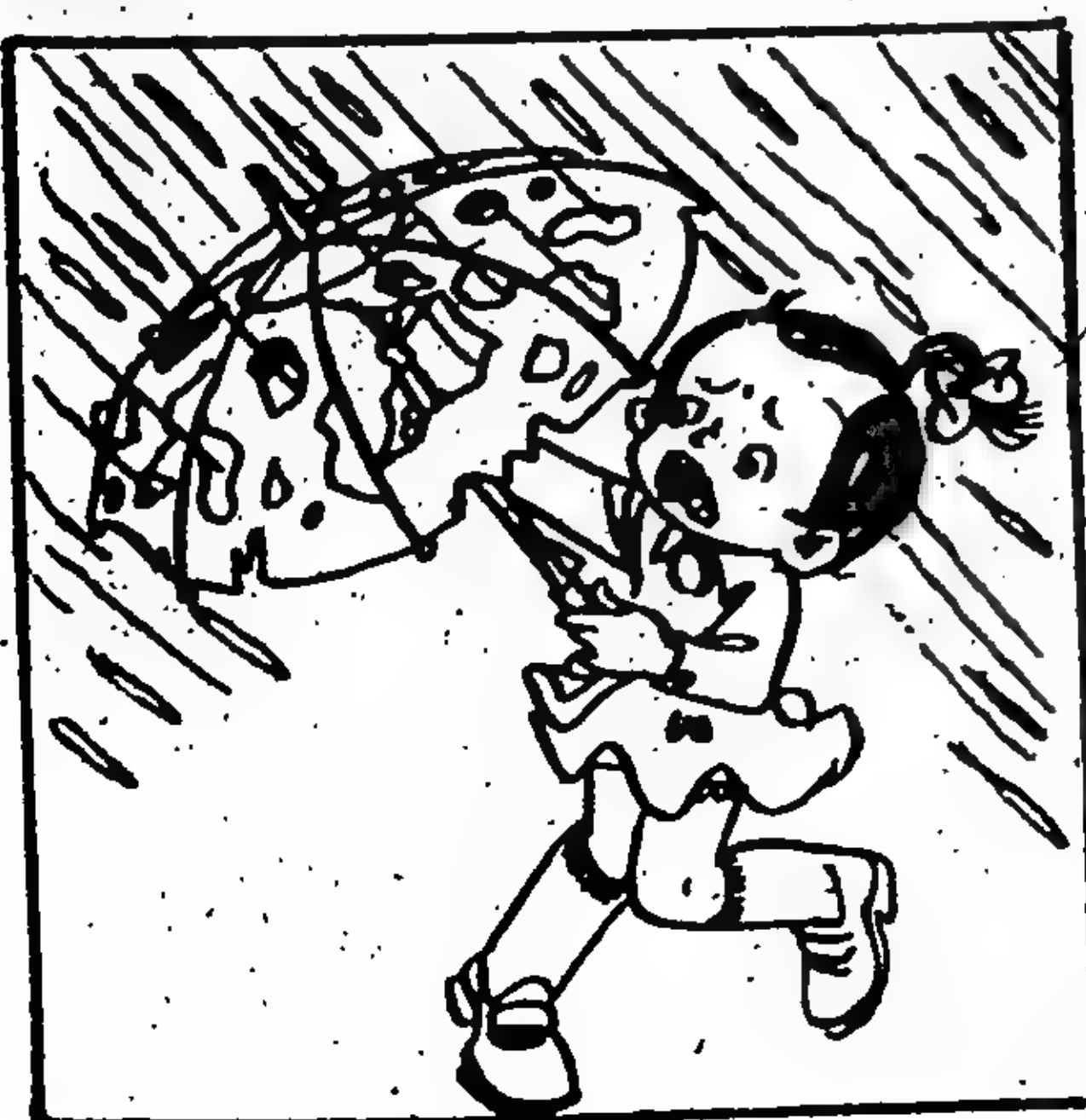
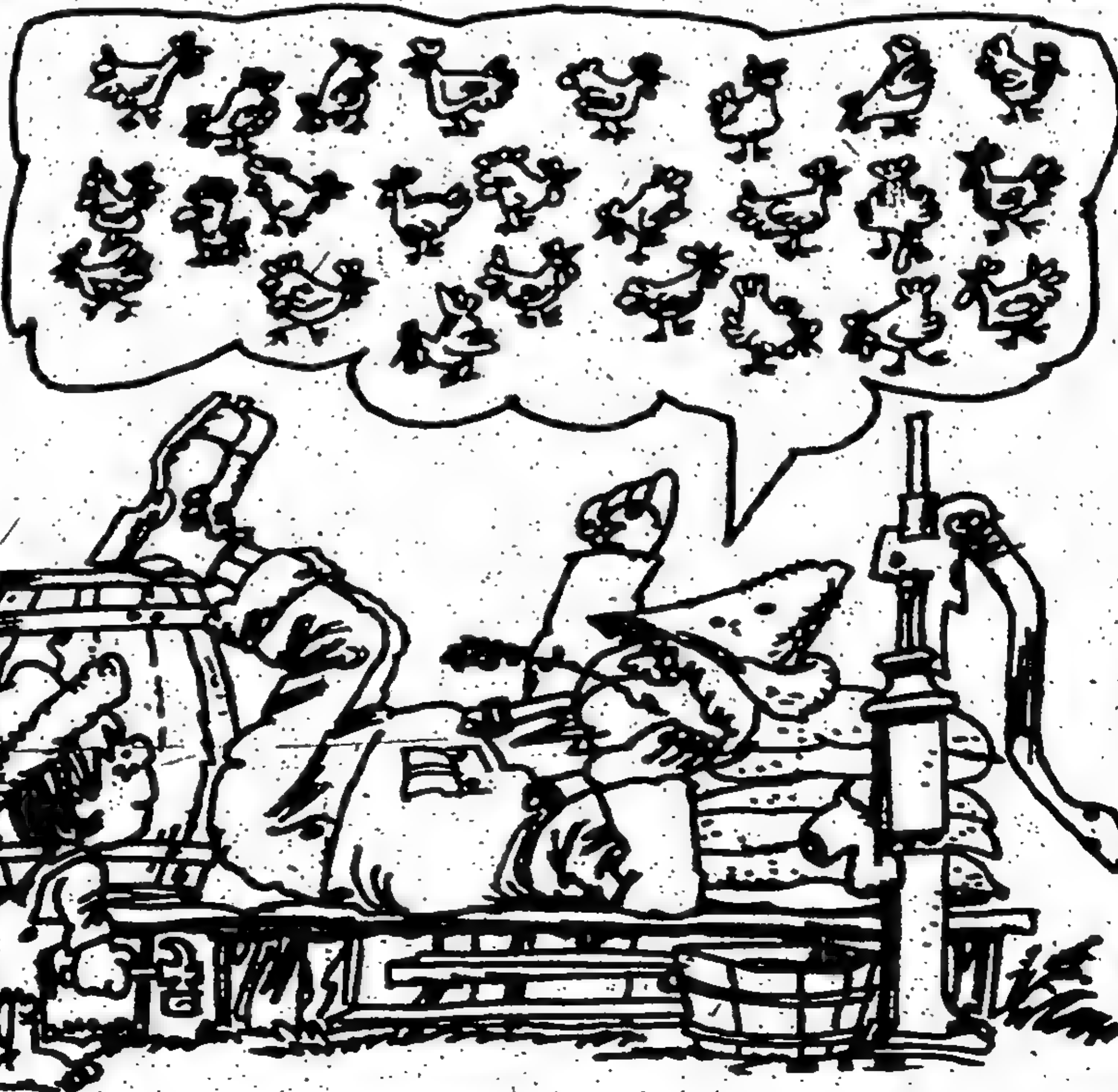
一個嬰兒離開母體後，呱呱的哭，也可說是一種保護自己的本能。其後每當他感到不適，他便又哭了。正如我們在生氣的時候，許多時都會發脾氣，我們會對人說一些不好聽的說話，當別人欺負我們的時候，我們會反擊。這行為我們是不用學唱的，其實都是維護自己的方法。祇是在我們有空的時候，我們會不會冷靜地想一想自己所做的切？我們會不會對自己所做的事感到後悔呢？

每週遊戲

分小雞

一個農夫希望僱得一名會動腦筋的孩子來做他的助手。他於是便給每一位來應徵的孩子一條數題，要他們算出答案。

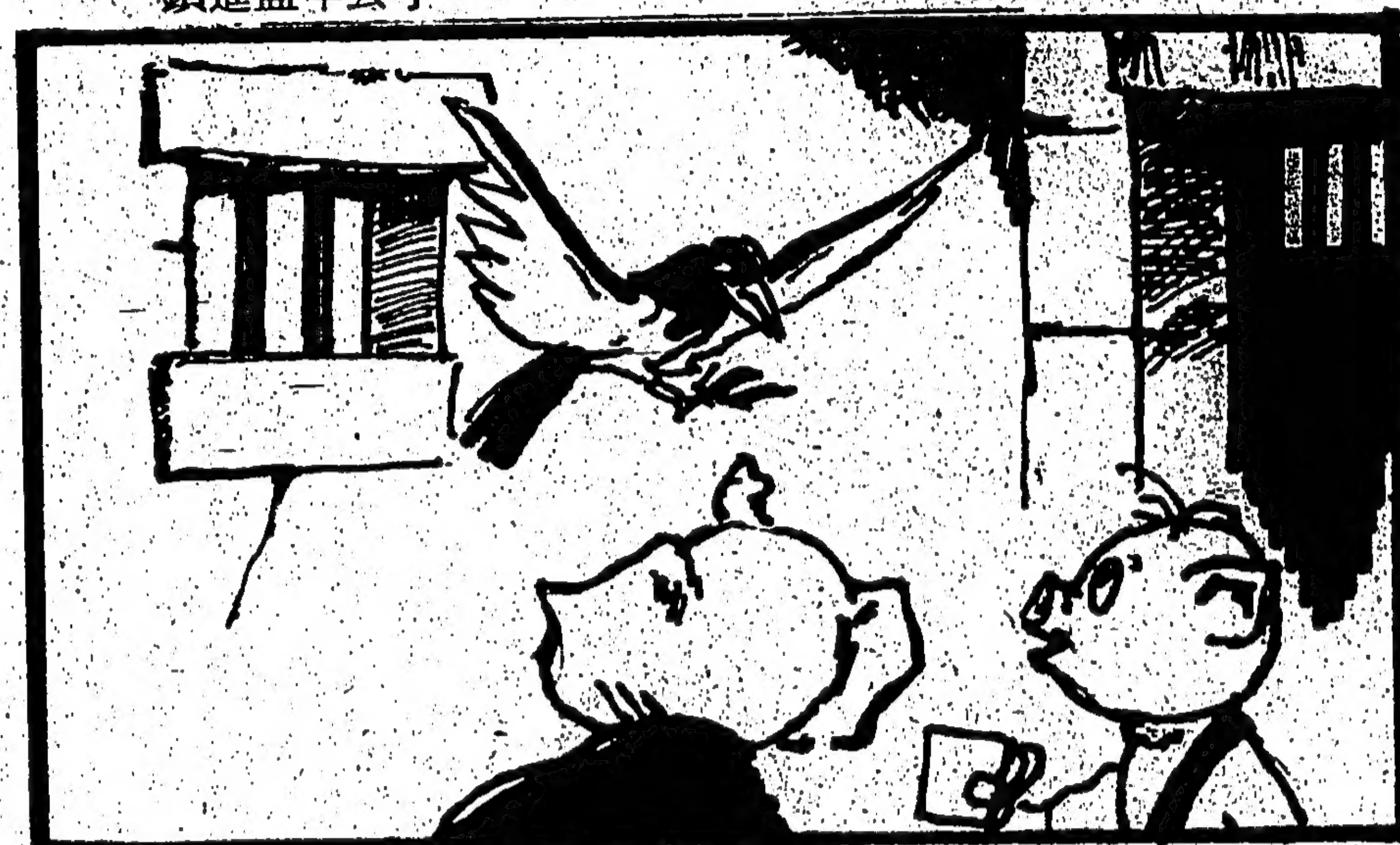
農夫說：「我有一欄小雞，一共是二十五隻，現在，我要把牠們分別放六欄去，而且要每一欄裡的數目是單數的，你能算出來嗎？」



特約漫畫家



(二) 國王以為牠們有心搗蛋，所以便非常生氣，命令守衛把牠們鎖進監牢去了。



(四) 原來喜鵲也是來問牠們屋子的事的，但牠們確實不知道。喜鵲說牠有辦法救牠們出去，因為牠可以偷獄卒的鑰鎖。



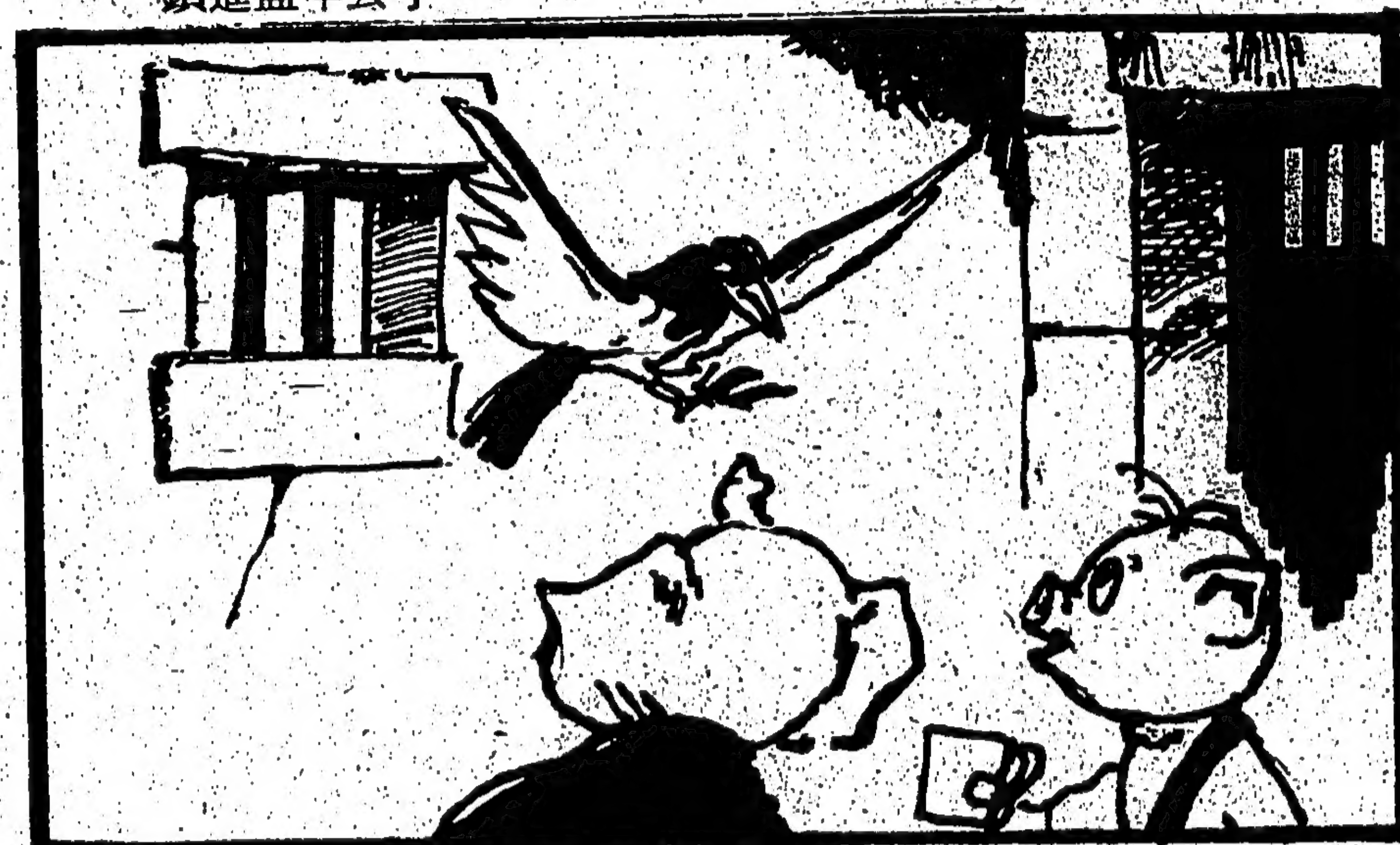
(六) 回到屋子後，牠們發覺甚麼也沒有改變，只是屋內多了一隻小松鼠，小松鼠正在椅上睡覺。



(八) 一會兒，牠們聽見「隆」的一聲，屋子降落了。原來又落在樹林裡面，杜比和亞里及喜鵲紛紛逃出來，回家去了。



(二) 國王以為牠們有心搗蛋，所以便非常生氣，命令守衛把牠們鎖進監牢去了。



(四) 原來喜鵲也是來問牠們屋子的事的，但牠們確實不知道。喜鵲說牠有辦法救牠們出去，因為牠可以偷獄卒的鑰鎖。



(六) 回到屋子後，牠們發覺甚麼也沒有改變，只是屋內多了一隻小松鼠，小松鼠正在椅上睡覺。



(八) 一會兒，牠們聽見「隆」的一聲，屋子降落了。原來又落在樹林裡面，杜比和亞里及喜鵲紛紛逃出來，回家去了。



(一) 當杜比和亞里被帶到國王的面前時，國王便問牠們為什麼會把屋子降落到他的花園內，牠們依然回答不知道。



(三) 在監牢裏，杜比和亞里都急於想辦法逃走，可是四週銅牆鐵壁，怎麼辦啊？後來，牠們看見有一隻喜鵲飛來。



(五) 後來，喜鵲果然乘獄卒睡着的時候，把門匙偷來。杜比和亞里於是便可以逃出監獄，偷偷的回到屋子裏去。



(七) 當牠們在吃餐的時候，奇怪的事情又發生了。因為屋子在這時竟自動地飛起來哩，它首先飛上天空，然後就飛遠去了。



(二) 我是不大會打球的，但我不怕馳騁和劇烈的衝突，當別人跳躍接球時，我會設法避在她們的腳下，把球搶來。



(四) 現在第七次鈴聲剛搖過，十分鐘後我更要穿着運動衣到運動場去了，下午回來再繼續向你報告吧。



(六) 我微微笑了笑，說我不。至少思家這種病在我是逃脫了，我從沒有聽人說過患着思孤兒院病的，你有聽過嗎？



(八) 但是我却以為他是一位阿克登傑爾（天使領袖），鬧了個大笑話，使全班共堂大笑。



七
長
腿
爸
爸

(一) 長腿爸爸：學校裏的同學們正組織一個新生籃球隊，我將加入練習，不知道你希望我加入這個球隊不？



(三) 我覺得午後跑進運動場，站在紅黃樹葉之下，每個人盡情的歡笑高呼，這種練習太有趣了。



(五) ……剛才莎麗把頭探進我們門裏，對我說她很想家，問我是不是也覺得如此



(七) 爸爸，你有聽說過阿克爾登傑爾嗎？他是中世紀意大利一位有名的藝術家，班上任何人都知道他的。

嬌俏活潑的黃蓉

塑造了米雪

「射鵬英雄傳」裡的黃蓉是嬌俏活潑、爽朗，有大家風範但雜着一點邪氣。因為他的描寫太生、太活了，使很多少女樂於接受和代入，也使少年愛慕，希望有如此的一個女友。就這樣使一個飾演她的米雪成為矚目的人物。

不能否認青春活潑是米雪的條件，可惜她在影圈浮沉那麼多年裡，都沒有遇到好導演，一部好的劇本，把她的型像突出令人喜愛，但「射鵬英雄傳」裡的黃蓉就給米雪這種機會。

如果米雪演的是電影「射鵬」，那麼她也不會紅起來，以現在流行的打鬥型式，編劇導演大多在生意眼上着手，會把大部份的菲林花在打鬥的花式上，也可能着重描繪男主角練功上，對於黃蓉這個角式會放在次要的地位，因為現在是真正的是陽剛性的天下。

佳視的電視劇，對於「射鵬英雄傳」在情節上是有增無減的，這樣才

可以把播放的場數拖長。於是黃蓉的那些刁鑽，可愛及可惡的都照書所描繪的搬演無遺，那麼米雪便可以活生生的成為了金庸筆下的黃蓉。

有留意市面上的電視或是娛樂刊物嗎？只要在書報攤前站立，就發覺那些封面不是汪明荃就是米雪的。米雪是很上鏡，她的本人並沒有如照片中動人，但經過鏡頭後，便覺得她不論任何部位都配合得那麼美，使人覺得很舒服，男仕見了都不禁說一聲「飲得杯落」。

有些人長得並不美，但給人以舒服感，或以為有這樣的一個女兒是不錯，米雪就是這樣，她的純，她的活潑爽朗，加上明眸皓齒就成為了她的本錢。

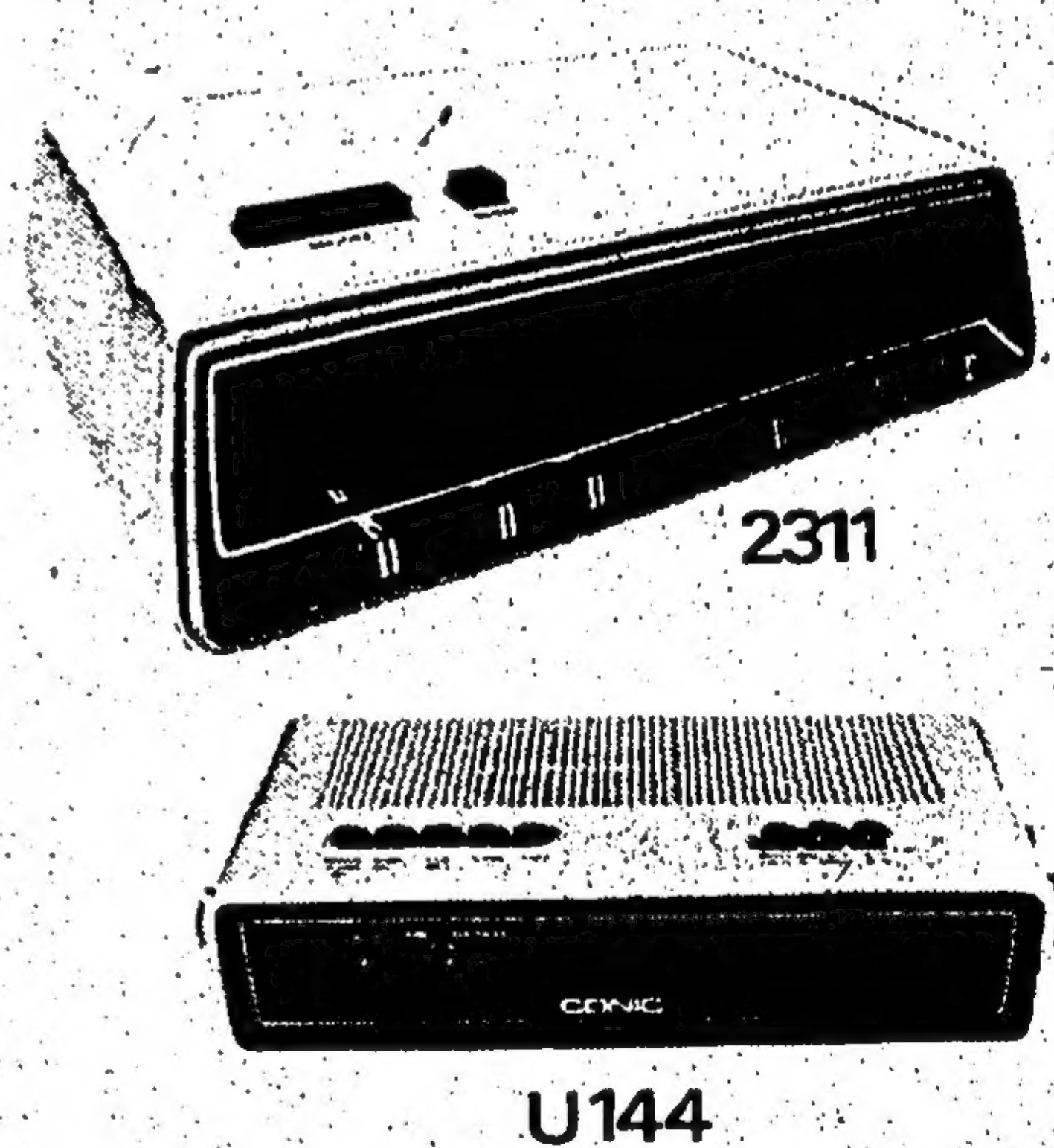
「射鵬英雄傳」的黃蓉是可愛的，所以米雪也是可愛的，觀眾覺得她好像就是黃蓉的化身。米雪再演「神鵬俠侶」裡的黃蓉時，已經不是「射鵬」時淘氣活潑的姑娘，而是一個有



着家庭、丈夫子女的婦人了，她已經消失了那種可愛，人們但覺得米雪的演技不錯，因為她演那樣的自私婦人是中規中矩的。從兩部小說裡的同一個人物，觀眾就有不同的感覺。尤其是那些未入世的青少年，就覺得少女和少婦為什麼有這樣大的分別，不過也可証明米雪是演戲材料。



DE 221



2311

U144

聲色藝俱全

康力電子時鐘收音機・現代家庭的寶貝寵兒

傳統時鐘經已落伍，時代產品康力牌電子時鐘收音機，已是現代家庭不可或缺的用品。康力牌電子時鐘收音機，報時準確，分秒不差，設有電流中斷指示器，故準確性更高，耐用性更久。康力牌電子時鐘收音機，AM/FM選台，音量清晰響亮；特設時間掣，令你在入睡及起床時，得以自由自在享受美妙音樂，倍添生活情趣。康力牌電子時鐘收音機，款式多種，外型精緻，顏色悅目，最能配合居室擺設。康力牌電子時鐘收音機，確是現代家庭小寶貝。

康力牌
CONIC®

東南亞總代理：汎年國際有限公司
香港灣仔高士打道221-226號
海聯大廈九樓ABC座 電話：5-749321

Jontue
夜濤

露華濃最新名貴香氛



.....
得純真可愛